

**ВІДОМОСТІ**  
про самооцінювання освітньої програми

Заклад вищої освіти	<b>Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича</b>
Освітня програма	<b>23006 Англійсько-український переклад та переклад з другої іноземної мови</b>
Рівень вищої освіти	<b>Магістр</b>
Спеціальність	<b>035 Філологія</b>

Відомості про самооцінювання є частиною акредитаційної справи, поданої до Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти для акредитації зазначеної вище освітньої програми. Відповідальність за підготовку і зміст відомостей несе заклад вищої освіти, який подає програму на акредитацію.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

*Використані скорочення:*

<b>ID</b>	ідентифікатор
<b>ВСП</b>	відокремлений структурний підрозділ
<b>ЄДЕБО</b>	Єдина державна електронна база з питань освіти
<b>ЄКТС</b>	Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система
<b>ЗВО</b>	заклад вищої освіти
<b>ОП</b>	освітня програма

## Загальні відомості

### 1. Інформація про ЗВО (ВСП ЗВО)

Реєстраційний номер ЗВО у ЄДЕБО	<b>61</b>
Повна назва ЗВО	<b>Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича</b>
Ідентифікаційний код ЗВО	<b>02071240</b>
ПІБ керівника ЗВО	<b>Петришин Роман Іванович</b>
Посилання на офіційний веб-сайт ЗВО	<b>www.chnu.edu.ua</b>

### 2. Посилання на інформацію про ЗВО (ВСП ЗВО) у Реєстрі суб'єктів освітньої діяльності ЄДЕБО

<https://registry.edbo.gov.ua/university/61>

### 3. Загальна інформація про ОП, яка подається на акредитацію

ID освітньої програми в ЄДЕБО	<b>23006</b>
Назва ОП	<b>Англійсько-український переклад та переклад з другої іноземної мови</b>
Галузь знань	<b>03 Гуманітарні науки</b>
Спеціальність	<b>035 Філологія</b>
Спеціалізація (за наявності)	<b>035.041 германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська</b>
Рівень вищої освіти	<b>Магістр</b>
Тип освітньої програми	<b>Освітньо-професійна</b>
Вступ на освітню програму здійснюється на основі ступеня (рівня)	<b>Бакалавр</b>
Структурний підрозділ (кафедра або інший підрозділ), відповідальний за реалізацію ОП	<b>Кафедра комунікативної лінгвістики та перекладу</b>
Інші навчальні структурні підрозділи (кафедра або інші підрозділи), залучені до реалізації ОП	<b>Кафедра германського, загального та порівняльного мовознавства. Кафедра романської філології та перекладу. Кафедра педагогіки та методики початкової освіти. Кафедра сучасної української мови.</b>
Місце (адреса) провадження освітньої діяльності за ОП	<b>58002, вул. Садова, 5, м. Чернівці</b>
Освітня програма передбачає присвоєння професійної кваліфікації	<i>передбачає</i>
Професійна кваліфікація, яка присвоюється за ОП (за наявності)	<b>Магістр. Філологія. Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська. Англійсько-український переклад та переклад з другої мови</b>
Мова (мови) викладання	<b>Українська, Англійська, Французька, Німецька</b>
ID гаранта ОП у ЄДЕБО	<b>41281</b>
ПІБ гаранта ОП	<b>Бялик Василь Дмитрович</b>
Посада гаранта ОП	<b>завідувач кафедри, професор</b>
Корпоративна електронна адреса гаранта ОП	<b>v.bialyk@chnu.edu.ua</b>
Контактний телефон гаранта ОП	<b>+38(095)-676-38-87</b>
Додатковий телефон гаранта ОП	<i>відсутній</i>

Форми здобуття освіти на ОП	Термін навчання
заочна	1 р. 4 міс.
очна денна	1 р. 4 міс.

#### 4. Загальні відомості про ОП, історію її розроблення та впровадження

Рішенням Державної акредитаційної комісії МОН України (протокол № 63 від 31.10.2006, наказ МОН України № 2237-Л від 21.11.2006) ЧНУ ім. Ю. Федьковича надано право підготовки бакалаврів за напрямом 7.030507 Переклад (галузь знань 0305 «Філологія»). Перший випуск магістрів зі спеціальності 8.030507 Переклад відбувся у 2009. Підготовка фахівців здійснювалась кафедрою теорії і практики перекладу (заснована у 2006), яка була перейменована у 2015 на кафедру комунікативної лінгвістики та перекладу (Наказ ЧНУ № 131 від 25.09.2015). У 2016 проектною групою факультету розроблена ОП підготовки здобувачів другого (магістерського) рівня ВО галузі знань 03 «Гуманітарні науки», спеціальності 035 «Філологія (англійська/німецька/французька мова та література, англійсько-/німецько-/французько-український переклад)» <https://bit.ly/3I4yEDq> та схвалена ВР ЧНУ (протокол № 8 від 31.08.2016). У 2017 робочою групою кафедри розроблена ОП «Англійсько-український переклад» другого (магістерського) рівня ВО за спеціальністю 035 Філологія спеціалізацією 035.04 «Германські мови та літератури (переклад включно)» галузі знань 03 «Гуманітарні науки»; затверджена ВР ЧНУ (протокол № 6 від 06.06.2017); введена в дію з 01.09.2017 (наказ № 162а/9 від 03.07.2017) <https://bit.ly/3uq4GV4> (наказ МОН України № 36-л від 24.02.2017 <https://bit.ly/3OSyYHJ>). У 2018 ВР ЧНУ затвердила ОП «Англійсько-український переклад та переклад з другої іноземної мови» другого (магістерського) рівня ВО за спеціальністю 035 Філологія спеціалізацією 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» галузі знань 03 «Гуманітарні науки» (протокол № 9 від 02.09.2018, ОП введена в дію з 03.09.2018) <https://bit.ly/3OJthw8>. У 2020 ОП відредаговано відповідно до Стандарту ВО України (наказ МОН України № 871 від 20.06.2019), Наказу МОН «Про затвердження Положення про акредитацію освітніх програм, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти» № 977 від 11.07.2019 та рішення НАЗЯВО (протокол № 9 від 29.08.2019) щодо самооцінювання освітніх програм. ОП схвалена ВР факультету іноземних мов, рекомендована Науково-методичною комісією ВР ЧНУ, затверджена на засіданні ВР ЧНУ (протокол № 5 від 25.05.2020; наказ № 142 від 24.05.2020) <https://bit.ly/3K11W5E>. У 2021 ВР ЧНУ затвердила ОП «Англійсько-український переклад та переклад з другої іноземної мови» другого (магістерського) рівня ВО за спеціальністю 035 Філологія спеціалізацією 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» галузі знань 03 «Гуманітарні науки» (протокол № 5 від 26.04.2021; наказ № 185 від 11.05.2021) <https://bit.ly/3yeVxQe>. У 2022 ВР ЧНУ затвердила ОП «Англійсько-український переклад та переклад з другої іноземної мови» другого (магістерського) рівня ВО за спеціальністю 035 Філологія спеціалізацією 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» галузі знань 03 «Гуманітарні науки» (протокол № 5 від 27.04.2022; наказ № 140 від 12.05.2022) <https://bit.ly/3CKGuA9>.

#### 5. Інформація про контингент здобувачів вищої освіти на ОП станом на 1 жовтня поточного навчального року у розрізі форм здобуття освіти та набір на ОП (кількість здобувачів, зарахованих на навчання у відповідному навчальному році сумарно за усіма формами здобуття освіти)

Рік навчання	Навчальний рік, у якому відбувся набір здобувачів відповідного року навчання	Обсяг набору на ОП у відповідному навчальному році	Контингент студентів на відповідному році навчання станом на 1 жовтня поточного навчального року		У тому числі іноземців	
			ОД	З	ОД	З
1 курс	2022 - 2023	41	31	10	0	0
2 курс	2021 - 2022	49	29	20	1	0

Умовні позначення: ОД – очна денна; ОВ – очна вечірня; З – заочна; Дс – дистанційна; М – мережева; Дл – дуальна.

#### 6. Інформація про інші ОП ЗВО за відповідною спеціальністю

Рівень вищої освіти	Інформація про освітні програми
початковий рівень (короткий цикл)	програми відсутні
перший (бакалаврський) рівень	1245 Румунська мова та література 2704 Російсько-український переклад 2807 німецько-український переклад 2819 англійська мова та література 2930 Українська мова та література 3032 Французько-український переклад 3187 Англійсько-український переклад

	<p>3651 Зарубіжна література та теорія літератури  18032 Зарубіжна література та теорія літератури  22999 Французька мова і література та друга іноземна мова  23001 Німецька мова і література та друга іноземна мова  23003 Англійська мова і література та друга іноземна мова  23005 Англійсько-український переклад та переклад з другої іноземної мови  23007 Німецько-український переклад та переклад з другої іноземної мови  23009 Французько-український переклад та переклад з другої іноземної мови  23057 Російсько-український переклад  23321 Румунська мова та література і англійська мова  23322 Румунсько-український переклад  23324 Російська мова та література  28442 Англійська мова і література та друга іноземна мова  28448 Англійсько-український переклад та переклад з другої іноземної мови  28449 Німецько-український переклад та переклад з другої іноземної мови  28451 Французько-український переклад та переклад з другої іноземної мови  28453 Англійсько-український переклад та переклад з другої іноземної мови  28454 Німецько-український переклад та переклад з другої іноземної мови  28457 Французько-український переклад та переклад з другої іноземної мови  30254 Румунська мова та література  55452 Європейські славістичні студії. Польська мова та література (філологія)</p>
<p>другий (магістерський) рівень</p>	<p>1229 Зарубіжна література та теорія літератури  2436 англійська мова та література  2700 Румунська мова та література  2701 німецько-український переклад  2781 французька мова та література  2783 Українська мова та література  2931 німецька мова та література  3126 Англійсько-український переклад  3249 Російсько-український переклад  3750 Французько-український переклад  18989 Зарубіжна література та теорія літератури  22932 Французько-український переклад  22933 Французька мова та література  22936 німецько-український переклад  22937 Англійська мова та література  22938 Англійсько-український переклад  22977 Російсько-український переклад  22979 Румунська мова та література  23000 Французька мова і література та друга іноземна мова  23002 Німецька мова і література та друга іноземна мова  23004 Англійська мова і література та друга іноземна мова  23006 Англійсько-український переклад та переклад з другої іноземної мови  23008 Німецько-український переклад та переклад з другої іноземної мови  23010 Французько-український переклад та переклад з другої іноземної мови  28445 Англійська мова і література та друга іноземна мова  28446 Німецька мова і література та друга іноземна мова  28447 Французька мова і література та друга іноземна мова  28464 Англійсько-український переклад та переклад з другої іноземної мови  28465 Німецько-український переклад та переклад з другої іноземної мови  28467 Французько-український переклад та переклад з другої іноземної мови  29308 Англійсько-український переклад та переклад з другої іноземної мови  29309 Німецько-український переклад та переклад з другої іноземної мови  29310 Французько-український переклад та переклад з другої іноземної мови  31613 Російська мова та література  52852 Німецька мова і література та англійська мова  54246 Французька мова та друга іноземна мова. Переклад з двох іноземних мов  52885 Французька мова та друга іноземна мова. Переклад з двох іноземних мов  22935 німецька мова та література</p>

**7. Інформація про площі приміщень ЗВО станом на момент подання відомостей про самооцінювання, кв. м.**

	Загальна площа	Навчальна площа
Усі приміщення ЗВО	123622	32909
Власні приміщення ЗВО (на праві власності, господарського відання або оперативного управління)	116304	30535
Приміщення, які використовуються на іншому праві, аніж право власності, господарського відання або оперативного управління (оренда, безоплатне користування тощо)	7318	2374
Приміщення, здані в оренду	1284	0

Примітка. Для ЗВО із ВСП інформація зазначається:

- щодо ОП, яка реалізується у базовому ЗВО – без урахування приміщень ВСП;
- щодо ОП, яка реалізується у ВСП – лише щодо приміщень даного ВСП.

**8. Документи щодо ОП**

Документ	Назва файла	Хеш файла
Освітня програма	<i>ОПП Магістр 2022 АУП.pdf</i>	yFruu29QfoYaeRcgljkCN8nqiIs1qYSgdNWLPUm454I=
Навчальний план за ОП	<i>НП_2022_АУП_МАГ.pdf</i>	SZNMQ5Ay8VeSNHfYd15/pu6FrWkvvEUjBuauufL15Dg= =
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>Рецензія Воробійова.pdf</i>	DhnLPbQ6FIMSaIHYrINOFBmMW8RtfgaqMKXtBfocBzg= g=
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>Рецензія Морозова.pdf</i>	NnQlqTb3AEPJrJKMr5fFLOJBx3FFTou8MfDJIfYDM1BQ= =
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>Рецензія Шкільнюк.pdf</i>	nhQPGDsH/1vZJIRwaBoFc+m7r73eS3C6OZcstD2+Ju4=
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>Рецензія Мельник.pdf</i>	yqWogBXgv6PJqVuZ3CqGoDxDR/jXw9j8pIP1uh5AuqM= =
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>Рецензія Петихачна.pdf</i>	EyomR/uchNOb8M8oeBtxeYdh1doK2io9VkpssUfKPy4=

**1. Проектування та цілі освітньої програми****Якими є цілі ОП? У чому полягають особливості (унікальність) цієї програми?**

Метою ОП є підготовка конкурентноздатного фахівця в галузі лінгвістики, літературознавства та перекладознавства, здатного розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми у професійній діяльності / у процесі навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов, потребує врахування внутрішніх і зовнішніх викликів задля зміцнення науково-педагогічного потенціалу Західного регіону та України.

Особливості (унікальність) ОП полягають у комплексній підготовці фахівців з перекладу, готових ефективно забезпечувати усний та письмовий перекладацький супровід міжкультурної взаємодії представників освітньої, наукової, ІТ спільнот на базі застосування ІКТ. Поєднання традицій класичного університету з новітніми здобутками у галузевій сфері, участь здобувачів у програмі Erasmus+ (<https://bit.ly/3JTLFzB>), гуртку «Творча лабораторія перекладача» (який розвиває навички вибіркової стратегії, імовірнісного прогнозування, контекстуальної здогадки) (<https://bit.ly/3gwDQDb>), гуртку «TRADOS» (який готує здобувачів до перекладацької практики) (<https://bit.ly/3vhclqo>), залучення стейкхолдерів (<https://bit.ly/3rAt7xU>), співпраця з професіоналами-практиками та закордонними фахівцями (<https://bit.ly/34MPAiJ>; <https://bit.ly/34RQlat>; <https://bit.ly/3Idqxnw>); забезпечення дотримання здобувачами академічної доброчесності (<https://bit.ly/3sNTm4o>) сприяють формуванню навичок, необхідних у професійній діяльності.

**Продемонструйте, із посиланням на конкретні документи ЗВО, що цілі ОП відповідають місії та стратегії ЗВО**

Цілі ОП відповідають місії та візії ЧНУ, зазначеним у Концепції розвитку ЧНУ на 2012-2022 (<https://bit.ly/3ryXF35>)

та Стратегічному плані розвитку ЧНУ на 2019-2026 (<https://bit.ly/3VdCpmH>). Місія ЧНУ – сприяти розвитку системи освіти та науки Чернівецької області шляхом підготовки, перепідготовки високопрофесійних, конкурентоспроможних фахівців, здатних активно діяти в умовах ринкової економіки та соціального партнерства. Візія ЧНУ – цілісна система підготовки та підвищення кваліфікації освітянських кадрів Чернівецької області, що відповідає наявним суспільним потребам, формує майбутні потреби та є конкурентоздатною на ринку освітніх послуг України.

Відповідно до основних завдань освітньої діяльності ЧНУ, викладених у СТАТУТІ ЧНУ (нова редакція) в основу ОП покладено ідею її відповідності потребам держави та суспільства з урахуванням розвитку науки й вимог ринку праці (<https://bit.ly/3rxL14f>).

ОП забезпечує здатність здобувачів інтегруватися у сучасний європейський освітянський та науковий простір, що виявляється у готовності до постійних системних змін у змісті та організації підготовки фахівців з вищою освітою.

### **Опишіть, яким чином інтереси та пропозиції таких груп заінтересованих сторін (стейкхолдерів) були враховані під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП:**

#### **- здобувачі вищої освіти та випускники програми**

Здобувачі ВО беруть участь у засіданнях кафедри та проектної групи на яких вносять конкретні обґрунтовані пропозиції щодо покращення освітнього процесу та проектування змісту ОП. Під час обговорення компетентностей та програмних результатів навчання інтереси здобувачів вищої освіти було враховано повністю. Зокрема, для відповідності Стандарту МОН Державний іспит з другої іноземної мови змінити на Акредитаційний іспит зі спеціальності. Для відповідності Стандарту МОН назву «Дипломна робота» (11 семестр, 7 кредитів) змінити на «Магістерська робота» (11 семестр, 7 кредитів) та перенести із циклу практичної підготовки у перелік обов'язкових компонентів ОП (Протокол № 1 від 31.03.2021 року) (<https://bit.ly/3gviuJT>).

#### **- роботодавці**

При розробці ОП й оцінці її актуальності та відповідності компетенцій майбутніх випускників до вимог сучасного ринку праці, проводились консультації й обговорення із роботодавцями та фрілансерами. Для успішного набуття фахових компетентностей, передбачених Стандартом МОН, ВК 1 «Аспектний переклад / Синхронний переклад» (3 кредити, залік) роботодавці запропонували розширити до ВК 1 «Переклад і локалізація web-контенту / ІТ технології в індустрії перекладу / Прагматичні аспекти синхронного перекладу» // Техніка перекладу конференцій (9 семестр, 4 кредити, залік).

Також за їхньою рекомендацією для успішного набуття фахових компетентностей, передбачених Стандартом МОН, ВК 2: Спецкурс «Основи міжкультурної комунікації та комунікативні стратегії» / «Веб-дизайн іншомовного тексту» / «Бізнес-аналіз мовної та цифрової комунікації» (9 сем, 3 кред, залік) та ВК 3: Техніка перекладу конференцій // Соціальна та цифрова комунікація (11 сем, 3 кред, залік) оптимізовано та розширено у ВК 2 Спецкурс «Основи міжкультурної комунікації та комунікативні стратегії» // Веб-дизайн іншомовного тексту // Бізнес-аналіз мовної та цифрової комунікації // Соціальна комунікація (9 сем, 4 кред, залік) (Протокол № 1 від 31.03.2021 року) (<https://bit.ly/3gviuJT>).

#### **- академічна спільнота**

У процесі реалізації ОП задіяні кафедри ЧНУ, матеріально-технічне забезпечення Університету (зокрема, інформаційні ресурси, наукова бібліотека). На освітні програми ЧНУ забезпечено права всіх членів академічної спільноти щодо академічної мобільності, саморозвитку, співпраці із закладами вищої освіти України та закордонними партнерами. Для набуття загальних компетентностей, передбачених Стандартом МОН, (ЗК 1. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово) ввести дисципліну «Сучасна українська мова» 10 сем, 3 кред, залік» (обов'язкова дисципліна, 10 сем., залік, 3 кредити; за рахунок кредитів дисципліни «Основна іноземна мова (англійська)» (23 кредити, іспит, 9-10 сем.– 21 кред, іспит, 9-11 сем.). За рекомендацією академічної спільноти, для успішного набуття фахових компетентностей, передбачених Стандартом МОН, (ФК 2. Здатність осмислювати літературу як полісистему, розуміти еволюційний шлях розвитку вітчизняного і світового літературознавства.) введено дисципліну «Літературні течії та жанри в художньому перекладі» (3 кредити, залік, 10 семестр); за рахунок зменшення кредитів дисциплін: «Методика викладання фахових дисциплін у вищій школі» (9-10 семестри, залік, 5 кредитів – 9 семестри, залік, 3 кредити); «Переклад з другої іноземної мови (німецька / французька)» (9-11 семестри, залік, 7,5 кредити – 9-10 семестри, залік, 7 кредитів); «Друга іноземна мова (німецька/французька)» (9-11 семестри, іспит, 14,5 кредити – 9-11 семестри, іспит, 14 кредитів) (Протокол № 1 від 31.03.2021 року) (<https://bit.ly/3gviuJT>).

#### **- інші стейкхолдери**

Інші стейкхолдери не залучалися.

### **Продемонструйте, яким чином цілі та програмні результати навчання ОП відбивають тенденції розвитку спеціальності та ринку праці**

Цілі ОП та ПРН спрямовані на формування комплексу компетентностей здобувача, необхідних для висококваліфікованого фахівця у галузі перекладу. Під час розробки ОП цілі та ПРН визначалися з урахуванням тенденцій розвитку спеціальності та ринку праці; були враховані результати опитування та дискусій з роботодавцями під час онлайн зустрічей, що висвітлено на сайті кафедри (<https://bit.ly/3rcIMly>). Роботодавці (О. Бондаренко, Д. Созонтов, В. Поштаріца, В. Яремчук, Г. Фурдига, М. Бійовський, Ю. Галін, В. Сукенник) відзначили

готовність працевлаштовувати випусників спеціальності та наголосили на важливості дисциплін, спрямованих на розвиток навичок ведення діловодства, вивчення CAT-інструментів перекладу (<https://bit.ly/3JTwUwI>).  
Стейкхолдери (О. Боднаренко, П.Довбня, Д. Созонтов, В. Суценник) вважають необхідним впровадження елементів художнього перекладу (<https://bit.ly/3InLYCf>). Рекомендації враховано і введено дисципліни: «Основи міжкультурної комунікації та переклад», «Комунікативні стратегії і тактики у перекладі», «Соціальна комунікація та переклад», «Літературні течії та жанри в художньому перекладі» (<https://bit.ly/3sgJfou>; <https://bit.ly/3BS7r3P>).

### **Продемонструйте, яким чином під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП було враховано галузевий та регіональний контекст**

Галузевий контекст відображено у ПРН, зорієнтованих на формування здатностей застосовувати категорійно-понятійний апарат, новітні теорії, концепції, технології, необхідних для вільного та правильного спілкування іноземною мовою в усіх видах мовленнєвої діяльності в усній та письмовій формах.

На ринку праці в регіоні зростає попит на фахівців, здатних розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі лінгвістики та перекладознавства у процесі професійної діяльності. Розширюється мережа бюро перекладів (Європа Плюс <https://bit.ly/3B6wWhk>; Адмірал <https://bit.ly/34JnggB>), які спеціалізуються на виконанні юридичного, технічного, медичного, усного перекладу (включно із послугами гіда-перекладача та супроводом іноземних делегацій).

ОП передбачає досягнення ПР 2 – 4, 6 – 13, 15 – 17, які уможливають ефективну роботу випусників відповідно до їхньої спеціальності та спеціалізації (анкетування випусників 2020 <https://bit.ly/3HAUOfK> та 2021 <https://bit.ly/3gyVeb9>).

Оскільки випусники працюють в бюро перекладів, медичних сервісних центрах, ІТ компаніях, регіональний контекст враховується в ПР 1 – 3, ПР 6, ПР 7, ПР 9, ПР 10, ПР 12 – 15, ПР 17, які забезпечують освітні компоненти: Сучасна українська мова, Основна іноземна мова, Практичний курс перекладу, Сучасні методи наукових досліджень та академічна доброчесність, Літературні течії та жанри в художньому перекладі, Кваліфікаційна робота, Перекладацька практика з основної (англійської) та другої (німецької/французької) іноземної мов.

### **Продемонструйте, яким чином під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП було враховано досвід аналогічних вітчизняних та іноземних програм**

При формулюванні цілей та програмних результатів навчання ОП враховано досвід вітчизняних та зарубіжних ЗВО. У проаналізованих ОПП вітчизняних та зарубіжних ЗВО здобувачі ВО вивчають дисципліни: «Педагогіка і психологія вищої школи», «Загальне мовознавство» (Львівський державний університет безпеки життєдіяльності (м. Львів) (ОПП «Переклад (англійська мова)») <https://bit.ly/3TzlwLn>; «Методологія, методи, логіка наукових досліджень», «Комунікативні стратегії німецької мови» (Миколаївський національний університет імені В. О. Сухомлинського (ОПП «Переклад») <https://bit.ly/3CJWzpg>; «Художній переклад», «Методи наукових досліджень у перекладознавстві» (Оттавський університет (Canada, Ontario, the University of Ottawa) <https://bit.ly/3TddXoT>; «Мистецтво художнього перекладу» (державний науково-дослідницький університет імені Бар-Ілана, Ізраїль) <https://bit.ly/3TdDpzu>. Усі ці дисципліни (з незначними можливими модифікаціями назв) включено до ОПП «Англійсько-український переклад та переклад з другої іноземної мови» за спеціальності 035 Філологія, що розроблена робочою групою кафедри комунікативної лінгвістики та перекладу, у ЧНУ ім. Ю. Федьковича (<https://bit.ly/3eNCuqD>).

До ОП з деякими модифікаціями введено дисципліни, які вивчаються в інших ЗВО та забезпечують ПР: «Сучасна українська мова», «Літературні течії та жанри в художньому перекладі», додатково розширено блок вибіркових дисциплін (<https://bit.ly/3MHjOFd>).

### **Продемонструйте, яким чином ОП дозволяє досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти**

ОП «Англійсько-український переклад та переклад з другої іноземної мови» спрямована на реалізацію вимог, зазначених у Стандарті вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія другого (магістерського) рівня вищої освіти (затвердженому МОН України 20 червня 2019 року за № 871) (<https://bit.ly/3D6zHxV>), та містить узгоджені загальні компетентності, фахові компетентності, програмні результати навчання.

За Стандартом «Заклади вищої освіти при формуванні освітніх програм конкретизують визначені у Стандарті компетентності й результати відповідно до певної філологічної спеціалізації та можуть зазначати додаткові» (С. 12). Відповідно, при розробці ОП «Англійсько-український переклад та переклад з другої іноземної мови» за спеціалізацією 035.041 «Філологія (Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська)» були конкретизовані фахові компетентності та програмні результати навчання. Усі загальні компетентності, передбачені Стандартом, включено до ОП. Усі фахові компетентності передбачені Стандартом, включено до ОП, проте деякі конкретизовано відповідно до спеціалізації, а саме: ФК 5, ФК 6, ФК 7 (<https://bit.ly/3VDA7a7>).

Результати навчання за ОП відповідають результатам навчання, запропонованим стандартом. ПР акцентовано на сформованості у здобувачів здатностей впевнено володіти державною та іноземними мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами; застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення / перекладу для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації; характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти філології та перекладознавства. Відповідно до цього було конкретизовано ПР 3, ПР 9, ПР 10, ПР 17 (<https://bit.ly/3VDA7a7>).

Формування загальних компетентностей, фахових компетентностей, програмних результатів навчання, визначених стандартом, у повному обсязі забезпечується ОК ОП «Англійсько-український переклад та переклад з другої

іноземної мови».

ОК, спрямовані на формування ЗК і ФК, впроваджуються впродовж 1 року та 4 місяців навчання. Здобувачі формують індивідуальну освітню траєкторію завдяки вибірковим дисциплінам (<https://bit.ly/35xBdzb>). На ОП передбачене написання кваліфікаційних робіт (<https://bit.ly/3KokSvg>), проходження Асистентської практики з основної іноземної мови, Перекладацької практики з основної та другої іноземних мов. ОП завершується комплексним атестаційним іспитом з основної (англійської) та другої іноземних мов (<http://bitly.ws/w6bS>). Таким чином, ОП повністю відповідає основним вимогам стандарту за спеціальністю 035 Філологія другого (магістерського) рівня вищої освіти.

**Якщо стандарт вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти відсутній, поясніть, яким чином визначені ОП програмні результати навчання відповідають вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня?**

Стандарт вищої освіти України за спеціальністю «Філологія» для другого (магістерського) рівня вищої освіти затверджений і введений в дію наказом Міністерства освіти і науки № 871 від 20 червня 2019 року (<https://bit.ly/3D63HxV>). ОП розроблена відповідно до Стандарту.

## 2. Структура та зміст освітньої програми

**Яким є обсяг ОП (у кредитах ЄКТС)?**

90

**Яким є обсяг освітніх компонентів (у кредитах ЄКТС), спрямованих на формування компетентностей, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти (за наявності)?**

67

**Який обсяг (у кредитах ЄКТС) відводиться на дисципліни за вибором здобувачів вищої освіти?**

23

**Продемонструйте, що зміст ОП відповідає предметній області заявленої для неї спеціальності (спеціальностям, якщо освітня програма є міждисциплінарною)?**

Предметна область для ОП «Англійсько-український переклад та переклад з другої іноземної мови»: галузь знань 03 «Гуманітарні науки», спеціальність 035 «Філологія», спеціалізація 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська».

Зміст ОП відповідає об'єктам вивчення та діяльності, теоретичному змісту предметної області, методам та засобам, які застосовують у філологічній науці та наукових галузях (загальнонаукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи і методики дослідження мови і літератури, інформаційно-комунікаційні технології) з метою підготовки висококваліфікованого фахівця усного та письмового перекладу.

Усі робочі програми дисциплін враховують, що рівень кваліфікації за ОП «Англійсько-український переклад та переклад з другої іноземної мови» відповідно до Національної рамки кваліфікацій, Європейської рамки кваліфікацій для навчання впродовж життя: другий (магістерський) рівень, 7 рівень НРК, другий цикл FQ-EHEA, 7 рівень EQF-LLL.

Отримання комплексу результатів навчання здійснюється на базі матеріально-технічних, інформаційних та інших ресурсів ЧНУ, силами кваліфікованих викладачів кафедр за консультацій роботодавців та випускників.

Навчальні дисципліни ОП об'єднані у дві групи: цикл загальної підготовки та цикл професійної підготовки.

Цикл дисциплін професійної підготовки є чітко орієнтований на спеціалізацію «Англійсько-український переклад та переклад з другої іноземної мови». Викладання освітніх компонентів забезпечують кафедри: комунікативної лінгвістики та перекладу, германського, загального і порівняльного мовознавства, романської філології та перекладу, сучасної української мови, педагогіки і соціальної роботи.

Цикл загальної підготовки містить дисципліни, які спрямовані на формування як загальних компетентностей у здобувача вищої освіти, так і фахових, зокрема, здатності: вільно орієнтуватися у лінгвістичних школах і напрямках; застосовувати поглиблені знання з фаху для вирішення професійних завдань; вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі наукових досліджень тощо.

**Яким чином здобувачам вищої освіти забезпечена можливість формування індивідуальної освітньої траєкторії?**

Можливість формування індивідуальної освітньої траєкторії регламентується «Положенням про порядок реалізації студентами ЧНУ права на вільний вибір навчальних дисциплін» (протокол № 5 від 22.04.2019) (<https://bit.ly/35aGMDi>).

Навчальні дисципліни за вибором вводяться в ОП з метою задоволення освітніх і кваліфікаційних потреб здобувачів, посилення їх конкурентоспроможності на ринку праці. Частина таких дисциплін складає 23 кредити ЄКТС від загального обсягу 90.



На вибір здобувачам пропонуються лише дисципліни, силабуси та робочі програми яких розроблені за вимогами Закону України «Про вищу освіту» і які пройшли в установленому в Університеті порядку процедури рецензування та затвердження.

Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність здобувачів вищої освіти ЧНУ (протокол № 4 від 25.03.2019 (<https://bit.ly/3rYcjVi>)) забезпечує право на академічну мобільність з можливістю зарахування та перезарахування кредитів за умов міжнародної мобільності. Здобувачі мають право на поновлення, переведення, академічну відпустку, зокрема з причин навчання в закордонних освітніх установах (<https://bit.ly/3LTwwjJ>); індивідуальний графік навчання («Положення про індивідуальний графік навчання студентів у ЧНУ», протокол № 2 від 24.02.2020 (<https://bit.ly/3I1tsQ6>)); вибір напряму проведення наукових досліджень (<https://bit.ly/3yKFI4M>).

### **Яким чином здобувачі вищої освіти можуть реалізувати своє право на вибір навчальних дисциплін?**

Освітньою програмою передбачено можливість вибору здобувачем ВО навчальних дисциплін згідно з «Положенням про порядок реалізації студентами Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича права на вибір навчальних дисциплін», введеного в дію 01.07.2020 р. (<https://bit.ly/3I5ZrP4>).

Вивчення студентами вибіркового дисциплін починається з 1 курсу. Попередньо на кафедрі організуються обговорення та інформаційні кампанії для студентів: у заздалегідь узгоджений зі студентами час професорсько-викладацький склад висвітлює основні положення кожної з дисциплін вільного вибору студента. Основна мета таких зустрічей – надати доступну та зрозумілу інформацію про вибіркового курс з метою зорієнтувати студента для найбільш правильного вибору. На сайті кафедри публікуються силабуси кожної дисципліни. Студенти мають можливість консультуватися з випускниками, відвідувати заняття викладачів, на курс до яких планують записатися, щоб оцінити їхній рівень викладання, проаналізувати методичне забезпечення дисциплін. Здобувачів вищої освіти ознайомлюють з процедурою вибору, строками вибору та каталогом дисциплін вільного вибору (<https://bit.ly/3ySEHYF>). Потім здобувачі ВО обирають освітні компоненти для вивчення шляхом анкетування (<http://bitly.ws/vA38>). Дисципліни вільного вибору студента орієнтовані на забезпечення його освітніх та культурних потреб. Вибір цих дисциплін студент здійснює індивідуально, з урахуванням власних потреб та інтересів щодо майбутньої фахової діяльності. Після завершення етапу вибору, у деканаті факультету відбувається опрацювання результатів вибору дисциплін та формування навчальних груп для вивчення кожної дисципліни; при цьому до уваги береться нормативна кількість студентів в групі, яка мінімально складає 8 осіб. У випадку неможливості формування навчальних груп нормативної чисельності для вивчення певної дисципліни здобувачем ВО надається можливість здійснити повторний вибір, шляхом приєднання до вже сформованих навчальних груп, з огляду на обмеження щодо їх чисельності. Сформовані списки подаються на затвердження та погодження декану факультету.

### **Опишіть, яким чином ОП та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дозволяє здобути компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності**

Питання практичної підготовки регламентуються «Положенням про проведення практик здобувачів вищої освіти ЧНУ» (Протокол № 7 від 31.08.2020р.) (<https://bit.ly/3zt5DBA>).

У навчальному плані ОП передбачено проходження здобувачами ВО перекладацької практики з основної мови (1 семестр, 1 кредит) та (3 семестр, 0,5 кредитів). Керівник практики від кафедри проводить інструктаж, видає завдання. Практикант веде щоденник і наприкінці практики складає звіт. Задоволеність магістрів уміннями та навичками, отриманими під час практики, має велике значення для подальшої діяльності за обраною спеціальністю. Усі вимоги до проходження перекладацької практики зазначені у силабусі (<http://bitly.ws/vzZT>) та робочій програмі (<https://bit.ly/3uYyoBr>).

Здобувачі проходять практику на кафедрі, а також мають можливість проходити практику в організаціях та компаніях, з якими кафедра уклала угоди про співпрацю, серед яких: Чернівецька обласна універсальна наукова бібліотека імені Михайла Івасюка та інформаційно-ресурсний центр «Вікно в Америку» за підтримки Посольства США в Україні (<https://bit.ly/3z3zbvte>); Товариство з обмеженою відповідальністю «Кравдін» (<https://bit.ly/3I1wAvk>; <https://bit.ly/3NhyJBQ>); Перекладацька компанія «Транслател» (<https://bit.ly/3oXzkU>; <https://bit.ly/3s2gThF>).

### **Продемонструйте, що ОП дозволяє забезпечити набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (soft skills) упродовж періоду навчання, які відповідають цілям та результатам навчання ОП результатам навчання ОП**

Освітні компоненти ОП передбачають формування універсальних, соціальних навичок Soft Skills, які узгоджуються з переліком загальних компетентностей згідно зі Стандартом вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія». Так, ЗК 2 «здатність бути критичним та самокритичним» розвивають дисципліни ОК 1 «Педагогіка та психологія вищої школи», ОК 3 «Сучасні методи наукових досліджень та академічна доброчесність», ОК 4 «Методика викладання фахових дисциплін у вищій школі», ПП1 «Асистентська практика з основної іноземної мови (англійської)», ПП2 «Перекладацька практика з основної (англійської) та другої (німецької/французької) іноземної мов»; ЗК 4 «уміння виявляти та вирішувати проблеми» розвивають дисципліни ОК 6 «Основна іноземна мова», ОК 7 «Літературні течії та жанри в художньому перекладі», ОК 8 «Практичний курс перекладу», ОК 9 «Переклад з другої іноземної мови (німецької/французької)», ОК 10 «Друга іноземна мова (німецька/французька)», ПП1 «Асистентська практика з основної іноземної мови (англійської)», ПП2 «Перекладацька практика з основної (англійської) та другої (німецької/французької) мов».

Соціальні навички здобувачів формуються завдяки застосуванню методів проблемно-орієнтованого навчання; готовності до командної роботи; вмінням усно й письмово презентувати власні здобутки у рамках дисциплін «Основна іноземна мова», під час захисту магістерської роботи (навички публічного виступу та самопрезентації, навички самоорганізації (контроль стресу, креативність, здатність брати на себе відповідальність, вміння логічно мислити).

### **Яким чином зміст ОП ураховує вимоги відповідного професійного стандарту?**

Професійний стандарт спеціальності 035 «Філологія» другого (магістерського) рівня вищої освіти наразі відсутній. Для визначення компетентностей/результатів навчання, що визначають професійну кваліфікацію після завершення навчання на ОП, ЧНУ орієнтується на вимоги «Національного класифікатора професій та видів економічної діяльності», постанови Кабінету Міністрів України, вимоги «Положення про систему внутрішнього забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти в ЧНУ», ухваленого Вченою радою ЧНУ (протокол № 7 від 31.08.2020) (<https://bit.ly/3Bw4B4r>).

### **Який підхід використовує ЗВО для співвіднесення обсягу окремих освітніх компонентів ОП (у кредитах ЄКТС) із фактичним навантаженням здобувачів вищої освіти (включно із самостійною роботою)?**

Співвіднесення обсягу освітніх компонентів ОП з фактичним навантаженням здобувачів вищої освіти розраховується в кредитах ЄКТС відповідно до «Положення про організацію освітнього процесу в університеті» (протокол № 9 засідання Вченої ради від 30.09.2019) (<https://bit.ly/3oYGrdL>) та «Додатку до Положення» у частині проведення поточного, семестрового контролю та атестації здобувачів фахової передвищої та вищої освіти із застосуванням дистанційних технологій навчання (<https://bit.ly/3GXs7DG>): обсяг 1 кредиту ЄКТС = 30 год., який містить не менше 1/3 контактних (аудиторних) годин, самостійної роботи – не менше 1/3 і не більше 2/3; загальне тижневе аудиторне навантаження – не більше 18 год.

Навчальний час визначається робочим навчальним планом, який затверджується щорічно, і охоплює загальний графік навчального процесу та розподіл освітніх компонентів. Розподіл годин навчального часу за навчальними тижнями та видами роботи для здобувачів ВО відбито у програмі навчальної дисципліни та силабусі.

### **Якщо за ОП здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти за дуальною формою освіти, продемонструйте, яким чином структура освітньої програми та навчальний план зумовлюються завданнями та особливостями цієї форми здобуття освіти**

Підготовка здобувачів вищої освіти за дуальною формою освіти на ОП не здійснюється.

## **3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання**

### **Наведіть посилання на веб-сторінку, яка містить інформацію про правила прийому на навчання та вимоги до вступників ОП**

<https://bit.ly/3uzqa2z>

### **Поясніть, як правила прийому на навчання та вимоги до вступників ураховують особливості ОП?**

Правила прийому на навчання та вимоги до вступників є чіткими та зрозумілими («Правила прийому до Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича» <https://bit.ly/3uzqa2z>). Вступ на навчання для здобуття ступеня «Магістр» за спеціальністю 035 «Філологія», спеціалізацією 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська», ОП «Англійсько-український переклад та переклад з другої іноземної мови» здійснюється за результатами вступних випробувань у формі єдиного вступного іспиту з іноземної мови та фахового іспиту. Такі вимоги до рівня знань є ефективним інструментом визначення здатності навчатися за ОП магістерського рівня «Англійсько-український переклад та переклад з другої іноземної мови». Аналіз результатів вступної кампанії (дослідження якості набору) щорічно розглядається на засіданні Вченої ради університету у серпні. Додаткова інформація про вимоги до абітурієнтів-іноземців розміщена на сайті Університету (<https://bit.ly/3B2KzhK>).

### **Яким документом ЗВО регулюється питання визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?**

Визнання результатів навчання у разі переведення/поновлення здобувача з іншого ЗВО регулюється положеннями про поновлення та переведення на навчання до ЧНУ ім. Ю. Федьковича з інших ЗВО, оприлюдненими на сайті університету (<https://bit.ly/3uzuCiq>).

При встановленні кафедрою відповідності програми підготовки позитивні результати зарахування ОК визнаються автоматично і не потребують інших додаткових процедур, окрім подання документального підтвердження вивчення ОК з фіксацією обсягів і результатів вивчення, засвідчених у встановленому порядку. За необхідності, визнання результатів навчання здійснюється за обґрунтованою заявою здобувача ВО шляхом складання іспитів, передбачених навчальним планом.

Процедура регулюється такими положеннями Університету: «Положенням про організацію освітнього процесу у Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича», введеним у дію Наказом Ректора від 30.09.2019 (<https://bit.ly/3GtcRDa>); «Положенням про порядок реалізації права на академічну мобільність у Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича» від 30.06.2020 (<https://bit.ly/3rA7XAb>);

Додатком до правил прийому «Порядок поновлення та переведення здобувачів вищої освіти (студентів, слухачів, курсантів) у Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича» (<https://bit.ly/3B4kPBF>).

**Опишіть на конкретних прикладах практику застосування вказаних правил на відповідній ОП (якщо такі були)?**

ЧНУ визнає еквівалентними та перезараховує результати навчання здобувача ВО у ЗВО-партнері. Визнання результатів навчання в рамках академічного співробітництва із ЗВО-партнерами здійснюється з використанням європейської системи трансферу та накопичення кредитів ЄКТС або з використанням системи оцінювання навчальних здобутків здобувачів ВО, прийнятої у країні ЗВО-партнера, якщо в ній не передбачено застосування ЄКТС. З 01.04.2022 по 30.09.2022 студентка 5 курсу Жураковська Вікторія навчалась в Педагогічному університеті, м.Людвігсбург. Студентці перезараховані залики та іспити з таких дисциплін: Language Skills III: Writing Skills - Мовні навички III: Навички письма (4 кредити), Deutsch für Gaststudierende - Німецька мова як іноземна для приїжджих студентів (6 кредитів), Language Skills IVa/IVb: Film Discussion - Мовні навички IVa/IVb: обговорення фільмів (4 кредити), Language Skills I - Мовні навички I (4 кредити). Окрім цього, були зараховані предмети які студентка відвідувала як слухач оскільки була достатня кількість кредитів: Leichter und klangvoller sprechen - Легше і милозвучніше говоріння (3 кредити), Spanisch I - Іспанська I (3 кредити), Frei sprechen - mehr Sicherheit und Präsenz - Вільне говоріння – більша впевненість та доступність (3 кредити), Sprachpraxis für ausländische Gaststudierende - Мовна практика для іноземних студентів (3 кредити).

**Яким документом ЗВО регулюється питання визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?**

Питання визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, регулюється «Положенням про взаємодію формальної та неформальної освіти, визнання результатів навчання (здобутих шляхом неформальної та/або інформальної, в системі формальної освіти) у Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича» (<https://bit.ly/3rB2UiY>). Цим положенням визначаються критерії визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті. Про можливості неформальної освіти здобувачам повідомляють: викладачі, які ведуть лекційні та практичні заняття; куратори. Здобувачі брали участь у літній школі перекладу, у форматі дистанційного навчання. Вебінари проводили спеціалісти з галузі перекладу: Ніна Заттлер-Ховдар (Австрія), Ута Зеевальд-Хеег (Німеччина), Олександр Бондаренко (Україна) (<https://bit.ly/3BUtfMe>; <https://bit.ly/3M8DPeO>).

**Опишіть на конкретних прикладах практику застосування вказаних правил на відповідній ОП (якщо такі були)**

Випадків зарахування результатів неформальної освіти за ОП «Англійсько-український переклад та переклад з другої іноземної мови», як окремих предметів, не було. Разом з тим наявність сертифіката володіння англійською мовою на рівні B1-B2, C1 береться до уваги при оцінюванні дисципліни «Основна іноземна мова».

#### **4. Навчання і викладання за освітньою програмою**

**Продемонструйте, яким чином форми та методи навчання і викладання на ОП сприяють досягненню програмних результатів навчання? Наведіть посилання на відповідні документи**

Форми й методи навчання на ОП регламентуються положеннями «Про організацію освітнього процесу в ЧНУ» (<https://bit.ly/3GСуhOi>), «Про систему внутрішнього забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти в ЧНУ» (<https://bit.ly/3GAlFqS>). Для досягнення ПРН використовується комплекс форм роботи – аудиторної (лекцій, практичних, семінарських занять), самостійної роботи, індивідуальних завдань, консультацій, перекладацької та асистентської практик. Основними формами реалізації самостійної роботи є мовні та мовленнєві вправи; тренувальні тести з теоретичних і практичних курсів; переклад текстів і аудіовізуальних матеріалів; до- і власне перекладацький аналіз текстів різних стилів; написання доповідей, есе, анотацій, творів; виконання групових/індивідуальних дослідно-пошукових проектів та підготовка презентацій із залученням аудіовізуального контенту; самоаналіз результатів робіт. Студентоцентрикований підхід зумовлює використання індивідуальних завдань творчого і дослідницького характеру, які актуалізують принципи академічної свободи та академічної доброчесності. Окремим видом науково-дослідного індивідуального завдання є написання магістерської наукової роботи, що забезпечує програмні результати щодо планування, організації, виконання прикладного дослідження у галузі фахової підготовки. Провідними є методи проблемного, пошуково-творчого, інтерактивного навчання, орієнтованого на вирішення фахових завдань в нових, постійно змінюваних умовах із застосуванням інформаційних технологій.

**Продемонструйте, яким чином форми і методи навчання і викладання відповідають вимогам студентоцентризованого підходу? Яким є рівень задоволеності здобувачів вищої освіти методами навчання і викладання відповідно до результатів опитувань?**

Задля забезпечення ПРН і відповідно до статуту ЧНУ (<https://bit.ly/3LlxRPG>) застосовується студентоцентрикований підхід з метою розвитку критичного мислення, формування позитивної мотивації та особистісно-професійного

саморозвитку. Реалізація цього підходу здійснюється шляхом допомоги здобувачеві у виборі індивідуальної освітньої траєкторії (академічна мобільність) та теми дослідження; доступності до спілкування з викладачем (Google Classroom, Telegram, Viber). Відбувається дворівневий моніторинг задоволеності здобувачів: соціологічна лабораторія ЧНУ проводить опитування щодо викладачів (<https://bit.ly/3rzO9Na>); кафедра проводить опитування щодо навчання за ОП. Результати анкетування щодо рівня задоволеності здобувачів навчанням і викладанням за ОП (травень 2022 <https://bit.ly/3s3m9kA>; <https://bit.ly/3s45U6A>) засвідчують: 72,7% здобувачів зазначили, що задоволені навчанням на кафедрі комунікативної лінгвістики та перекладу та рівнем викладання; 100% опитаних вважають, що форми та методи навчання і викладання цілком, майже цілком та значною мірою відповідають студентоцентрованому навчанню; 100% здобувачів позитивно ставляться до дистанційної форми навчання і 54,5% вважають, що введення дистанційного навчання позитивно вплинуло на якість навчального процесу. Результати опитувань були проаналізовані на засіданні кафедри (протокол № 12 від 24.05.2022): ухвалено проявляти прозорість та гнучкість щодо пропозицій студентів з питань підвищення рівня організації навчального процесу, брати до уваги їхні особистісні потреби та інтереси.

### **Продемонструйте, яким чином забезпечується відповідність методів навчання і викладання на ОП принципам академічної свободи**

Викладання дисциплін на ОП здійснюється з дотриманням принципів академічної свободи, творчості, поширення знань та інформації відповідно до Закону України «Про вищу освіту» (п. 3, ч. 1, ст. 1) (<https://bit.ly/3gyDcFc>). Методи навчання і викладання сприяють самостійності та незалежності учасників освітнього процесу шляхом врахування принципів свободи слова, думки і творчості; поширенню знань та інформації; вільному оприлюдненню і використанню результатів наукових досліджень. Найявністю вибіркового циклу загальної підготовки <https://bit.ly/3rz1Fk7>; циклу професійної підготовки <https://bit.ly/3s7VNxz>) визначає вектор індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів.

Здобувачі мають право вибору теми (зі списку запропонованих <https://bit.ly/3ENQGKw>), матеріалу та методів дослідження магістерської роботи, право відстоювати свою точку зору під час захисту. Викладачі забезпечують дотримання норм добропорядності, академічної доброчесності та відстежують спроби плагіату.

За принципом академічної свободи розгортається діяльність студентських наукових гуртків (<https://bit.ly/34v3DJs>). Реалізації принципу академічної свободи сприяє академічна мобільність здобувачів, які можуть навчатися в іноземних ЗВО відповідно до укладених двосторонніх угод («Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність у ЧНУ» від 30.06.2020 <https://bit.ly/3guBDbg>).

### **Опишіть, яким чином і у які строки учасникам освітнього процесу надається інформація щодо цілей, змісту та очікуваних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих освітніх компонентів \***

Інформація стосовно цілей, змісту та очікуваних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання за всіма освітніми компонентами надана: в освітньо-професійній програмі, де подано перелік освітніх компонентів та форм контролю; візуалізація можливостей для побудови індивідуальної навчальної траєкторії (<https://bit.ly/3CBOL9r>); в силабусах навчальних дисциплін, розміщених на сайті кафедри комунікативної лінгвістики та перекладу у рубриці «Силабуси» (<https://bit.ly/3zuugOnG>). Викладачі усіх дисциплін надають цю інформацію здобувачам на першому занятті та дають посилання на всі матеріали за освітніми компонентами. Усі науково-педагогічні працівники оновлюють зміст програм навчальних дисциплін на основі прогресивних наукових досліджень та інноваційних практик. Інформацію про графік організації освітнього процесу здобувачі можуть знайти на сайті кафедри комунікативної лінгвістики та перекладу у рубриці «Студенту / Розклад занять» за посиланням <https://bit.ly/34JHLtS>, або на сайті факультету іноземних мов у рубриці «Студентам / Розклади» <https://bit.ly/3TcAt6i>. Здобувачі беруть участь у засіданнях кафедри (Т. Кінашук, Я. Чукур).

### **Опишіть, яким чином відбувається поєднання навчання і досліджень під час реалізації ОП**

Навчання та викладання на ОП поєднується з проведенням наукових досліджень. Першим кроком є дослідницький характер аналітичної роботи з інформаційними ресурсами, проведення якої є невід'ємною частиною інтерактивних лекційних, практичних і семінарських занять, завдань індивідуальної та самостійної роботи, що є початковим етапом підготовки до написання магістерської роботи, доповідей для студентських наукових конференцій, наукових статей.

Визначення тем магістерських наукових робіт відбувається з урахуванням наукової проблематики викладача та напряму наукових інтересів здобувача. Студентські наукові роботи є результатом плідної співпраці здобувачів і наукових керівників, що відповідає принципам студентоцентрованої освіти та педагогіки співробітництва.

Написання магістерських робіт передбачає апробацію та публікацію матеріалів наукової розвідки.

Здобувачі беруть участь у щорічній Студентській науковій конференції, яка проводиться на факультеті іноземних мов (матеріали щорічної студентської наукової конференції Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича за 2021 р. <http://bitly.ws/oAmq>). Розвивається міжнародне наукове співробітництво: так, здобувачі проходять стажування у закордонних ЗВО за програмою міжнародного обміну ERASMUS+ та займаються науково-дослідницькою роботою в рамках програми стажування: Гуцуляк Б. (м. Лодзь, Польща, 2018); Гладій Д. (м. Клагенфурт, Австрія, 2018); Сенчук А. (м. Грац, Австрія, 2018); Туркевич Ю. (м. Грац, Австрія, 2019); Румянцевої К. (Румунія, 2020). Студентка 5 курсу Жураковська В. навчається в педагогічному університеті м. Людвігсбург (Німеччина) в рамках Угоди про співпрацю за програмою «Партнерство між інститутами германістики» з 1.04.2022 по 30.09.2022. (<https://bit.ly/3JTLFzB>)

Стипендіат програми ім. Фулбрайта, проф. А.Рінгельштайн, проводив дискусійні клуби, де здобувачі могли вдосконалити свої навички аргументації, необхідні для наукової роботи (<http://bitly.ws/oAmD>).

Для оптимізації науково-дослідної діяльності здобувачі заохочуються до участі у наукових гуртках

(<http://bitly.ws/oAmF>).

### **Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, яким чином викладачі оновлюють зміст навчальних дисциплін на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі**

Оновлення змісту освітніх компонентів здійснюється у результаті активної наукової та навчально-методичної роботи викладачів кафедри, які беруть участь у наукових конференціях різного рівня, підвищують кваліфікацію відповідно до затвердженого плану в інших ЗВО України, проходять закордонні стажування. Перегляд та оцінювання змісту освітніх компонентів здійснюється шляхом обговорення та затвердження змін на засіданнях кафедри, методичної та вченої рад факультету. На засіданнях кафедри викладачі діляться досвідом проходження курсів підвищення кваліфікації, міжнародних стажувань. Беженар І.В. отримала сертифікат про підвищення кваліфікації «Методичні інновації у викладанні англійської мови в Україні: від теорії до практики» (2020), що дозволило їй успішно використовувати отримані знання на лекціях з «Методики навчання іноземних мов та перекладу». Беженар І.В., Гафу Т.Г., Таран С.О., Равлюк І.Є., Шумейко О.В. пройшли тренінг з командної роботи та комунікації (Teamwork and Communication Campus Course, 2019) та застосовують досвід на практичних заняттях з основної мови. Беженар І.В., Равлюк І.Є., Шумейко О.В., Косенко А.В., Балахтар К.С. підвищували кваліфікацію у «Всеукраїнській Асоціації з мовного тестування та оцінювання» на базі Донецького національного університету імені Василя Стуса (м. Вінниця, 2019), що дозволило удосконалити процедури оцінювання рівня досягнень здобувачів ВО. Микитюк І.М. та Таран С.О. пройшли стажування у Буковинському державному медичному університеті на кафедрі іноземних мов (тема: «Методи навчання іноземних мов у національних закладах вищої освіти в умовах карантину» (08.02.2021 – 08.05.2021, посвідчення № 03/24 та № 03/22)), що дозволило їм поглибити можливості та умови реалізації змісту навчання. Таран С.О. пройшла тренінги з новітніх методів викладання в умовах змішаного навчання (Cambridge English Language Assessment, 2021), лінкінгу та асиміляції (Dinternal Education, 2020) та успішно застосувала набуті знання на заняттях з «Практичної фонетики»; успішно склала іспит SDL Trados Studio 2014 for Translators і керує гуртком «TRADOS». Балахтар К.С. пройшла стажування та отримала сертифікат 120-Hour TESOL/TEFL Certificate (2021, Сертифікат WTA2229753) й успішно використовує знання у практичній діяльності. НПП кафедри зареєстровані на курси підвищення кваліфікації «Психологічна майстерня гармонійних міжособистісних стосунків учасників освітнього процесу (на базі Чернівецького національного університету ім. Ю. Федьковича)» (21.02.2022 – 23.09.2022) (<https://bit.ly/3vgOXJh>), беруть участь у вебінарах та онлайн-конференціях (<http://bitly.ws/oAgS>, <http://bitly.ws/oAgX>), підвищують якість викладання, розробляють навчальні посібники (<http://bitly.ws/oAh3>, <http://bitly.ws/oAh5>).

### **Опишіть, яким чином навчання, викладання та наукові дослідження у межах ОП пов'язані із інтернаціоналізацією діяльності ЗВО**

Навчання, викладання та наукові дослідження в межах ОП передбачають міжнародну співпрацю. У рамках такого співробітництва: проф. Альберт Рінгельштайн з 20.09 по 8.10.2021 прочитав для здобувачів ВО цикл лекцій (7 лекцій) з культури та історії США (<https://bit.ly/3BvJuiu>); проф. Майкл Найдан (жовтень 2021) провів відеоконференцію з проблем художнього перекладу (<http://bitly.ws/oAnD>).

Викладачі кафедри проходять стажування у ЗВО Європи та США: Бялик В.Д. – Пенсильванія, США, стипендіат Fulbright 2016/2017; Беженар І.В., Косенко А.В. – Сучава, Румунія, 2017; Лесінська О.М. – Сучава, Румунія, 2019; Шумейко О.В. – Айова, США, 2018, 2019; Новий Сонч, Польща, 2020; Варшава, Польща, 2020 Сунько Н.О. – Ченстохова, Польща, 2021 (<http://bitly.ws/oAk2>).

Згідно з «Положенням про порядок реалізації права здобувачів на академічну мобільність у ЧНУ» (<http://bitly.ws/oAko>) студентка 5 курсу Жураковська В. навчається в педагогічному університеті м. Людвігсбург (Німеччина) в рамках Угоди про співпрацю за програмою «Партнерство між інститутами германістики» з 01.04.2022 по 30.09.2022. (<https://bit.ly/3JTLFzB>)

## **5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність**

### **Опишіть, яким чином форми контрольних заходів у межах навчальних дисциплін ОП дозволяють перевірити досягнення програмних результатів навчання?**

У межах освітніх компонентів ОП здійснюються вхідний, поточний та підсумковий види контролю (<https://bit.ly/3Jsc0of>). Отримання мінімальної «прохідної» кількості балів після проходження контрольних заходів свідчить про задовільність засвоєння навчального матеріалу і досягнення ПРН. Усі форми контролю і критерії оцінювання прописані в силабусах (<https://bit.ly/3rJs5zC>) і РП навчальних дисциплін (<https://bit.ly/3zhSFXf>). До прикладу, для перевірки досягнення ПРН з дисципліни «Усне мовлення» (ОК 15, 2 семестр) застосовуються індивідуальні та командні проекти, презентації результатів виконаних завдань, контрольні роботи, стандартизовані тести, залік. Вхідний контроль здійснюється перед початком вивчення дисципліни і проводиться у формі placement test. Поточний контроль передбачає участь в обговоренні та виступи під час практичних занять, що відображають підготовку самостійних або групових проектів / презентацій і забезпечують досягнення ПРН щодо організації студентом процесу свого навчання (ПРН 3). До поточного контролю також належать стандартизовані тести або контрольні роботи, які дають можливість перевірити засвоєння передбаченого навчального матеріалу та його використання здобувачами ВО в різноманітних ситуаціях спілкування. Оскільки одним із ПРН є вільне використання вивченої мови в різних сферах життя та для розв'язання різних комунікативних завдань (ПРН 14), визначені форми контролю повністю забезпечують розвиток навичок вільного спілкування іноземною мовою, а розроблені критерії оцінювання дозволяють констатувати рівень його якості. Залік (підсумковий контроль) має на меті перевірити комплексні теоретичні та практичні знання, засвоєні здобувачами, та комплексно оцінити якість

досягнення ПРН із цього ОК.

Під час захисту кваліфікаційної роботи і звіту з перекладацької практики кожен здобувач виступає перед комісією, склад якої визначається кафедрою. Кваліфікаційний іспит з основної мови здобувачів ступеня «Магістр» здійснюється екзаменаційною комісією, до складу якої входять представники роботодавців. У комісії № 2 спеціальності 035 «Філологія» згідно з наказом № 183 «Про затвердження складу ЕК для проведення атестації здобувачів вищої освіти ступеня «Магістр» у 2020-2021 н.р.» від 06.05.2021 на кваліфікаційному іспиті був присутній перекладач, власник бюро перекладів «Мовний Дім Созонтова LITERA» Данило Созонтов (<https://bit.ly/3rLM3tR>). Здобувачі ВО мають змогу ознайомитися з критеріями оцінювання у Програмі кваліфікаційного іспиту з основної мови (<https://bit.ly/3gJNzpL>); додаткові пояснення щодо кваліфікаційного іспиту надають викладачі.

### **Яким чином забезпечуються чіткість та зрозумілість форм контрольних заходів та критеріїв оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти?**

Інформація про форми контрольних заходів та критерії оцінювання навчальних досягнень здобувачів ВО, по-перше, чітко формулюється у РП (<https://bit.ly/33hSFXf>) та силабусах (<https://bit.ly/3rJs5zC>) з огляду на Положення ЗВО (<https://bit.ly/3Jsc0of>).

По-друге, розподіл балів на ОП однаковий для всіх ОК – 60 балів за поточний контроль (по 30 балів за 2 модулі) та 40 балів за підсумковий контроль (залік / іспит). Дисципліни, які викладаються декілька семестрів (2+) поспіль, мають наскрізні силабуси зі спільними критеріями оцінювання.

По-третє, чіткість і зрозумілість форм контрольних заходів і критеріїв оцінювання забезпечується поясненням викладачів на початку вивчення дисципліни щодо розподілу балів, форм поточних контрольних заходів і форми підсумкового контролю. До прикладу, іспит з основної іноземної мови (ОК 6) складається з двох частин – письмової та усної, що передбачає відповіді на три запитання екзаменаційного білета. Критерії оцінювання кваліфікаційної роботи додатково пояснюються здобувачам керівниками під час консультацій. Чіткість та зрозумілість форм контрольних заходів та критеріїв оцінювання навчальних досягнень доведена анонімним опитуванням, яке проводилося серед здобувачів (<https://bit.ly/3oLM6nn>). Результати опитування обговорені на засіданні кафедри (протокол №8 від 17.02.2022).

### **Яким чином і у які строки інформація про форми контрольних заходів та критерії оцінювання доводяться до здобувачів вищої освіти?**

Здобувачі можуть ознайомитися з інформацією щодо форм контрольних заходів та критеріїв оцінювання:

- 1) під час інструктажу, який проводиться на першому занятті з дисципліни або на початку практики, а також під час індивідуальних і групових консультацій;
- 2) у силабусах навчальних дисциплін: оновлені силабуси щороку завантажуються на сайт кафедри (доступні протягом навчального року) (<https://bit.ly/3rJs5zC>);
- 3) в деканаті: на дошці оголошень є перелік іспитів, заліків, дати проходження практики та форми контролю її результатів (інформація доступна протягом навчального року); старости також отримують цю інформацію за допомогою месенджерів (Viber, Telegram) від деканату;
- 4) в освітньо-професійній програмі, де подано перелік освітніх компонентів та форм контролю: візуалізація можливостей для побудови індивідуальної навчальної траєкторії (доступна на сайті кафедри протягом навчального року) (<https://bit.ly/3szYR5u>). З процедурою оскарження результатів контрольних заходів здобувачі можуть ознайомитися у «Положенні про апеляцію на результати підсумкового семестрового контролю знань студентів Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича» (Наказ № 36 від 04.02.2020) (<https://bit.ly/3LrWCKj>).

### **Яким чином форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності)?**

Атестація здобувачів, які навчаються за ОП «Англійсько-український переклад та переклад з другої іноземної мови», проводиться публічно і відкрито у формі кваліфікаційного іспиту з основної мови. Форма атестації визначена Стандартом вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» галузі знань 03 «Гуманітарні науки» для другого (магістерського) рівня освіти (затверджено наказом МОН № 871 від 20.06.2019). Кваліфікаційний іспит з основної мови є інструментом, який забезпечує оцінювання досягнення результатів навчання за ОП (<https://bit.ly/3gJNzpL>).

### **Яким документом ЗВО регулюється процедура проведення контрольних заходів? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?**

Процедура проведення контрольних заходів визначена у:

- 1) «Положенні про контроль і систему оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти у Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича» (<https://bit.ly/3Jsc0of>);
- 2) «Положенні про атестацію здобувачів вищої освіти та організацію роботи Екзаменаційної комісії в Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича» («Контрольні заходи та система оцінювання») (<https://bit.ly/3BiTonR>);
- 3) «Положенні про організацію освітнього процесу в Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича» (<https://bit.ly/3uLy6xH>);
- 4) «Положенні про проведення практики здобувачів вищої освіти Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича» (<https://bit.ly/3Kn84oY>);
- 4) «Правилах академічної доброчесності у Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича» (<https://bit.ly/3rIhKnK>);

5) «Положенні про апеляцію на результати підсумкового семестрового контролю знань студентів Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича» (Наказ № 36 від 04.02.2020) (<https://bit.ly/3LgWCKj>).

**Яким чином ці процедури забезпечують об'єктивність екзаменаторів? Якими є процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів? Наведіть приклади застосування відповідних процедур на ОП**

Процедури запобігання конфлікту інтересів визначено у «Положенні про контроль і систему оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти у Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича» (<https://bit.ly/3Jsc0of>).

Для об'єктивності проведення захисту кваліфікаційних робіт складається комісія з трьох викладачів кафедри. Підсумкова атестація проводиться на відкритому засіданні за обов'язкової присутності голови ЕК.

Розгляд звернень здобувачів щодо оцінювання за умови конфлікту інтересів регулюється «Положенням про апеляцію на результати підсумкового семестрового контролю знань студентів Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича» (<https://bit.ly/3Jn7tDw>).

Принципи попередження, профілактики і врегулювання конфліктних ситуацій учасників освітнього процесу та система запобігання конфліктам викладена у «Положенні про засади безконфліктних комунікацій та врегулювання спорів учасників освітнього процесу в Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича» (<https://bit.ly/3LDWrf4>).

У випадку скарг чи побажань здобувачі можуть звернутися безпосередньо до гаранта ОП, завідувача кафедри в усній чи письмовій формі, або написати декану факультету іноземних мов через рубрику «Написати декану» (<https://bit.ly/3LDWrf4>).

Випадків оскарження результатів контрольних заходів та атестації здобувачами, а також конфліктів інтересів, не було.

**Яким чином процедури ЗВО урегулюють порядок повторного проходження контрольних заходів? Наведіть приклади застосування відповідних правил на ОП**

Процедура повторного проходження контрольних заходів регулюється «Положенням про контроль і систему оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти у ЧНУ» (Наказ № 67 від 27.02.2020) (<https://bit.ly/3gX8xSt>).

У випадку негативного висновку щодо допуску здобувача до захисту магістерської роботи, це питання виноситься на розгляд засідання кафедри за участю керівника магістерської роботи. Згідно з «Положенням про проведення практики здобувачів вищої освіти у ЧНУ» (<https://bit.ly/34E9EUh>) (Протокол № 7 від 31.08.2020) здобувач, який не виконав програму практики, може пройти практику повторно в позанавчальний час.

Повторне складання екзаменів та залків допускається не більше двох разів з кожної дисципліни: перший раз викладачу, другий – комісії. «Положення про атестацію здобувачів вищої освіти та організацію роботи

Екзаменаційної комісії у ЧНУ» (<https://bit.ly/34vMYFY>) (Наказ № 140 від 27.05.2020) визначає порядок повторного складання здобувачами комплексного іспиту зі спеціальності. Студент, який не з'явився на засідання ЕК з поважної причини і може підтвердити це відповідними документами, має право здати іспит у дату, встановлену ЕК, під час її роботи. У разі неявки без поважних причин або отримання незадовільної оцінки, здобувач має право на повторну атестацію протягом 3-х років після відрахування із ЗВО.

Подібних випадків на цій ОП не було.

**Яким чином процедури ЗВО урегулюють порядок оскарження процедури та результатів проведення контрольних заходів? Наведіть приклади застосування відповідних правил на ОП**

Порядок оскарження процедури та результатів проведення контрольних заходів регулюється «Положенням про апеляцію на результати підсумкового семестрового контролю знань студентів Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича» (Наказ № 36 від 04.02.2020) (<https://bit.ly/34QKvFI>), п. 5 «Положення про атестацію здобувачів вищої освіти та організацію роботи Екзаменаційної комісії у Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича» (Наказ № 140 від 27.05.2020) (<https://bit.ly/3uHkCmL>).

У випадку надходження апеляції розпорядженням ректора створюється комісія для розгляду апеляції. Головою комісії призначається проректор, декан факультету, заступники / начальник навчального відділу. Комісія розглядає апеляції випускників з приводу порушення процедури проведення іспиту, що могло негативно вплинути на оцінку ЕК. Комісія не розглядає питання змісту й структури білетів, та порушень правил з проведення іспиту випускником. Апеляція розглядається протягом трьох календарних днів після її подачі. У випадку встановлення комісією порушення процедури проведення атестації, яке вплинуло на результати оцінювання, комісія пропонує ректору університету скасувати відповідне рішення ЕК і провести повторне засідання в присутності представників комісії з розгляду апеляції.

Випадків апеляцій на ОП не було.

**Які документи ЗВО містять політику, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності?**

Дотримання канонів академічної чесності членами університетської спільноти задеклароване у «Статуті університету» (<https://bit.ly/3uPsoet>).

На сайті університету у рубриці «Академічна доброчесність» (<https://bit.ly/34VCeFZ>) містяться такі документи: «Рекомендації МОНУ для ЗВО щодо дотримання принципів академічної доброчесності» (<https://bit.ly/3BgoUzG>); «Етичний кодекс Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича» (<https://bit.ly/3gErfOe>); «Правила академічної доброчесності у Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича» (<https://bit.ly/34BslIb>);

«Положення про виявлення та запобігання плагіату у Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича» (<https://bit.ly/3zeWpco>), які разом покликані забезпечити дотримання академічної доброчесності.

### **Які технологічні рішення використовуються на ОП як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності?**

Органами контролю за дотриманням академічної доброчесності є Етична комісія факультету іноземних мов (<https://bit.ly/3gGniZB>) та Комісія Вченої ради ЧНУ з питань академічної доброчесності, правових засад діяльності та регламенту (<https://bit.ly/3Lqulnp>). В якості інструментів протидії порушенням академічної доброчесності виступають регулярне інформування щодо запобігання академічній недоброчесності та перевірка студентських магістерських робіт на наявність плагіату (текстових запозичень).

Для підвищення довіри до результатів наукових досліджень і методичних розробок та уникнення фактів академічного плагіату в наукових публікаціях і магістерських наукових роботах здобувачів Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича щорічно укладає угоду з компанією UNICHECK (<https://bit.ly/3sEkimd>). Ця антиплагіатна програма використовується з метою визначення ступеня ідентичності/унікальності тексту. Для протидії академічному плагіату на кафедрах у Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича призначені відповідальні особи. Зокрема, на кафедрі комунікативної лінгвістики та перекладу ці обов'язки покладені на к.п.н., асист. Прохорова М. Г. Крім цього, викладачі кафедри також послуговуються онлайн програмами, що перебувають у вільному Інтернет доступі, наприклад, Grammarly чи Plagiarism Checker, для контролю і перевірки робіт здобувачів вищої освіти на плагіат під час поточного чи рубіжного контролю.

### **Яким чином ЗВО популяризує академічну доброчесність серед здобувачів вищої освіти ОП?**

Популяризація академічної доброчесності серед здобувачів вищої освіти ОП відбувається шляхом систематичної перевірки магістерських наукових проєктів та інших письмових робіт в межах поточного та підсумкового контролю на плагіат; проведенням тематичних лекцій в рамках дисципліни «Сучасні методи наукових досліджень та академічна доброчесність», тематичних зустрічей з магістрами (<https://bit.ly/3GR8C4E>); на засіданнях Етичної комісії факультету іноземних мов (<https://bit.ly/3HJVqj2>); на інформаційних годинах з кураторами. Здобувачі можуть ознайомитися з нормативно-правовими документами щодо дотримання академічної доброчесності на сайті університету у рубриці «Академічна доброчесність» (<https://bit.ly/3ziXwaO>), або на сайті факультету іноземних мов (<https://bit.ly/3gIhChQ>). У 19 корпусі університету на першому поверсі розміщений інформаційний стенд, який графічно унаочнює сутність академічної доброчесності. Прохоров М.Г., призначений на кафедрі відповідальним за перевірку текстів кваліфікаційних робіт на унікальність, надає консультаційно-методичну підтримку працівникам та здобувачам вищої освіти кафедри щодо перевірки робіт на присутність у них академічного плагіату та усунення недоліків.

### **Яким чином ЗВО реагує на порушення академічної доброчесності? Наведіть приклади відповідних ситуацій щодо здобувачів вищої освіти відповідної ОП**

У «Положенні про виявлення та запобігання академічному плагіату у Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича» (<https://bit.ly/3JDrNAL>) передбачена відповідальність за академічний плагіат. З метою дотримання правил академічної доброчесності членами університетської спільноти (<https://bit.ly/3HNXAhD>) у ЧНУ ім. Ю. Федьковича функціонує Комісія університету з академічної доброчесності у складі 7 членів, які обираються зі складу Вченої ради університету. Ця комісія розглядає подані їй на розгляд порушення правил академічної доброчесності та приймає відповідне рішення. Випадків виявлення порушення академічної доброчесності на ОП не зафіксовано.

## **6. Людські ресурси**

### **Яким чином під час конкурсного добору викладачів ОП забезпечується необхідний рівень їх професіоналізму?**

Конкурсний добір викладачів здійснюється згідно з «Положенням про проведення конкурсу на заміщення вакантних посад науково-педагогічних працівників в ЧНУ» (<https://bit.ly/357JjhX>) на засадах відкритості, гласності, законності, об'єктивності, неупередженого ставлення до кандидатів на вакантні посади. Конкурс на заміщення вакантної посади затверджується наказом ректора. Оголошення про проведення конкурсу, терміни та умови його проведення публікуються на офіційному сайті ЧНУ. Кандидатури претендентів обговорюються на засіданні кафедри в їх присутності. Обрання на посади асистентів, доцентів, докторів проводиться таємним голосуванням на засіданні Вченої ради факультету. Рівень професіоналізму НПП визначається відповідно до п. 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності. Викладачі кафедри проходять стажування, мають сертифікати, які підтверджують їхню фаховість, рівень володіння мовою, знання з методики викладання іноземної мови. (<https://bit.ly/3gkqhKs>), (<https://bit.ly/3CDQESZ>).

### **Опишіть, із посиланням на конкретні приклади, яким чином ЗВО залучає роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу**

На факультеті з метою залучення роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу в рамках ОП було



створено міжкафедральну раду стейкхолдерів для ОП «Англійсько/німецько/французько-український переклад та переклад з другої іноземної мови» (<https://bit.ly/3tcRj9p>; <https://bit.ly/34Oo7NN>). Формами функціонування ради обрано семестрові засідання, онлайн-зустрічі, «круглі столи» тощо. (<https://bit.ly/3D3qlHk>)

### **Опишіть, із посиланням на конкретні приклади, яким чином ЗВО залучає до аудиторних занять на ОП професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців**

На кафедрі існує практика залучення роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу. Так, Д. Созонтов (власник перекладацького бюро «LITERA») проводить вебінари зі здобувачами (<https://bit.ly/3LYoJho>). Було проведено зустріч з Юрієм Богдановичем Прохаськом, де він розповів про особливості роботи перекладачів. (<https://bit.ly/3CFfr95>) Працівники міжнародної фірми Global IT Support проводять семінари, майстер-класи зі здобувачами (<https://bit.ly/3C2aMgV>; <https://bit.ly/3zvvhllq>). Відбулася зустріч студентів і викладачів кафедри з провідним фахівцем ІТ компанії Codifire Галиною Баланюк. У ході спілкування з фахівцем присутні дізналися про напрями роботи компанії, а також широкий спектр можливостей для працевлаштування випускників ОП. (<https://bit.ly/3Sc3PjA>) О. Бондаренко (власник перекладацької компанії) провів відео лекцію «Професійний шлях перекладача» та поділився досвідом зі здобувачами та викладачами кафедри (<https://bit.ly/3vzMSrQ>). На жовтень 2022 року знову запланована зустріч. В. Бялик провів лекцію для студентів Пенсильванського університету з проблем перекладу, а проф. М. Найдан (США), С. Буджак-Джоунз (США), викладачі та студенти кафедри комунікативної лінгвістики ЧНУ та американські студенти (<https://bit.ly/3sFOfSU>) брали участь у дискусії з питань адекватності перекладу. На базі кафедри існує літня школа перекладу, у форматі дистанційного навчання, гостями і лекторами якої є європейські спеціалісти з галузі перекладу (<https://bit.ly/3HCocBh>) (<https://bit.ly/3vODAbN>).

### **Опишіть, яким чином ЗВО сприяє професійному розвитку викладачів ОП? Наведіть конкретні приклади такого сприяння**

У ЧНУ процедурні аспекти підвищення кваліфікації та стажування викладачів регламентуються «Порядком підвищення кваліфікації педагогічних і науково-педагогічних працівників» (Постанова кабінету Міністрів України від 21.08.2019, №800), відповідно до якого підвищення кваліфікації для викладачів на ОП здійснюється не рідше одного разу на 5 років (<https://bit.ly/3IE8fvO>).

В ЗВО створено умови для здійснення програм академічної мобільності за Еразмус+ (ЧНУ увійшов у ТОП5 ЗВО України, які отримали найбільшу кількість проектів з академічної мобільності в рамках Програми ЄС Еразмус+) (<https://bit.ly/3IBRD7Q>).

Професорсько-викладацький склад кафедри постійно підвищує свою кваліфікацію шляхом участі у міжнародних наукових конференціях (<https://bit.ly/3HFY6xy>) та зустрічах з представниками закордонних ЗВО (<https://bit.ly/36TP6YR>).

Професійному розвитку викладачів ОП сприяли вебінари, проведені К.С. Балахтар: <https://bit.ly/3Hb9s88>; <https://bit.ly/3to8SDt>.

НПП кафедри пройшли курси підвищення кваліфікації «Психологічна майстерня гармонійних міжособистісних стосунків учасників освітнього процесу (на базі Чернівецького національного університету ім. Ю. Федьковича)» (21.02.2022 – 23.09.2022) (<https://bit.ly/3yNq5JQ>)

### **Продемонструйте, що ЗВО стимулює розвиток викладацької майстерності**

Якість освітньої діяльності НПП ЧНУ визначається за результатами рейтингового оцінювання наукової та науково-педагогічної діяльності викладачів університету, яким передбачено заохочення та стимулювання переможців рейтингу. Розроблено окремі рейтингові анкети для асистентів, доцентів і професорів. Рейтингове оцінювання результатів праці є одним з пунктів Колективного договору університету (<https://bit.ly/3tb5D25>). За високі творчі та трудові досягнення, використання у викладацькій та виховній діяльності сучасних передових методів праці, за складність та напруженість у роботі встановлюються індивідуальні надбавки до заробітної плати («Положення про встановлення індивідуальних надбавок до зарплати професорсько-викладацького складу Чернівецького національного університету» <https://bit.ly/3J5XWAZ>). За зразкове виконання службових обов'язків, тривалу і бездоганну роботу, новаторство та інші досягнення у роботі застосовують моральні та матеріальні заохочення працівників: подяка, грамота, премія («Правила внутрішнього трудового розпорядку Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича» <https://bit.ly/35IPY2c>). Разові преміювання, спрямовані на стимулювання трудової діяльності працівників ЧНУ окреслені у «Положенні про порядок преміювання працівників Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича». Стимулювання викладачів проводиться також у рамках преміювання кафедр за високі рейтингові показники на рівні університету.

## **7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси**

### **Продемонструйте, яким чином фінансові та матеріально-технічні ресурси (бібліотека, інша інфраструктура, обладнання тощо), а також навчально-методичне забезпечення ОП забезпечують досягнення визначених ОП цілей та програмних результатів навчання?**

Матеріально-технічна база та фінансові ресурси ЧНУ забезпечують можливість реалізації технологічних вимог щодо провадження освітньої діяльності. Наукова бібліотека ЧНУ (6293,6 м<sup>2</sup>) володіє фондом обсягом 2 724 935 пр. Постійно оновлюється веб-сайт бібліотеки: <https://bit.ly/3ozbMn1>. Кафедра співпрацює з інформаційно-ресурсним

центром «Вікно в Америку» з метою підвищення рівня інформативності здобувачів та викладачів кафедри про суспільно-політичне та культурне життя США та обміну інформаційними ресурсами (<https://bit.ly/3suZM8h>). На кафедрі створена бібліотека, яка налічує близько 700 екземплярів книг, англomовних енциклопедій та словників, підручників, монографій, навчальних та навчально-методичних посібників. Викладачі та здобувачі мають вільний доступ до кафедральної бібліотеки та до технічного оснащення кафедри й аудиторій. У 19 корпусі обладнані два комп'ютерні класи на 11 й 15 комп'ютерів (ауд. 313 та 316). Це є сучасні лінгафонні кабінети з інтерактивною мультимедійною системою: аудіо-системою, інтерактивною дошкою, відеопроєктором. Є лабораторія усного перекладу (ауд. 317б), яка містить обладнання для синхронного перекладу зі стаціонарною кабіною для перекладача, де здобувачі можуть тренувати навички усного перекладу. На кафедрі є два ноутбуки, чотири ПК, два відеопроєктори, екран. В освітньому середовищі використовується програмне забезпечення Zoom, платформа Moodle, Google Meet та Google Classroom.

### **Продемонструйте, яким чином освітнє середовище, створене у ЗВО, дозволяє задовольнити потреби та інтереси здобувачів вищої освіти ОП? Які заходи вживаються ЗВО задля виявлення і врахування цих потреб та інтересів?**

Згідно з «Положенням про організацію освітнього процесу в ЧНУ» (<https://bit.ly/34j7FEZ>) здобувачам ВО надається право на безпечні та нешкідливі умови навчання, праці та побуту; на трудову діяльність у позанавчальний час; на безоплатне користування бібліотеками, інформаційними фондами, навчальною, науковою та спортивною базами університету; на користування виробничою, культурно-освітньою, побутовою базами ЗВО; на забезпечення гуртожитком. Здобувачі ВО мають доступ до безоплатного Wi-Fi, до сайтів та офіційних груп у соціальних мережах (<https://bit.ly/3uAcxQv>), беруть участь у студентському самоврядуванні (<https://bit.ly/34JO8Nx>; <https://bit.ly/3JatVzn>).

У ЧНУ діє Студентський парламент, який обирається на конференціях студентів і відображає позицію молоді в різних сферах освітньої діяльності колективу ЧНУ (<https://bit.ly/3HEZUHU>). Куратори допомагають здобувачам задовольнити їхні соціальні потреби та інтереси (<https://bit.ly/34v5U7s>) та заохочують до участі в культурно-освітніх заходах (<https://bit.ly/3eJ9eRz>). У ЧНУ функціонує Центр культури і дозвілля студентів (<https://bit.ly/3LiGPxh>).

### **Опишіть, яким чином ЗВО забезпечує безпечність освітнього середовища для життя та здоров'я здобувачів вищої освіти (включаючи психічне здоров'я)?**

Приміщення та територія ЧНУ відповідають санітарно-гігієнічним нормам, пожежної безпеки, мають необхідне обладнання, регулярно проходять перевірки та атестацію органами державного нагляду. Корпус 19 обладнаний засобами відеоспостереження, є пункт чергової охорони. Здобувачі проходять інструктаж з техніки безпеки, виробничої санітарії, протипожежної безпеки, що фіксується у спеціальних журналах. В аудиторіях і лабораторіях витримуються відповідні санітарні умови стосовно площі приміщень, температурного режиму, освітлення, щоденно проводиться вологе прибирання і провітрювання. За приміщеннями ЧНУ постійно здійснюється технічний нагляд, проводяться поточний та капітальний ремонт в навчальних корпусах та гуртожитках. Медичні послуги надають медпункт в студмістечку і міська студентська поліклініка (вул. Стеценка). Право на захист від будь-яких форм експлуатації, фізичного та психічного насильства регламентоване у «Правилах внутрішнього трудового розпорядку в ЧНУ» <https://bit.ly/3rzgyD1>. На засіданні Вченої ради ЧНУ 23.12.2019 прийнято «Положення про соціально-психологічний центр ЧНУ та створення соціально-психологічного центру ЧНУ» (<https://bit.ly/3J9C7jB>). На факультеті функціонує Комісія з Питань Психологічної Підтримки (<https://bit.ly/3B4rVhm>), яка надає психологічну та соціальну підтримку учасникам освітнього процесу факультету іноземних мов.

### **Опишіть механізми освітньої, організаційної, інформаційної, консультативної та соціальної підтримки здобувачів вищої освіти? Яким є рівень задоволеності здобувачів вищої освіти цією підтримкою відповідно до результатів опитувань?**

ЧНУ, факультет, кафедра надають освітню, організаційну, інформаційну, консультативну, соціальну підтримку здобувачам ВО відповідно до Закону України «Про вищу освіту», Статуту ЧНУ, рішень Вченої ради ЧНУ, наказів і розпоряджень ректора, що реалізується через спільну діяльність здобувачів, кураторів, викладачів, деканату, ректорату.

Освітню підтримку забезпечує викладацький склад кафедри, що здійснюється через аудиторну та позааудиторну роботу, яка базується на живому спілкуванні викладача та здобувача. В умовах дистанційного навчання кафедра використовує інформаційно-комунікаційні технології (платформи Google Meet, Moodle, Zoom, електронні класи Google classroom). Викладачі: забезпечують якісну й інформативну подачу матеріалу здобувачам згідно з навчальними планами (<https://bit.ly/3yOSgbv>); розробляють навчально-методичні посібники (<https://bit.ly/3so8i84>); надають підтримку й відповіді на запитання студентів у різних формах (усна бесіда, електронна пошта, онлайн спілкування, телефонна розмова).

Організаційна підтримка полягає у забезпеченні розуміння, врахування та узгодження потреб здобувачів щодо адміністративних питань (отримання довідок) та забезпечується деканатом.

Інформаційна підтримка організована з допомогою офіційного сайту ЧНУ, веб-сторінок факультету та кафедри. Механізми інформаційної підтримки передбачають забезпечення вільного доступу до інформації: заходів ЧНУ та функціонування його підрозділів; рішень вченої ради; наказів і розпоряджень ректора (<https://bit.ly/3promRld>); заходів факультету (<https://bit.ly/3pnqcXY>); заходів кафедри (<https://bit.ly/35BBKj2>); розкладів занять та сесій (<https://bit.ly/3Kgs7pp>; <https://bit.ly/3HrAuwa>). Студенти отримують інформацію під час спілкування з викладачами (усне оголошення, Viber групи, Telegram, корпоративна електронна пошта).

Консультативну підтримку координують куратори, які проводять індивідуальні та групові консультації з метою вирішення освітніх, організаційних та соціальних потреб здобувачів (<https://bit.ly/3T8onYB>). Психологічний та соціальний супровід освітньо-виховного процесу на факультеті здійснює Комісія з Питань Психологічної Підтримки

(<https://bit.ly/3rRRgQN>).

Соціальна підтримка полягає у створенні комфортних умов проживання у студентських гуртожитках, безоплатного доступу до медичних послуг у студентській поліклініці.

Деканат факультету відповідає за надання соціальної підтримки (у формі матеріальної допомоги) таким категоріям здобувачів: напівсироти; сироти; діти, позбавлені батьківського піклування; малозабезпечені; ті, що мають дітей; ті, що проживають у гірських районах; інваліди; чорнобильці; діти учасників бойових дій (<https://bit.ly/3ryJr28>).

Здобувачі, які мають дітей, отримують подарунки від профспілки ЗВО. Станом на 10.2022 соціальну стипендію отримують 2 осіб (Мельник Ірина та Петихачна Катерина - 642 грн.).

За результатами опитування, проведеного кафедрою, здобувачі ВО задоволені наданою їм підтримкою (<https://bit.ly/3geY47I>).

### **Яким чином ЗВО створює достатні умови для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами? Наведіть посилання на конкретні приклади створення таких умов на ОП (якщо такі були)**

«Правила прийому до ЧНУ» (<https://bit.ly/3ssEEyq>) передбачають переведення на вакантні місця держзамовлення осіб, які користуються спеціальними умовами участі в конкурсному відборі на здобуття ВО.

Особи з особливими потребами, відповідно до «Положення про організацію освітнього процесу в ЧНУ»

(<https://bit.ly/34j7FEZ>), мають право на безоплатне забезпечення інформацією для навчання у доступних форматах з використанням технологій, що враховують обмеження життєдіяльності, зумовлені станом здоров'я; на спеціальний навчально-реабілітаційний супровід та вільний доступ до інфраструктури ЗВО відповідно до медико-соціальних показань за наявності обмежень життєдіяльності. Здійснюється постійне удосконалення інфраструктури для полегшення доступу таких осіб до навчальних, наукових, соціально-побутових приміщень. Є проектна документація, що передбачає забезпечення безперешкодного пересування маломобільних груп населення на території провадження освітньої діяльності (<https://bit.ly/3LuRMMv>).

Існує Порядок супроводу осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп (<https://bit.ly/3HDGkeO>).

### **Яким чином у ЗВО визначено політику та процедури врегулювання конфліктних ситуацій (включаючи пов'язаних із сексуальними домаганнями, дискримінацією та корупцією)? Яким чином забезпечується їх доступність політики та процедур врегулювання для учасників освітнього процесу? Якою є практика їх застосування під час реалізації ОП?**

У ЧНУ реалізується чітка та зрозуміла політика і процедури врегулювання конфліктних ситуацій, діють механізми запобігання, профілактики та розгляду конфліктів (зокрема, пов'язаних із сексуальними домаганнями, дискримінацією та корупцією), які є доступними для всіх учасників освітнього процесу та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітніх програм в університеті. Процедура врегулювання зазначених конфліктних ситуацій прописана в Етичному кодексі університетської спільноти (<https://bit.ly/34MWBjm>). Діє ст. 28-36 Закону України Про запобігання корупції та ст. 172-7 Кодексу України про адміністративні правопорушення.

Учасники освітнього процесу можуть використати консультативні телефони, доступні на офіційному веб-сайті ЧНУ або скористатися функцією «Написати декану» (<https://bit.ly/3gyIgtS>) на сайті факультету. Є скринька довіри, доступна в електронному форматі (<https://bit.ly/3GAyq4A>), яка також розміщена в 19 корпусі ЧНУ.

Здобувачі можуть безпосередньо звернутися до завідувача кафедри, кураторів та викладачів (<https://bit.ly/3gsUrYG>). Керівництво факультету здійснює розгляд скарг і звернень шляхом особистого прийому громадян.

В університеті діє системний моніторинг корупційних проявів шляхом регулярного опитування здобувачів («Викладач очима студента»). За результатами останнього опитування, на питання «Чи доводилось Вам на сесії «віддячувати» викладачу за оцінку знань (грішми, подарунками чи іншими послугами)?» «ні» відповіли 95,7%, «так» – 1,5%, відмовились відповідати – 2,8% (<https://bit.ly/3NBJP5H>). Про факти порушення антикорупційного законодавства можна повідомити уповноважену особу Качура Василя Вікторовича (<https://rb.gy/9fxpka>).

Принципи академічної доброчесності представлені у вигляді переліку правил академічної доброчесності у ЧНУ ім. Ю.Федьковича (<https://rb.gy/m4nnkd>).

З метою врегулювання конфліктних ситуацій, які виникають у процесі проживання в гуртожитку, на факультеті створено комісію із соціальних питань у складі: голова (заступник декана з виховної роботи); представники студентського самоврядування (голова студпарламенту, голова студентської ради та голова профбюро); завідувач гуртожитку; студенти, які порушили правила проживання та щодо яких було вчинене порушення; куратори академгруп. Про перелік повноважень комісії (<https://rb.gy/cvgdoa>) та її діяльність йдеться у «Правилах внутрішнього розпорядку в гуртожитках» (<https://rb.gy/uf8hh3>).

Скарг, пов'язаних з сексуальними домаганнями, корупцією та дискримінацією, в межах ОП не було.

## **8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми**

### **Яким документом ЗВО регулюються процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП? Наведіть посилання на цей документ, оприлюднений у відкритому доступі в мережі Інтернет**

Процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП в ЧНУ регулюються «Положенням про розроблення та реалізацію освітніх програм Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича», ухваленим Вченою радою ЧНУ (Протокол №5 від 27.04.2022).  
<https://docs.google.com/document/d/1T4tesrixglaF5pI97FsFDbsvynnylWBp/edit>

## **Опишіть, яким чином та з якою періодичністю відбувається перегляд ОП? Які зміни були внесені до ОП за результатами останнього перегляду, чим вони були обґрунтовані?**

Систематичний моніторинг і вдосконалення ОП у процесі її реалізації організовує керівник групи із залученням її членів з метою забезпечення належного рівня освітніх послуг, формування конкурентоспроможних компетентностей здобувачів ВО та створення для них сприятливого й ефективного освітнього середовища. Критерії, за якими відбувається моніторинг та удосконалення ОП у процесі її реалізації, формуються як у результаті зворотного зв'язку з НПП, здобувачами ВО та стейкхолдерами (випускниками, роботодавцями), так і внаслідок прогнозування розвитку спеціальності та потреб суспільства. Актуальність ОП визначається такими показниками: ступінь оновленості ОП (<https://cutt.ly/LNYJrnP>); участь стейкхолдерів у розробці та внесенні змін (<https://bit.ly/3H4wcuz>; <https://bit.ly/3s3inZh>; <https://bit.ly/3GYE5BH>); ступінь задоволеності здобувачів ВО, що визначається за результатами анонімного анкетного опитування (<https://bit.ly/3BDIWAr>; <https://bit.ly/3h23OyB>; <https://cutt.ly/hNYJgNx>; <https://cutt.ly/ONYJbGw>).

ОП переглядається за необхідністю, але не рідше, ніж один раз на рік. ОП удосконалена робочою групою із залученням здобувачів та інших стейкхолдерів (<https://cutt.ly/RNYJTGT>). Зібрана інформація проаналізована, відтак ОП адаптована для забезпечення її відповідності сучасним вимогам. Оновлена ОП є складовою внутрішньої системи забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти ЧНУ, включена до Інформаційних пакетів ЄКТС, оприлюднена на офіційному сайті факультету (<https://mel.chnu.edu.ua/upload/c446ed9932241cb81210cec9939cee.pdf>). Оновлена ОП узгоджена з представниками студентського самоврядування, завідувачем випускової кафедри, деканом факультету, навчальним відділом Університету, першим проректором, затверджена вченою радою Університету та введена в дію наказом по Університету.

Останні зміни, обговорені на засіданні проєктної групи та внесені до ОП і НП (Протоколи засідання проєктної групи ОП «Англійсько-український переклад та переклад з другої іноземної мови» №1 від 08.04.2020

<https://cutt.ly/cNYHnJP>; №2 від 18.11.2020 <https://cutt.ly/3NYHT74> №1 від 31.03.2021 <https://cutt.ly/ZNYHSLi>), були здійснені з метою приведення ОП у відповідність до чинного Стандарту вищої освіти та затвердження ОП у чинній редакції з урахуванням поданих пропозицій проєктної групи (на підставі аналізу освітніх програм, з урахуванням рекомендацій стейкхолдерів і пропозицій студентського активу <https://cutt.ly/zNYHfod>).

Так, для вдосконалення ОП було здійснено розширення блоку вибіркових дисциплін, додавання кредитів, зміна семестрів викладання дисципліни; введення нової дисципліни; зміна форми / назви атестації здобувачів вищої освіти (протокол №1 від 31.03.2021 <https://cutt.ly/nNYHrx>).

## **Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, як здобувачі вищої освіти залучені до процесу періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості, а їх позиція береться до уваги під час перегляду ОП**

Здобувачі ВО залучені до процесу періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості, висловлюють свою думку стосовно якості та змісту ОП шляхом опитувань. Так, за результатами опитування здобувачів ВО щодо вибіркових дисциплін ([https://docs.google.com/forms/u/2/d/e/1FAIpQLScdyjVf4Zu-x-5Re75YoZZq4ENNz3KSft\\_OWIVeA3794lwcYQ/viewform](https://docs.google.com/forms/u/2/d/e/1FAIpQLScdyjVf4Zu-x-5Re75YoZZq4ENNz3KSft_OWIVeA3794lwcYQ/viewform) – анкета, <https://docs.google.com/document/d/1GP7VwX2WIWAnWFogL-S5NxPcIyZe9CBhZl7dn7fAfo/edit> – результати) розширено їхній перелік. Результати опитування відображено на сайті кафедри, внесені зміни зафіксовані у Протоколі № 12 від 24.05.2022 засідання проєктної групи ОП «Англійсько-український переклад та переклад з другої іноземної мови». Зокрема було розширено перелік вибіркових компонентів «Аспектний переклад / Синхронний переклад» (3 кредити, залік) до «Переклад і локалізація web-контенту / ІТ технології в індустрії перекладу / Прагматичні аспекти синхронного перекладу», уточнено назви, змінено кількість кредитів. Для успішного набуття загальних компетентностей, передбачених Стандартом МОН, введено обов'язкову дисципліну: «Сучасна українська мова» (10 семестр). ([https://docs.google.com/file/d/iqIwv\\_AuPiFZpZ8he-WI7qcuYZ7CBRzXz/edit?usp=doclist\\_api&filetype=msword](https://docs.google.com/file/d/iqIwv_AuPiFZpZ8he-WI7qcuYZ7CBRzXz/edit?usp=doclist_api&filetype=msword)).

## **Яким чином студентське самоврядування бере участь у процедурах внутрішнього забезпечення якості ОП**

Здобувачі вищої освіти залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості наступним чином:

- голова ради студентського самоврядування та профбюро факультету є постійними членами Вченої ради факультету, де мають можливість оприлюднювати точку зору здобувачів з будь-яких питань з організації освітнього процесу.

Студентське самоврядування бере участь у процедурах внутрішнього забезпечення якості освітньої програми завдяки участі у моніторинговій комісії якості вченої ради факультету та опосередковано – через мотивування здобувачів вищої освіти до участі в опитуванні.

## **Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, як роботодавці безпосередньо або через свої об'єднання залучені до процесу періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості**

Роботодавці беруть участь у процесі періодичного перегляду ОП. Кафедра організовує регулярні відкриті зустрічі з роботодавцями за участю викладачів та здобувачів ВО, на яких роботодавці дають поради та висловлюють побажання щодо підвищення якості професійної підготовки здобувачів ВО (<https://bit.ly/3Byh3Rg>;

<https://bit.ly/3sO9JwO>). З метою підвищення якості ОП створено міжкафедральну раду стейкхолдерів (<https://bit.ly/3tcRj9p>; <https://bit.ly/34Oo7NN>), з якими члени проєктної групи радяться щодо можливостей удосконалення ОП. Стейкхолдери залучені до роботи екзаменаційної комісії, що дає їм змогу об'єктивно оцінити рівень фахової підготовки здобувачів ОП. (<http://bitly.ws/oArg>). Кафедра анкетує роботодавців з метою моніторингу ринку праці у галузі перекладу, з'ясування вимог щодо якості підготовки майбутніх перекладачів (<http://bitly.ws/vS4q>). З метою подальшого удосконалення ОП прийнято рішення ввести до складу проєктної групи, відповідальної за формування ОП, стейкхолдера Довбню П.Я., Головного виконавчого директора аутсорсингової компанії UKI service (Протокол засідання ПГ № 8 від 27.08. 2021).

### **Опишіть практику збирання та врахування інформації щодо кар'єрного шляху та траєкторій працевлаштування випускників ОП**

На кафедрі комунікативної лінгвістики та перекладу існує практика відслідковування кар'єрного шляху випускників. Інформація щодо кар'єрних можливостей та працевлаштування розміщена на сайті кафедри (<http://bitly.ws/oArC>; <http://bitly.ws/oArP>; <http://bitly.ws/oAsc>; <http://bitly.ws/oArS>). Випускники кафедри працюють в ІТ-компаніях (Мунтян Л., Чикалюк О. – <http://bitly.ws/oCG6>, Ковальчук С. – <http://bitly.ws/oCGX>, Молдован А. – <http://bitly.ws/oCHh>), менеджерами-перекладачами (Довбиш М. – [mark-loren.com](http://mark-loren.com)), в авіа-компаніях (Радішевська Д. – [wizzair.com](http://wizzair.com)), керівниками освітніх центрів (Буйновська А., Гожа Н. – <https://wayup.com.ua/teachers>; Худик К. – <http://bitly.ws/oAsM>, Шкварок Х. – <http://bitly.ws/oCHd>).

### **Які недоліки в ОП та/або освітній діяльності з реалізації ОП були виявлені у ході здійснення процедур внутрішнього забезпечення якості за час її реалізації? Яким чином система забезпечення якості ЗВО відрегулювала на ці недоліки?**

Основними процедурами внутрішнього забезпечення якості освіти в Університеті є: побудова системи показників якості освітньої діяльності та якості підготовки фахівців; розробка і проведення моніторингових процедур для визначення динаміки забезпечення якості освітніх процесів і результатів; самооцінка якості освітньої діяльності суб'єктами освітнього процесу на всіх рівнях управління для визначення потреб самоорганізації; підготовка і проведення маркетингово-моніторингових досліджень для визначення потреб ринку праці, пропозицій стейкхолдерів вищої освіти, соціально-педагогічних та соціально-психологічних досліджень для визначення якості надання освітніх послуг і задоволеності якості освіти; рейтингове оцінювання результатів діяльності для стимулювання та мотивації учасників освітнього процесу щодо постійного покращення якості освіти. На цьому рівні недоліків виявлено не було.

Однією з основних процедур кафедрального забезпечення якості реалізації ОП є моніторинг: рівня задоволеності випускників якістю наданих освітніх послуг (<https://bit.ly/3BDIWar>); рівня задоволеності здобувачів навчанням і викладанням за ОП (<https://bit.ly/3h23OyB>); рівня задоволеності здобувачів формами контрольних заходів та критеріями оцінювання навчальних досягнень (<https://bit.ly/3poQGyn>). Відбувається дворівневий моніторинг задоволеності здобувачів: соціологічна лабораторія ЧНУ проводить опитування щодо викладачів (<https://bit.ly/3rzO9Na>); кафедра проводить опитування щодо навчання за ОП. Результати анкетування щодо рівня задоволеності здобувачів навчанням і викладанням за ОП (травень 2022 <https://bit.ly/3s3m9kA>; <https://bit.ly/3s45U6A>) засвідчують: 72,7% здобувачів зазначили, що задоволені навчанням на кафедрі комунікативної лінгвістики та перекладу та рівнем викладання; 100% опитаних вважають, що форми та методи навчання і викладання цілком, майже цілком та в значній мірі відповідають студентоцентрованому навчанням; 100% здобувачів позитивно ставляться до дистанційної форми навчання і 54,5% вважають, що введення дистанційного навчання позитивно вплинуло на якість навчального процесу. Результати опитувань були проаналізовані на засіданні кафедри (протокол № 12 від 24.05.2022): ухвалено проявляти прозорість та гнучкість щодо пропозицій студентів з питань підвищення рівня організації навчального процесу, брати до уваги їхні особистісні потреби та інтереси.

### **Продемонструйте, що результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти беруться до уваги під час удосконалення ОП. Яким чином зауваження та пропозиції з останньої акредитації та акредитацій інших ОП були ураховані під час удосконалення цієї ОП?**

Акредитація ОП відбувається вперше.

### **Опишіть, яким чином учасники академічної спільноти змістовно залучені до процедур внутрішнього забезпечення якості ОП?**

Система забезпечення якості освіти ЧНУ регулюється «Положенням про систему внутрішнього забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти в ЧНУ» (<http://bitly.ws/oCIF>).

Політика ЧНУ щодо забезпечення якості освітньої діяльності реалізується через внутрішні процеси забезпечення якості із залученням учасників освітнього процесу та передбачає участь навчальних підрозділів, керівництва ЗВО та здобувачів в реалізації заходів щодо забезпечення якості; культивування академічної доброчесності; запобігання нетолерантності чи дискримінації. Моніторинг і забезпечення якості освіти здійснюють НПП ЧНУ. Керівники кафедри організують реалізацію політики і стратегії ЧНУ в забезпеченні якості освіти. Діє сектор навчально-методичної роботи та моніторингу й забезпечення якості підготовки фахівців.

Учасники академічної спільноти залучені до процедури внутрішнього забезпечення якості ОП шляхом опитувань, де висловили зауваження стосовно важливості цифрових технологій для роботи перекладача; корпоративної та міжособистісної комунікації; використання цифрових технологій у міжмовній комунікації, онлайн сервісів у професійній діяльності перекладача; вивчення літератури англійських країн, зокрема в аспекті перекладу, зростаючої потреби діджиталізації та використання штучного інтелекту в процесі навчання перекладачів

(<https://bit.ly/3pgAs3Y>). Звіт про результати опитування обговорено на засіданні кафедри (протокол № 8 від 15.03.2021).

### **Опишіть розподіл відповідальності між різними структурними підрозділами ЗВО у контексті здійснення процесів і процедур внутрішнього забезпечення якості освіти**

У ЧНУ за здійснення процесів і процедур внутрішнього забезпечення якості освіти (ВЗЯО) відповідають:

- 1) на рівні університету – навчально-методична комісія Вченої ради, яка розробляє концептуальні засади СВЗЯО і політику щодо забезпечення якості освітньої діяльності та вищої освіти університету, Центр моніторингу якості освітньої діяльності та якості вищої освіти з секторами моніторингу якості освітніх програм, моніторингу якості навчальної діяльності здобувачів, моніторингу якості освітньої та наукової діяльності викладачів. До реалізації цих процедур залучені комісія Вченої ради з питань кадрової роботи (забезпечення якості освітньої та наукової діяльності викладачів їх професійного розвитку), відділ інформаційного забезпечення та публічності інформації;
- 2) на рівні факультету – методична рада, Вчена рада;
- 3) на рівні кафедри – викладачі, науково-методична комісія під керівництвом гаранта ОП та завідувача;
- 4) на рівні здобувачів ВО – соціологічна лабораторія університету, яка щосеместрово проводить соціологічні опитування здобувачів ВО щодо адаптації першокурсників до навчання та оцінює думки здобувачів щодо покращення організації освітнього процесу в університеті.

## **9. Прозорість і публічність**

### **Якими документами ЗВО регулюється права та обов'язки усіх учасників освітнього процесу? Яким чином забезпечується їх доступність для учасників освітнього процесу?**

Правила і процедури, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу в ЧНУ зазначено у Статуті університету (Розділ 3. Права та обов'язки засновника. Розділ 4. Завдання, права та обов'язки університету. Розділ 8. Освітній процес та його учасники та ін.) <https://bit.ly/3sl9yc6>, Колективному договорі ЧНУ на 2017-2020 роки (<https://bit.ly/3Hw7Drz>). Вони визначені та конкретизовані відповідно до чинних нормативно-правових актів, які регламентують внутрішній розпорядок у навчальних закладах у «Правилах внутрішнього трудового розпорядку ЧНУ» (<https://bit.ly/3uAXark>).

Окремі аспекти прав та обов'язків регулюються в ЧНУ Положеннями: «Про організацію освітнього процесу», «Про порядок навчання студентів за індивідуальним графіком», «Про порядок переведення, відрахування, поновлення та переривання навчання студентів», «Про контроль і систему оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти у ЧНУ», «Про порядок реалізації права на академічну мобільність здобувачів вищої освіти», «Про порядок реалізації студентами права на вільний вибір навчальних дисциплін», «Про систему внутрішнього забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти». Ці документи є у вільному доступі на сайті університету (<https://bit.ly/34KA2eW>).

### **Наведіть посилання на веб-сторінку, яка містить інформацію про оприлюднення на офіційному веб-сайті ЗВО відповідного проекту з метою отримання зауважень та пропозицій заінтересованих сторін (стейкхолдерів). Адреса веб-сторінки**

<https://bit.ly/3BchXT3>

### **Наведіть посилання на оприлюднену у відкритому доступі в мережі Інтернет інформацію про освітню програму (включаючи її цілі, очікувані результати навчання та компоненти)**

<https://bit.ly/3eIsgHJ>

## **11. Перспективи подальшого розвитку ОП**

### **Якими загалом є сильні та слабкі сторони ОП?**

Сильні сторони:

1. ОК, що включені до ОП, сприяють комплексній професійній підготовці фахівців із германської філології та перекладу на основі синтезу трьох філологічних галузей – лінгвістичної, перекладацької та літературознавчої;
2. Розвиток hard та soft skills у межах ОК гарантують широкий спектр можливостей працевлаштування – від гуманітарних до промислових галузей, де виникають потреби забезпечення якісного одно- чи двостороннього перекладу, менеджменту комунікації, оцінювання якості тексту;
3. Наявність опцій серед ВК циклу професійної підготовки («Дисципліна вільного вибору») дає можливість здобувачам ВО самостійно обирати маршрут своєї вузької спеціалізації і надалі самовдосконалюватися;
4. Відкритість ОП до пропозицій щодо її змісту (до обговорення залучені НПП, здобувачі, випускники, роботодавці); постійний перегляд і вдосконалення ОП з огляду на тенденції ринку праці (наприклад, введення нових дисциплін «Сучасна українська мова», «Літературні течії та жанри в художньому перекладі»);
5. Залучення здобувачів до процедур забезпечення якості ОП шляхом регулярних анонімних опитувань щодо якості наданих освітніх послуг;

6. Підвищення кваліфікації викладачів кафедри для вдосконалення змісту ОК з огляду на сучасну парадигму викладання іноземної мови та перекладу шляхом здачі міжнародних іспитів, участі у міжнародних стажуваннях, науково-практичних конференціях, вебінарах, тренінгах;
7. Для здобувачів ВО створені умови вдосконалення навичок усного та письмового перекладу під час засідань гуртка «Творча лабораторія перекладача» та навичок ведення наукової дискусії під час щорічної студентської конференції ЧНУ і міжнародних студентських конференцій.

Слабкі сторони:

1. Недостатні можливості залучити фахівців, які безпосередньо практикують різні види перекладу, роботодавців та/або їхніх працівників, іноземних викладачів;
  2. Недостатні можливості для заохочення неформальної освіти здобувачів ВО, що сприяє їхньому подальшому професійному та особистісному зростанню;
- відсутність можливості проходити очні стажування і курси підвищення кваліфікації з огляду на російсько-українську війну.

### **Якими є перспективи розвитку ОП упродовж найближчих 3 років? Які конкретні заходи ЗВО планує здійснити задля реалізації цих перспектив?**

Упродовж трьох років планується:

1. Моніторинг відповідності ОП тенденціям розвитку спеціальності та ринку праці, принципам академічної свободи, студентоцентрованому підходу;
2. Впровадження у навчальний процес нових вибіркового курсів, розроблених на базі результатів наукових досліджень/стажувань/участі у проєктах викладачів кафедри;
3. Розширення блоку вибіркового дисциплін професійної та практичної підготовки курсами міждисциплінарного спрямування;
4. Підсилення проблемно-орієнтованого підходу до викладання і навчання з метою акцентуації розвитку навичок критичного й аналітичного мислення;
5. Фасилітація участі здобувачів ВО у науково-дослідницьких семінарах, як в Україні, так і закордоном;
6. Налагодження системи залучення стейкхолдерів до організації та реалізації освітнього процесу, а також періодичного перегляду ОП;
7. Налагодження співпраці з українською академічною спільнотою – кафедрами, що працюють за спорідненою спеціалізацією, – для впровадження актуального вітчизняного досвіду навчання та викладання ОК ОП;
8. Активне ознайомлення здобувачів з можливістю отримання знань у неформальній освіті.

### **Запевнення**

Запевняємо, що уся інформація, наведена у відомостях та доданих до них матеріалах, є достовірною.

Гарантуємо, що ЗВО за запитом експертної групи надасть будь-які документи та додаткову інформацію, яка стосується освітньої програми та/або освітньої діяльності за цією освітньою програмою.

Надаємо згоду на опрацювання та оприлюднення цих відомостей про самооцінювання та усіх доданих до них матеріалів у повному обсязі у відкритому доступі.

Додатки:

*Таблиця 1.* Інформація про обов'язкові освітні компоненти ОП

*Таблиця 2.* Зведена інформація про викладачів ОП

*Таблиця 3.* Матриця відповідності програмних результатів навчання, освітніх компонентів, методів навчання та оцінювання

\*\*\*

Шляхом підписання цього документа запевняю, що я належним чином уповноважений на здійснення такої дії від імені закладу вищої освіти та за потреби надам документ, який посвідчує ці повноваження.

*Документ підписаний кваліфікованим електронним підписом/кваліфікованою електронною печаткою.*

Інформація про КЕП

**ПІБ: Петришин Роман Іванович**

Дата: 02.11.2022 р.

**Таблиця 1.** Інформація про обов'язкові освітні компоненти ОП

Назва освітнього компонента	Вид компонента	Силабус або інші навчально-методичні матеріали		Якщо освітній компонент потребує спеціального матеріально-технічного та/або інформаційного забезпечення, наведіть відомості щодо нього*
		Назва файла	Хеш файла	
Педагогіка та психологія вищої школи	навчальна дисципліна	<i>OK1_Pedahohika_ta_psykholohia_vyshchoi_shkoly.pdf</i>	JlorLj1lxjViZL9WXgB64dqe8uJ5ZVLPCs9tbNHfMOA=	наявність доступу до мережі Internet для роботи на платформах Google forms Ноутбук PSB 141Co2ZFL_BK_CIS (OC linux) Prestigio Smart Book 141 C2, 14.1" (1920*1080) IPS (anti- Glare), Linux, up to 2.4 Hz DC Intel Celeron N3350, 3GB, DDR,3, (2019 р. введені в експлуатацію) – 2 шт., Проектор мультимедійний EPSON EB-X41 (3LCD, XGA, 3600 ANSI Im), (2018 р. введеній в експлуатацію) – 1 шт., Екран проєкційний Elite Screens настінний з механізмом повернення 99" (1:1) 177,8*177,8 (M99NWS1), (2018 р. введеній в експлуатацію) - 1 шт. Проектор мультимедійний EPSON EB-X04 (3LCD, XGA, 2800 ANSI Im), (2017 р. введеній в експлуатацію) – 1 шт.
Загальне мовознавство	навчальна дисципліна	<i>OK2_Zahalne_movo_znavstvo.pdf</i>	5HzNIJah4uI+FFoC3nXz+XRQccMn53YwubNjZBSfPK4=	Очна форма: навчальна аудиторія з дошкою, підручник, практикум, комп'ютер, колонки, відеопроєктор, мережа Internet, Інтернет-сторінка дисципліни на платформі Moodle. Дистанційна форма: комп'ютер, відеокамера, мікрофон, мережа Internet, відеозв'язок на платформі Zoom / Google Meet, Інтернет-сторінка дисципліни на платформі Moodle.
Сучасні методи наукових досліджень та академічна доброчесність	навчальна дисципліна	<i>OK3_Suchasni_metody_naukovykh_doslidzhenn_ta_akademichna_dobrochesnist.pdf</i>	NKmYKzwNBfkuBwFSLE+uFpS6EsUA+fOAvu/2aWU6D+8=	Проектор мультимедійний EPSON EB-X04 (3LCD, XGA, 3600 ANSI Im) (2017 р. введеній в експлуатацію) – 1 шт, Ноутбук PSB 141Co2ZFL_BK_CIS (OC linux) Prestigio Smart Book 141 C2, 14.1" (1920*1080) IPS (anti-Glare), Linux, up to 2.4 Hz DC Intel Celeron N3350, 3GB, DDR,3, (2019 р. введені в експлуатацію) – 2 шт., Екран проєкційний Acer T87-S01MW (MC.JBG11.00F) на стійці (2021р. введеній в експлуатацію) – 1 шт,
Методика викладання фахових дисциплін у вищій школі	навчальна дисципліна	<i>OK4_Metodyka_vykladannya_fakhovykh_dyscyplin_u_vyshchoi_shkoli.pdf</i>	efnjbYGYF7BidpmhuG34tVMkdfvmf/okASaE/XUNA=	Ноутбук PSB 141Co2ZFL_BK_CIS (OC linux) Prestigio Smart Book 141 C2, 14.1" (1920*1080) IPS (anti-Glare), Linux, up to 2.4 Hz DC Intel Celeron N3350, 3GB, DDR,3, (2019 р. введені в експлуатацію) – 2 шт., Проектор мультимедійний EPSON EB-X41 (3LCD, XGA, 3600 ANSI Im), (2018 р. введеній в експлуатацію) – 1 шт.



				експлуатацію) – 1 шт., Екран проєкційний Elite Screens настінний з механізмом повернення 99" (1:1) 177,8*177,8 (M99NWS1), (2018 р. введений в експлуатацію) - 1 шт. Проектор мультимедійний EPSON EB-X04 (3LCD, XGA, 2800 ANSI lm), (2017 р. введений в експлуатацію) – 1 шт.
Сучасна українська мова	навчальна дисципліна	OK5_Suchasna_ukr aiinska_mova.pdf	NDaNueBsz7r6NTVi Az22UDLOVqJuL1yC 2fnid8c2eyY=	Проектор мультимедійний EPSON EB-X04 (3LCD, XGA, 3600 ANSI lm) (2017 р. введений в експлуатацію) – 1 шт, Ноутбук PSB 141C02ZFL_BK_CIS (OC linux) Prestigio Smart Book 141 C2, 14.1" (1920*1080) IPS (anti-Glare), Linux, up to 2.4 Hz DC Intel Celeron N3350, 3GB, DDR3, (2019 р. введени в експлуатацію) – 2 шт., Екран проєкційний Acer T87-S01MW (MC.JBG11.00F) на стойці (2021р. введений в експлуатацію) – 1 шт, Наушники (2011р.) (ремонт 2019 р.) – 10 шт, мережа Інтернет, принтер SAMSUNG ML-2165 (ML-2165/XEV) лазерний монохромний (2013 р. введени в експлуатацію) – 2шт
Основна іноземна мова (англійська)	навчальна дисципліна	OK6_Osnovna_inozema_mova.pdf	Ohf4ozqZxSMHeZ6f 7pnOC5+qpxCYOrAq fDdqLlr9ulw=	Ноутбук PSB 141C02ZFL_BK_CIS (OC linux) Prestigio Smart Book 141 C2, 14.1" (1920*1080) IPS (anti-Glare), Linux, up to 2.4 Hz DC Intel Celeron N3350, 3GB, DDR,3, (2019 р. введени в експлуатацію) – 2 шт., Проектор мультимедійний EPSON EB-X41 (3LCD, XGA, 3600 ANSI lm), (2018 р. введений в експлуатацію) – 1 шт., Екран проєкційний Elite Screens настінний з механізмом повернення 99" (1:1) 177,8*177,8 (M99NWS1), (2018 р. введений в експлуатацію) - 1 шт. Проектор мультимедійний EPSON EB-X04 (3LCD, XGA, 2800 ANSI lm), (2017 р. введений в експлуатацію) – 1 шт. (для студента) – наявність доступу до мережі Internet як під час заняття так під час індивідуальної/самостійної роботи в межах курсу; мобільний пристрій зі встановленим додатком moodle та telegram, а також активний поштовий аккаунт в корпоративній мережі ЧНУ
Літературні течії та жанри в художньому перекладі	навчальна дисципліна	OK7_Literaturni_techii_ta_zhanry_v_hudozhniomu_pereklad_i.pdf	w5Yzg5Oti85YpP1ym 8CfRsvGn9k6LFZdW 8P+UplwclU=	Проектор мультимедійний EPSON EB-X04 (3LCD, XGA, 3600 ANSI lm) (2017 р. введений в експлуатацію) – 1 шт, Ноутбук PSB 141C02ZFL_BK_CIS (OC linux) Prestigio Smart Book 141 C2, 14.1" (1920*1080) IPS (anti-Glare), Linux, up to 2.4 Hz DC Intel Celeron N3350, 3GB, DDR3, (2019 р. введени в експлуатацію) – 2 шт., Екран проєкційний Acer T87-S01MW (MC.JBG11.00F) на стойці (2021р. введений в експлуатацію) – 1 шт,

				мережа Інтернет
Практичний курс перекладу	навчальна дисципліна	<i>OK8_Praktychny_kurs_perekladu_22.pdf</i>	on+x2okDkaYU5+MkFReUOqWqW17vk+h9EKYZBWHDPn8=	Проектор мультимедійний EPSON EB-X04 (3LCD, XGA, 3600 ANSI lm) (2017 р. введений в експлуатацію) – 1 шт, Ноутбук PSB 141Co2ZFL_BK_CIS (OC linux) Prestigio Smart Book 141 C2, 14.1” (1920*1080) IPS (anti-Glare), Linux, up to 2.4 Hz DC Intel Celeron N3350, 3GB, DDR3, (2019 р. введений в експлуатацію) – 2 шт., Екран проєкційний Acer T87-So1MW (MC.JBG11.00F) на стойці (2021р. введений в експлуатацію) – 1 шт, мережа Інтернет
Переклад з другої іноземної мови (французької)	навчальна дисципліна	<i>OK9_9_Pereklad_z_druhoii_inozemnoi_movy_frantsuzkoi_i.pdf</i>	JNk4a4MsZWcE6WKVNn6abZIGudw7J79n87zLsWa+m90=	Очна форма: навчальна аудиторія з дошкою, підручник, практикум, комп'ютер, колонки, відеопроєктор, мережа Інтернет. Дистанційна форма: комп'ютер, відеокамера, мікрофон, мережа Інтернет, відеозв'язок на платформі Google Meet. Проектор мультимедійний EPSON EB-X04 (3LCD, XGA, 3600 ANSI lm) (2017 р. введений в експлуатацію) – 1 шт, Ноутбук PSB 141Co2ZFL_BK_CIS (OC linux) Prestigio Smart Book 141 C2, 14.1” (1920*1080) IPS (anti-Glare), Linux, up to 2.4 Hz DC Intel Celeron N3350, 3GB, DDR3, (2019 р. введений в експлуатацію) – 2 шт., Екран проєкційний Acer T87-So1MW (MC.JBG11.00F) на стойці (2021р. введений в експлуатацію) – 1 шт, мережа Інтернет
Переклад з другої іноземної мови (німецької)	навчальна дисципліна	<i>OK9_9_Pereklad_z_druhoii_inozemnoi_movy_nimetskoi.pdf</i>	1pu75lJXewljmKvhVajq4i7fmI2vphsNSxklUWIXFVU=	Очна форма: навчальна аудиторія з дошкою, підручник, практикум, комп'ютер, колонки, відеопроєктор, мережа Інтернет. Дистанційна форма: комп'ютер, відеокамера, мікрофон, мережа Інтернет, відеозв'язок на платформі Google Meet. Проектор мультимедійний EPSON EB-X04 (3LCD, XGA, 3600 ANSI lm) (2017 р. введений в експлуатацію) – 1 шт, Ноутбук PSB 141Co2ZFL_BK_CIS (OC linux) Prestigio Smart Book 141 C2, 14.1” (1920*1080) IPS (anti-Glare), Linux, up to 2.4 Hz DC Intel Celeron N3350, 3GB, DDR3, (2019 р. введений в експлуатацію) – 2 шт., Екран проєкційний Acer T87-So1MW (MC.JBG11.00F) на стойці (2021р. введений в експлуатацію) – 1 шт, мережа Інтернет
Друга іноземна мова (німецька)	навчальна дисципліна	<i>OK10_9_Druha_inozemna_mova_nimetska.pdf</i>	//q28YvHz2VHFm7qET+RLphwuXivsBk1qKJDN4XSLKk=	Очна форма: навчальна аудиторія з дошкою, підручник, практикум, комп'ютер, колонки, відеопроєктор, мережа Інтернет. Дистанційна форма: комп'ютер, відеокамера, мікрофон, мережа Інтернет, відеозв'язок на платформі Google Meet. Проектор мультимедійний EPSON EB-X04 (3LCD, XGA, 3600 ANSI lm) (2017 р. введений в експлуатацію) – 1 шт, Ноутбук PSB 141Co2ZFL_BK_CIS (OC linux) Prestigio Smart Book 141 C2, 14.1” (1920*1080) IPS (anti-Glare), Linux, up to 2.4 Hz DC Intel Celeron N3350, 3GB, DDR3, (2019 р. введений в експлуатацію) – 2 шт., Екран проєкційний Acer T87-So1MW (MC.JBG11.00F) на стойці (2021р. введений в експлуатацію) – 1 шт, мережа Інтернет

				експлуатацію) – 1 шт, Ноутбук PSB 141Co2ZFL_BK_CIS (OC linux) Prestigio Smart Book 141 C2, 14.1” (1920*1080) IPS (anti- Glare), Linux, up to 2.4 Hz DC Intel Celeron N3350, 3GB, DDR3, (2019 р. введені в експлуатацію) – 2 шт., Екран проєкційний Acer T87- So1MW (MC.JBG11.00F) на стойці (2021р. введеній в експлуатацію) – 1 шт, мережа Інтернет
Друга іноземна мова (французька)	навчальна дисципліна	OK10_9_Druha_ino zemna_mova_frants uzka.pdf	M35IoZYzPFtdFp2C eJCykOOoc2EINddO L+XwTF2s2C8=	Очна форма: навчальна аудиторія з дошкою, підручник, практикум, комп’ютер, колонки, відеопроєктор, мережа Інтернет. Дистанційна форма: комп’ютер, відеокамера, мікрофон, мережа Інтернет, відеозв’язок на платформі Google Meet. Проектор мультимедійний EPSON EB-X04 (3LCD, XGA, 3600 ANSI lm) (2017 р. введеній в експлуатацію) – 1 шт, Ноутбук PSB 141Co2ZFL_BK_CIS (OC linux) Prestigio Smart Book 141 C2, 14.1” (1920*1080) IPS (anti- Glare), Linux, up to 2.4 Hz DC Intel Celeron N3350, 3GB, DDR3, (2019 р. введені в експлуатацію) – 2 шт., Екран проєкційний Acer T87- So1MW (MC.JBG11.00F) на стойці (2021р. введеній в експлуатацію) – 1 шт, мережа Інтернет

\* наводяться відомості, як мінімум, щодо наявності відповідного матеріально-технічного забезпечення, його достатності для реалізації ОП; для обладнання/устаткування – також кількість, рік введення в експлуатацію, рік останнього ремонту; для програмного забезпечення – також кількість ліцензій та версія програмного забезпечення

**Таблиця 2.** Зведена інформація про викладачів ОП

ІД виклада ча	ПІБ	Посада	Структурний підрозділ	Кваліфікація викладача	Стаж	Навчальні дисципліни, що їх викладає викладач на ОП	Обґрунтування
75606	Петренко Оксана Дмитрівна	доцент, Основне місце роботи	Факультет іноземних мов	Диплом кандидата наук ДК 040502, виданий 12.04.2007, Атестат доцента 12/ДЦ 022957, виданий 18.02.2010	28	Сучасні методи наукових досліджень та академічна добросочесність	Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності): п.: 1,3,9,12,19,20 Основні публікації: Petrenko O., Skrypnyuk O., Kresina I., Dorohina Yu. Civil Liability of Police Officers in France. Journal of Legal, Ethical and Regulatory Issues. 2019. 5/V22. P.1-8. <a href="https://www.abacademies.org/articles/Civil-liability-of-police-officers-in-France-1544-0044-22-5-425.pdf">https://www.abacademies.org/articles/Civil-liability-of-police-officers-in-France-1544-0044-22-5-425.pdf</a> Print ISSN:1544-0036; Online ISSN:1544-

0044)  
<https://www.scopus.com/sourceid/19700173245#tabs=1>

Kolesnyk N., Petrenko O. The state and prospects of Ukrainian literary onomastics development in the Slavic context. *Slavia Centralis*. 2021. № 14(1). P. 260–269.  
<https://journals.um.si/index.php/slaviacentralis/article/view/1275>.

Петренко О.Д.  
Онімічна специфіка творів для дітей Роалда Дала.  
*Науковий вісник Ужгородського університету. Серія: Філологія*. 2021. Вип 1(45). С.363-368.  
<https://archer.chnu.edu.ua/xmlui/handle/123456789/2272>  
ISSN:2663-6840 ICV 2020: 83.46  
<https://journals.indexcopernicus.com/search/details?id=65313>

Лучик О. Ю.,  
Петренко О. Д.  
Метафоричні одиниці англomовної військової термінологія. Вчені записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського. 2021. № 32 (71). С. 175–180.  
[http://www.philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2021/3\\_2021/part\\_1/32.pdf](http://www.philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2021/3_2021/part_1/32.pdf). ISSN: 2663-6069 (print), 2663-6077 (online) ICV 2019: 59,48  
<https://journals.indexcopernicus.com/search/details?id=49410>

Hnatyshena I.,  
Petrenko O., Khariuk I.,  
Azarova I. Distance Learning of Foreign Languages for Students of Economic Specialties // *Linguistics and Culture Review*. Vol. 5 No.54 (2021).-P 780-798 (Scopus)  
<https://doi.org/10.21744/lingcure.v5n54.1732>

Професійна англійська мова для студентів-юристів: (Professional English for Law Students): навчальний посібник / укл.: А.А. Матійчак, І.С. Мурадханян, О.Д. Петренко. Вид. 3-тє, переробл. і доп. Чернівці:

						<p>Чернівецький нац. ун-т ім. Ю. Федьковича, 2021. 268 с.  <a href="https://drive.google.com/file/d/1n1lJpFEiC7uFcC_-v7RQs4gffj2HE3EvI/view?usp=sharing">https://drive.google.com/file/d/1n1lJpFEiC7uFcC_-v7RQs4gffj2HE3EvI/view?usp=sharing</a></p> <p>Грамати́ка сучасної англійської мови. Практичний курс = Present-Day English Grammar. Practice Manual: підручник / А.А. Матійчак, Т.Л. Беленька, О.Д. Петренко, І.С. Мурадханян. Чернівці: Друк Арт, 2017. 296 с.</p> <p>Член Всеукраїнської спілки викладачів перекладу (посвідчення №44-2021 від 18.02.2021 р.)</p> <p>Стажування/Підвищення кваліфікації:  1. Чернівецький торговельно-економічний інститут Київського національного торговельно-економічного університету з 06.09.2021 р. по 12.10.2021 р.  Тема: « Методика викладання іноземної мови. Іноземна мова за професійним чпрямуванням»  2. Національна академія педагогічних наук України ДЗВО « Університет менеджменту освіти» центральний інститут післядипломної освіти з 21.02.2022 р. по 23.09.2022 р.; 6 кредитів ( 180 год.)  Свідоцтво СП 35830447/ 1862-22  Тема: « Психологічна майстерня гармонійних міжособистісних стосунків учасників освітнього процесу», 23.09.22 р.</p>	
64608	Мойсюк Валентина Анатоліївна	доцент, Основне місце роботи	Факультет іноземних мов	Диплом доктора наук ДД 008333, виданий 05.03.2019, Диплом кандидата наук ДК 0408779, виданий 10.05.2007	22	Друга іноземна мова (французька)	<p>Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності):  п: 1,3,4,7,8,9,10,15</p> <p>Основні публікації:  Гладка В.  Неофразеологізація сучасної французької мови:  лінгвокогнітивний</p>

аспект: в 2 ч.  
Чернівці: Технодрук,  
2018. Ч. 1.  
Монографія. 680 с.

Гладка В.  
Неофразеологізація  
сучасної французької  
мови:  
лінгвокогнітивний  
аспект: в 2 ч.  
Чернівці: Технодрук,  
2018. Ч. 2.  
Французько-  
український словник  
неофразеологізмів. 84  
с.

Якубовська Н.О.,  
Гладка В.А. Cours  
pratique de français:  
troisième année:  
підручник. Чернівці:  
Видавничий Дім  
“Родовід”, 2018. 341 с.

Гладка В.А.  
Символьна мотивація  
як один зі способів  
відображення  
культури в мові (на  
матеріалі  
французьких  
неофразеологізмів).  
Вісник Харківського  
національного  
університету імені  
В.Н. Каразіна. Серія  
“Іноземна філологія.  
Методика викладання  
іноземних мов”. № 91.  
2020. С. 50-57.

Gladka V.  
Métaphonymie comme  
un moyen amalgamé de  
la conceptualisation du  
monde (à la base des  
unités  
néophraséologiques du  
français moderne).  
Intertext : Revistă  
științifică. Nr. 3/4  
(47/48). Anul 12.  
Chișinău, ULIM, 2018.  
P. 45–52.

Мойсюк В. Питання  
інтернаціональної  
лексики в сучасному  
мовознавстві.  
Актуальні питання  
вивчення  
германських,  
романських і  
слов'янських мов і  
літератур та методики  
викладання іноземних  
мов: Збірник тез  
доповідей Всеукраїн.  
наук. конф. (25 січня  
2021 р.). Вінниця:  
ДонНУ імені Василя  
Стуса, 2021. С. 62–66.

Стажування/Підвище  
ння  
кваліфікації:  
1. Стажування в обсязі  
3 кредити (90 год) на  
тему: «Основи

						<p>користування Moodle» (10.03.2020 – 02.04.2020, Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича). Сертифікат від 2 квітня 2020 р.</p> <p>2. Стажування в обсязі 1 кредита (30 годин) на тему «Методичні принципи викладання мови та культури в університеті» (20.06.2017 - 24.06.2017, Міжнародний центр педагогічних студій, м. Сібіу, Румунія). Сертифікат від 24 червня 2017 р.</p> <p>3. Стажування в обсязі 0,6 кредита (18 год.) на тему «Професійні дні французької мови в Україні» (12.06.2019 – 15.06.2019, Посольство Франції в Україні, Французький Інститут, Альянс Франсез, м. Київ). Сертифікат від 15 червня 2019 р.</p>	
157109	Сеник Галина Іванівна	асистент, Основне місце роботи	Факультет іноземних мов	Диплом кандидата наук ДК 027638, виданий 28.04.2015, Атестат доцента АД 010743, виданий 06.06.2022	14	Друга іноземна мова (німецька)	<p>Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності): п: 1,3, 4,10,12,19</p> <p>Основні публікації: Сеник Г.І. Мовні контакти та буковинська німецька мова (Bukowiner Deutsch): наслідки контактування української та німецької мов на Буковині. Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка, випуск №29/4. Дрогобич: 2020. С. 4 – 9. ISSN 2308-4855 (Print), ISSN 2308-4863 (Online) (Index Copernicus, Категорія Б) <a href="http://aphn-journal.in.ua/archive/29_2020/part_4/1.pdf">http://aphn-journal.in.ua/archive/29_2020/part_4/1.pdf</a></p> <p>Сеник Г.І., Кубишкіна К. Лінгвістична інтерференція на Буковині в німецько-українському мовному просторі XX століття // Науковий журнал Львівського</p>

державного  
університету безпеки  
життєдіяльності  
«Львівський  
філологічний  
часопис»: Збірник  
наукових праць. № 8.  
Львів, 2020. С. 153 –  
158 ISSN 2663-340X  
(Print), ISSN 2663-  
3418 (Online) (Index  
Copernicus, Категорія  
Б)  
[http://philologyjournal.lviv.ua/archives/8\\_2020/24.pdf](http://philologyjournal.lviv.ua/archives/8_2020/24.pdf)

Сеник Г.І. Особливості  
мовної інтерференції  
на Буковині на  
початку ХХ століття.  
Науковий вісник  
Міжнародного  
гуманітарного  
університету. Серія  
«Філологія». Збірник  
наукових праць,  
випуск №47/2. Одеса:  
2021. С. 94-98. ISSN  
2409-1154 (Index  
Copernicus, Категорія  
Б) [http://www.vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v47/part\\_2/25.pdf](http://www.vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v47/part_2/25.pdf)

Senyk, Halyna and  
Kiyko, Yuriy. "Deutsch-  
ukrainische  
Sprachkontakte in der  
Bukowina"  
Glottology, vol. 12,  
no. 2, 2021, pp. 199-  
216.  
<https://doi.org/10.1515/glott-2021-2020>

Сеник Г., Кушнерик Р.  
Мовна інтерференція  
у літературній  
спадщині  
письменників  
Буковини. Наука ХХІ  
ст.: виклики та  
перспективи.  
Колективна  
монографія. Т. 1.  
Суспільні науки.  
Кам'янець-  
Подільський:  
Подільський  
державний аграрно-  
технічний університет,  
2021. С. 122-133.  
<http://188.190.33.55:7980/jspui/handle/123456789/8981>

Синхронний  
німецько-український  
переклад: практич.  
завдання / укл.: Л.Г.  
Олексишина, Г.І.  
Сеник. Чернівці:  
Чернівецьк. нац. ун-т ім.  
Ю. Федьковича, 2021.  
104 с.

Член асоціації  
українських  
германістів.



						<p>Член Всеукраїнська спілки викладачів перекладу.</p> <p>Стажування/Підвищення кваліфікації:  1. Тернопільський національний педагогічний університет імені Володимира Гнатюка, кафедра німецької філології та методики навчання німецької мови., 04.03.-29.03.2019 р.  Тема: «Австрійський національний варіант як форма існування поліваріантної мови».  2. Вища школа бізнесу. Національний університет Луї в м. Новий Сонч (Польща), 08.02.-26.03.2021 р.  Тема: «Distance education: innovative methods and digital technologies».</p>	
76354	Олексишина Лариса Георгіївна	доцент, Основне місце роботи	Факультет іноземних мов	Диплом кандидата наук ДК 028192, виданий 09.03.2005, Аттестат доцента 12ДЦ 020293, виданий 30.10.2008	22	Друга іноземна мова (німецька)	<p>Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності): п.: 1,3, 4,10,12,14, 19</p> <p>Основні публікації:  Die Gegenwart desVergangenem im urbanen Raum Czernowitz-Innsbruck / KurtScharr, GundaBarth-Scalmani (Hg.), Übersetzung von Larysa Oleksyshyna. Innsbruck: UniversityPress, 2019. 245-393 S. ISBN 978-3-903187-44-3</p> <p>Синхронний німецько-український переклад: практ. завдання / укл.: Л.Г. Олексишина, Г.І. Сенік. Чернівці: Чернівець. нац. ун-т ім. Ю. Федьковича, 2021. 104 с.</p> <p>Олексишина Л., Гергелійник О. Особливості здійснення гастроперекладу. Науковий вісник Чернівецького університету: збірник наук. праць: Германська філологія. Вип. 815. Чернівці: Черн. ун-т, 2019. С. 110–119.</p> <p>Олексишина Л., Микитюк О.</p>

Структурні і семантичні особливості німецької християнсько-богословської термінології. Науковий вісник Чернівецького університету: збірник наук. праць: Германська філологія. Вип. 816. Чернівці: Черн. ун-т, 2019. С. 118–126.

Олексишина Л.Г., Вірстюк І.О. Сучасні особливості здійснення письмового перекладу в Україні // Науковий вісник Херсонського державного університету: зб.наук. праць. Вип.2: Германістика та міжкультурна комунікація. Херсон: Видавничий дім «Гельветика», 2020. С.129-134.

Переклад художнього твору: Рорер, Йозеф. Нотатки під час подорожі від турецького кордону через Буковину, вздовж Східної та Західної Галичини, Сілезії та Моравії до Відня. Пер. з нім. Лариси Олексишиної. Чернівці: Книги – ХХІ, 2018. 256 с.

Сучасність минулого в урбаністичному просторі Чернівці-Іннсбрук / Курт Шарр, Гунда Барт-Скалмані, Лариса Олексишина, Світлана Герегова. Чернівці: Книги – ХХІ, 2019. 404 с.

Кумедне з Буковини / Франц Порубські, Конрад Пекельманн; пер.з нім. Лариса Олексишина, Людмила Томнюк та ін. Чернівці: Книги – ХХІ, 2019. 232 с.

Олексишина Л., Бойчук А. Транскреція як новий підхід до перекладу рекламних текстів та слоганів // Науковий вісник Чернівецького університету: зб. наук.пр. Германська філологія / редкол.:І. М. Осовська (гол. ред.) та ін. Чернівці: Рута, 2021. Вип. 831-832. С.18-24.  
URL:<https://journals.c>

						<p>hnu.edu.ua/index.php/gp/article/view/222/158</p> <p>Міжрегіональна робоча група викладачів вузів та лекторів Німецької служби Академічного обміну (DAAD) з методики викладання німецько-українського перекладу 2016-2019 р.р. Член асоціації українських германістів.</p> <p>Стажування/Підвищення кваліфікації: 1. Наукове стажування в університеті Леопольда Франца м. Іннсбрук (Австрія) в рамках міжнародного проекту PREPUS, вересень 2018 р. Тема: „Interkulturelle Kontakte“, 2. Онлайн-стажування Гете Інституту м. Берлін (Німеччина) в рамках Угоди про співробітництво, 09.08.-13.08.2021 р. Тема: «Викладання за допомогою цифрових медіа».</p>	
9682	Заповловський Микола Володимирович	асистент, Основне місце роботи	Факультет іноземних мов	Диплом кандидата наук ДК 027235, виданий 26.02.2015	11	Переклад з другої іноземної мови (німецької)	<p>Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності): п.: 1, 4, 10, 12, 19</p> <p>Основні публікації: Заповловський М. В. Fachtranslation: Theorie und Praxis : навч.-метод. посіб. / укл. М. В. Заповловський. Чернівці: Чернівецький нац. ун-т, 2017. 60 с.</p> <p>Андрущак, О., Заповловський, М. Мовні засоби вираження імплікатур у сучасній англійській публіцистиці. Проблеми гуманітарних наук: збірник наукових праць Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Серія «Філологія», 2021. № 45. С. 19-29. DOI</p>

<https://doi.org/10.24919/2522-4565.2021.45.2>

Павлюк А.М.,  
Заполовський М.В.  
Лексичні особливості  
перекладу засобів  
комічного з німецької  
українською мовою //  
Науковий вісник  
Міжнародного  
гуманітарного  
університету: Збірник  
наукових праць. Серія:  
Філологія. Запоріжжя:  
Видавничий дім  
«Гельветика», 2021.  
№ 48. Т. 3. С. 106-110.  
DOI  
<https://doi.org/10.32841/2409-1154.2021.48-3.26>

Мельник Л.О.,  
Заполовський М.В.  
Лексичні, синтаксичні  
та стилістичні  
характеристики  
перекладу роману Г.  
Бьоля // Вісник  
Запорізького  
національного  
університету: Збірник  
наукових праць.  
Філологічні науки.  
Запоріжжя:  
Видавничий дім  
«Гельветика», 2020.  
№ 1. Ч. I. С. 172-177.

Заполовський М.В.,  
Гаращук І.О. Лексико-  
синтаксичні  
особливості перекладу  
творів Е.Т.А. Гофмана.  
Таврійські філологічні  
наукові читання:  
матеріали  
Міжнародної науково-  
практичної  
конференції, м. Київ,  
29-30 січня 2021 р.  
Київ: Таврійський  
національний  
університет імені В.І.  
Вернадського, 2021. С.  
141-144.

Луник С.В.,  
Заполовський М.В.  
Лексичні, синтаксичні  
та стилістичні  
характеристики  
перекладу роману Т.  
Манна «Будденброки»  
// Proceedings of the  
1st International  
Scientific and Practical  
Conference «Science  
and Practice:  
Implementation to  
Modern Society»  
(December 6-8, 2019).  
Peal Press Ltd.,  
Manchester, Great  
Britain, 2019. pp. 142-  
150.

Член асоціації  
українських  
германістів.

							<p>Стажування/Підвищення кваліфікації:          Інститут німецької філології Мюнхенського університету імені Людвіга Максиміліана м.Мюнхен (Німеччина), 22.02. - 25.02.2018 р.          Тема: „Nähe und Distanz: Holocaust Education Revisited”.</p>
92329	Косенко Анна Володимирівна	доцент. заступник декана з наукової роботи, Основне місце роботи	Факультет іноземних мов	<p>Диплом магістра, Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича, рік закінчення: 2007, спеціальність: 030502 Мова та література (англійська), Диплом кандидата наук ДК 019817, виданий 14.02.2014, Атестат доцента АД 000508, виданий 12.12.2017</p>	11	Методика викладання фахових дисциплін у вищій школі	<p>Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності): п. 1,3,19,20</p> <p>Основні публікації:          Косенко А. В. Aesthetic and ethical assessments in Oscar Wilde's novel "The Picture of Dorian Gray". Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету: збірник наукових праць. Серія «Філологія». Одеса, 2018. Вип. 36. Том 1. С. 156–159.  <a href="http://www.vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v36/part_1/43.pdf">http://www.vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v36/part_1/43.pdf</a>          Косенко А.В. Фреймова репрезентація концепту beauty. Наукові записки Національного університету «Острозька академія». Серія «Філологія». Острог, 2019. Вип. 6 (74). С. 23-26.  <a href="https://www.google.com/url?sa=t&amp;rct=j&amp;q=&amp;esrc=s&amp;source=web&amp;cd=&amp;ved=2ahUKEwjx4s2qp-nvAhXOo4sKHTAdAHsQFjAAegQIBRAD&amp;url=https%3A%2F%2Fjournal.uals.ua%2FPhilology%2Farticle%2Fdownload%2F2443%2F2217%2F&amp;usg=AOvVaw2W25uH2bU-97ny54mLH2ha">https://www.google.com/url?sa=t&amp;rct=j&amp;q=&amp;esrc=s&amp;source=web&amp;cd=&amp;ved=2ahUKEwjx4s2qp-nvAhXOo4sKHTAdAHsQFjAAegQIBRAD&amp;url=https%3A%2F%2Fjournal.uals.ua%2FPhilology%2Farticle%2Fdownload%2F2443%2F2217%2F&amp;usg=AOvVaw2W25uH2bU-97ny54mLH2ha</a>          Hotsa N., Pasichnyk N., Kosenko A. Syntactic structures of expressing emotivity in Toni Morrison's novels.          Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені</p>

Івана Франка.  
Дрогобич, 2020. Вип.  
29. Том 1. С. 110-116.  
[http://www.aphn-journal.in.ua/archive/29\\_2020/part\\_1/17.pdf](http://www.aphn-journal.in.ua/archive/29_2020/part_1/17.pdf)  
Гоца Н.М., Пасічник  
Н.І., Косенко А.В.,  
Беженар І.В. Лексичне  
вираження оцінно-  
емотивного аспекту  
жіночих суспільно-  
політичних промов.  
Науковий вісник  
Міжнародного  
гуманітарного  
університету: збірник  
наукових праць Серія  
„Філологія”. Одеса,  
2020. Вип. 46. Том 1.  
С. 106-109.  
[http://dspace.tnpu.edu.ua/bitstream/123456789/24110/1/Hotsa\\_1.pdf](http://dspace.tnpu.edu.ua/bitstream/123456789/24110/1/Hotsa_1.pdf)  
Косенко А.В.,  
Марущак Є.О.  
Типологія та функції  
інверсії на матеріалах  
творів Сомерсета  
Моема. збірник  
наукових праць. Серія  
«Філологія». Одеса,  
2021. Вип. 48 Том 3. С.  
96-98.  
[http://www.vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v49/part\\_2/37.pdf](http://www.vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v49/part_2/37.pdf)  
Член Всеукраїнської  
спілки викладачів  
перекладу  
(посвідчення № 41-  
2021 від 18.02.2021 р.)

Стажування/Підвище  
ння кваліфікації:  
1. Участь у літній  
школі « Interculturality  
and Tolerance: Values  
for the Future Europe»,  
16-21.06.2018 р. на  
базі Сучавського  
університету «  
Штефана чел Марє» ( м.  
Сучава, Румунія).  
2. Тренінг «  
Assessment of Writing  
in Universities» (27.11.  
2019 р.) на базі ДонНу  
імені Василя Стуса з  
отриманням  
відповідного  
сертифікату ( 20  
годин).  
3. Тренінг « Teaching  
Skills for new Times»  
Міжнародної асоціації  
викладачів  
англійської мови , 20-  
25.09. 2020 р. в обсязі  
30 годин ( 1 кредит).  
4. Тренінг «  
Empowering teachers  
for Empower Students»  
Міжнародної асоціації  
викладачів  
англійської мови,  
31.01. – 04.02.2021 р. в  
обсязі 30 годин ( 1  
кредит).  
5. Національна

						академія педагогічних наук України ДЗВО « Університет менеджменту освіти» центральний інститут післядипломної освіти з 21.02.2022 р. по 23.09.2022 р. ; 6 кредитів ( 180 год.) Свідоцтво СП № 35830447/1847-22 Тема: « Психологічна майстерня гармонійних міжособистісних стосунків учасників освітнього процесу»,23.09.22 р.	
126538	Беженар Ірина Володимирівна	доцент, Основне місце роботи	Факультет іноземних мов	Диплом кандидата наук ДК 010684, виданий 30.11.2012, Атестат доцента АД 000506, виданий 12.12.2017	32	Методика викладання фахових дисциплін у вищій школі	<p>Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності): п.: 1,3,4,7,15,19</p> <p>Основні публікації: Hladkoskok L.H., Matiychak A.A., Bezhenar I.V..Enhancing efficiency of language education in university dual degree programmes. Applied Linguistics Research Journal. 2021. Vol. 5. Issue 10. E-ISSN 2651-2629 doi: 10.14744/alrj.2021.43926 URL: <a href="https://alrjournal.com/jvi.aspx?pdire=alrj&amp;plng=eng&amp;list=inpress">https://alrjournal.com/jvi.aspx?pdire=alrj&amp;plng=eng&amp;list=inpress</a></p> <p>A.Matiychak, L. Hladkoskok, I. Bezhenar. English in Dual Degree Programmes: Academic Challenges. Scientific practice: modern and classical research methods: Collection of scientific papers «ΛΟΓΟΣ» with Proceedings of the I International Scientific and Practical Conference (Vol. 2), Boston, February 26, 2021. Boston-Vinnitsia: Primedia eLaunch &amp; European Scientific Platform, 2021. P. 90-92.DOI <a href="https://doi.org/10.36074/logos-26.02.2021.v2.25">https://doi.org/10.36074/logos-26.02.2021.v2.25</a></p> <p>Член Всеукраїнської спілки викладачів перекладу (посвідчення № 39-2021 від 18.02.2021 р.)</p> <p>Стажування/Підвищення кваліфікації:</p>





						35830447/1826-22 Тема: « Психологічна майстерня гармонійних міжособистісних стосунків учасників освітнього	
68908	Романюк Світлана Захарівна	завідувач кафедри, професор, Основне місце роботи	Факультет педагогіки, психології та соціальної роботи	Диплом доктора наук ДД 005270, виданий 25.02.2016, Диплом кандидата наук ДК 013167, виданий 09.01.2002, Атестат доцента ДЦ 008806, виданий 23.10.2003, Атестат професора АП 001116, виданий 20.06.2019	24	Педагогіка та психологія вищої школи	процесу», 23.09.22 р. Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності): п.: 1,3,4,6,7,8 9,10, 11,12,19  Основні публікації: Романюк С.З. Інновації у професійно-педагогічній підготовці майбутнього вчителя: проблеми і орієнтири/ колект. монографія за заг. ред. М.Г.Іванчук. Чернівці: Чернівецький нац. ун-т, 2020. 351 с. Svitlana Z. Romanyuk, Ivan S. Rusnak , Maryna S. Vasylyk , Olena M. Novak, Inna M. Shorobura (2020). Trends of Modern Education Development in the European Educational Space. International Journal of Higher Education. Vol. 9, No. 7, 2020, 47-58. <a href="http://www.sciencedupress.com/journal/index.php/ijhe/article/view/18564/11392">http://www.sciencedupress.com/journal/index.php/ijhe/article/view/18564/11392</a>  Kotyk, T. K., Romanyuk, S., & Kisil, M. (2022). Features of interdisciplinarity of modern pedagogy. Revista Tempos E Espaços Em Educação, 15(34), e16936. Web of Science <a href="https://doi.org/10.20952/revtee.v15i34.16936">https://doi.org/10.20952/revtee.v15i34.16936</a> Romanyuk, S.Z., Rusnak, I.S., Dolynskiy, I.V., Maftyn, L.V., Onyshkiv, Z.M. (2022) Competence-Based Readiness of Future Teachers to Professional Activity in Educational Institutions. Journal of Curriculum and Teaching, 11(2), pp. 42–55 (Scopus) Мафтин Л.В., Романюк С.З., Предик А.А. Формування позитивного психологічного клімату в педагогічному колективі сучасного

загальноосвітнього навчального закладу в умовах освітніх змін / Мафтин Л.В., Предик А., Романюк С.З. Педагогічні науки: теорія, історія, інноваційні технології. Суми: СумДПУ імені А.С.Макаренка, 2020. № 5-6 (99-100). С.214-224.  
<https://pedscience.sspu.edu.ua/wp-content/uploads/2020/12/21.pdf>

Svitlana Romaniuk, Tetiana Fedirchuk. Management of Innovation Activity in Establishments of General Secondary Education of Ukraine. //Studia Gdanskie. Wzje i rzeczywistosc. Tom XV. Gdansk 2018. s. 335-354.ISSN 1731-8440 e- ISSN 2544-1426  
[http://www.gwsh.gda.pl/uploads/oryginal/4/3/feid3\\_Studia\\_Gdanski\\_e\\_tom\\_15.pdf](http://www.gwsh.gda.pl/uploads/oryginal/4/3/feid3_Studia_Gdanski_e_tom_15.pdf)

Романюк С. З. Модернізаційні процеси у системі вищої освіти в контексті викликів інформаційного суспільства. Розвиток освітніх систем в умовах євроінтеграційних трансформацій: Матеріали Міжнародної науково-практичної конференції, м. Чернівці, 26-27 травня 2021 року / за наук. ред. д. пед. наук С.З. Романюк. Чернівці: Чернівецький нац. ун-т, 2021. С. 28-34.

Член науково-методичної комісії сектору фахової передвищої освіти Науково-методичної ради Міністерства освіти і науки України (Наказ № 907 від 09.07.2020 р.).  
<https://mon.gov.ua/storage/app/uploads/public/5f0/707/046/5f070704624b0348118057.pdf>

Член групи експертів для здійснення сертифікації вчителів ЗЗСО, 2022 р. (Наказ Державної служби якості освіти №01-10/92 від 28.09.2022 р.)  
Заступник голови Чернівецького

						<p>обласного відокремленого підрозділу Всеукраїнського товариства «Рідна школа» (Лист № 31 від «12» березня 2021 р.).</p> <p>Стажування/Підвищення кваліфікації:</p> <p>1. Жешувський університет (Польща) з 16.04.2018 р. по 27.04.2018 р. Тема: «Організація освітнього процесу та дидактичного забезпечення у закладах освіти Польщі».</p> <p>2. Всеукраїнська літня школа «Морський Workshop з професійними хмарами та STEM» . Сертифікат про підвищення кваліфікації педагогічних працівників № 61 від 16.08.2020 р., затверджено вченою радою факультету (Протокол № 2 від 30.09.2020 р.).</p> <p>3. Тернопільський національний педагогічний університет імені Володимира Гнатюка. Тема: «Система внутрішнього забезпечення якості освітнього процесу в закладах вищої освіти» (Наказ №88 від 18.03.2021 р.).</p>	
253268	Куконіна Наталя Анатоліївна	доцент, Основне місце роботи	Факультет іноземних мов	Диплом кандидата наук ДК 018417, виданий 09.04.2003, Атестат доцента 02ДЦ 015613, виданий 19.10.2005	25	Практичний курс перекладу	<p>Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності): п. 1,3,4,7,12,19</p> <p>Основні публікації: Куконіна Н.А. Диференціальний тлумачний словник стилістично забарвленої лексики перекладу «Гамлета» Л.Гребінки. Чернівці: Місто, 2018. 440 с.</p> <p>Куконіна Н.А. Аналіз зіставлення перекладацьких рішень. Методичні рекомендації з теорії та практики перекладу для студентів 4 курсу факультету іноземних мов. Чернівці: Місто, 2021.</p>

						<p>130 с.</p> <p>Куконіна Н.А. Специфіка відтворення безеквівалентної лексики у перекладах дитячої літератури (на матеріалі дослідження українських перекладів твору Р.Дала «Відьми»). Актуальні проблеми романо-германської філології та прикладної лінгвістики. №1 (15), 2018. С.192 – 195.</p> <p>Переклади: Kukonina N. Alex in Chocolate Land (the author's translation from Ukrainian). Cernivtsi: Misto, 2019. 24 p.</p> <p>Наталка Самійленко. Ялинка на замовлення. Велика ілюстрована книга казок, том 2, Київ: АБАБАГАЛІАМАГА, 2020. С.26.</p> <p>Ніна Кук. Небесні ноти або казка про зачароване місто. Чернівці: Місто, 2018. 44 с.</p> <p>Стажування/Підвищення кваліфікації: 1. Національна академія педагогічних наук України ДЗВО « Університет менеджменту освіти» центральний інститут післядипломної освіти з 21.02.2022 р. по 23.09.2022 р. 6 кредитів ( 180 год.) Свідоцтво СП № 35830447/1849-22 Тема: « Психологічна майстерня гармонійних міжособистісних стосунків учасників освітнього процесу», 23.09.22 р.</p>	
9682	Заполовський Микола Володимирович	асистент, Основне місце роботи	Факультет іноземних мов	Диплом кандидата наук ДК 027235, виданий 26.02.2015	11	Друга іноземна мова (німецька)	<p>Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності): п.: 1, 4,10,12,19</p> <p>Основні публікації: Заполовський М. В.</p>

Deutsche Sprachgeschichte: Sprachpraktikum im Mittelhochdeutschen: навч.-метод. посіб. / укл. М. В. Заполовський. Чернівці: Чернівецький нац. ун-т, 2017. 60 с.

Андрушак, О., Заполовський, М. Мовні засоби вираження імплікатур у сучасній англомовній публіцистиці. Проблеми гуманітарних наук: збірник наукових праць Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Серія «Філологія», 2021. № 45. С. 19-29. DOI <https://doi.org/10.24919/2522-4565.2021.45.2>

Павлюк А.М., Заполовський М.В. Лексичні особливості перекладу засобів комічного з німецької українською мовою // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету: Збірник наукових праць. Серія: Філологія. Запоріжжя: Видавничий дім «Гельветика», 2021. № 48. Т. 3. С. 106-110. DOI <https://doi.org/10.32841/2409-1154.2021.48-3.26>

Zapolovskyi M. Basic Features of the Phonematic System in the Prehistory of the German. American Journal of Philology. Vol. 139, № 4 (2). David H. J. Larmour (ed.). The Johns Hopkins University Press, 2018. pp. 887-894.

Заполовський М. В. Zur Analyse der deutschen Wortstruktur nach direkten Bestandteilen // Комунікативний дискурс: наукова реценція та стилістика перекладу :зб. Матеріалів Всеукраїнської наук.-практ. конф., 15-16 березня 2018 р. / гол. ред. Ніколаєнко С. М. К. : Національний університет біоресурсів і

						<p>природокористування України, вид-во «Міленіум», 2018. С. 91-92.</p> <p>Член асоціації українських германістів</p> <p>Стажування/Підвищення кваліфікації: Інститут німецької філології Мюнхенського університету імені Людвіга Максиміліана м.Мюнхен (Німеччина), 22.02. - 25.02.2018 р. Тема: „Nähe und Distanz: Holocaust Education Revisited”.</p>	
82475	Кійко Юрій Євгенович	доцент, Основне місце роботи	Факультет іноземних мов	<p>Диплом доктора наук ДД 006552, виданий 27.04.2017,</p> <p>Диплом кандидата наук ДК 014281, виданий 10.04.2002,</p> <p>Атестат доцента ДЦ 009903, виданий 16.12.2004,</p> <p>Атестат професора АП 002802, виданий 15.04.2021</p>	25	Загальне мовознавство	<p>Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності): п.: 1, 3, 4, 5, 7, 8, 9, 10, 12, 14, 19.</p> <p>Основні публікації: Кійко С.В. / Кійко Ю.Є. Вплив романських мов на німецьку мову. Вчені записки Таврійського національного університету імені В.І. Вернадського. Серія: Філологія. Соціальні комунікації. Київ, 2021. Том 32 (71). №1. С. 189-194. Kiyko Y. Medientexte aus fraktaltheoretischer Perspektive: deutsch-ukrainische Kontraste. Berlin: Peter Lang, 2020. 312 S. DOI 10.3726/b17391</p> <p>Kiyko S. / Kiyko Y. / Drebet V. Strategies for Determining German Nouns' Gender by College Students. East European Journal of Psycholinguistics. 2020. Volume 7 (2). P. 107-119. <a href="https://doi.org/10.29038/eejpl.2020.7.2.kiy">https://doi.org/10.29038/eejpl.2020.7.2.kiy</a></p> <p>Kiyko S. / Kiyko Y. Homonymy and the cognitive operator of norm in German. East European Journal of Psycholinguistics. 2020. Volume 7. Number 1. P. 66-84. <a href="https://doi.org/10.29038/eejpl.2020.7.1.kiy">https://doi.org/10.29038/eejpl.2020.7.1.kiy</a></p> <p>Кійко Ю.Є. Алгоритм дослідження в сучасній</p>

						<p>контрастивній генристиці. Мова та мовлення: лінгвокультурологічний, комунікативний та дидактичний аспекти: 2-а міжнародна науково-практична конференція (Кам'янець-Подільський, 19-20 листопада 2020 р.). Кам'янець-Подільський, 2020. С. 75-78.</p> <p>Кійко Ю.Є. Kontrastive Medientextsortenlinguistik: Stand und Perspektiven. Мова та мовлення: лінгвокультурологічний, комунікативний та дидактичний аспекти: 1-а міжнародна науково-практична конференція (Кам'янець-Подільський, 20-21 листопада 2019 р.). Кам'янець-Подільський, 2019. С. 42-44.</p> <p>Кійко Ю.Є. Кореляція між евіденційністю й епістемічною модальністю у сучасній лінгвістиці. IX міжнародна науково-практична конференція «Мова. Культура. Комунікація: здобутки та перспективи сучасних філологічних досліджень» (Чернігів, 27 квітня 2018 р.). Чернігів, 2018. С. 42-45.</p> <p>Кійко Ю.Є. Загальне мовознавство: практикум. Чернівці: ЧНУ, 2021. 81 с. [Ел. ресурс]</p> <p>Член асоціації українських германістів. Член спілки германістів вищої школи України. Член товариства німецької мови</p> <p>Стажування/Підвищення кваліфікації: Технічний університет м. Берлін (Німеччина), 03.06.-30.06.2019 р. Тема: «Німецькі й українські інформаційні медіажанри з фрактальної перспективи».</p>
--	--	--	--	--	--	--

26402	Стефурак Олена Валеріївна	доцент, Основне місце роботи	Факультет іноземних мов	Диплом спеціаліста, Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича, рік закінчення: 2002, спеціальність: 030502 Мова та література (французька), Диплом кандидата наук ДК 004753, виданий 17.02.2012, Атестат доцента 12ДЦ 042594, виданий 28.04.2015	19	Переклад з другої іноземної мови (французької)	<p>Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності): п.: 1,4,11,19,20</p> <p>Основні публікації: Stefurak O. Les traductions françaises dans polysystème littéraire ukrainien. Питання літературознавства: Accueillir l'Autre dans sa langue. La traduction comme dispositif de médiation [ Переклад як диспозитив медіації] / г о л. р е д. О. В. Червінська, у п о р я д. Г. Ф. Драненко і Р. А. Дзик. Чернівці: Чернівецький нац. ун-т, 2021. № 103. С. 206-218.</p> <p>Стефурак О. В., Наместюк С. В. Онтологічні характеристики перекладу як “третього коду”. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія Філологія. 2021. Вип. 48. Т. 4. С. 104-108.</p> <p>Стефурак О. В. Корпуси текстів у контексті формування технологічної компетентності перекладача. Science and education a new dimension. Pedagogy and psychology. VII (77), Issue: 188, 2019. P. 60-62.</p> <p>Стефурак О.В. L'usage des corpus électroniques dans la pratique de la traduction. Langues, Sciences et Pratiques. Одеса, 2019. С. 41.</p> <p>Стефурак О.В., Сопилюк Н.М., Роль аналізу концепту в художньому перекладі (на матеріалі психологічної прози М. Пруста). Закарпатські філологічні студії. Вип. 16. 2021. С. 203-208.</p> <p>Stefurak O., Yakubovska N. Les explicitations obligatoires dans les traductions ukrainienfrançais. Studia Linguistica.</p>
-------	---------------------------------	---------------------------------------	----------------------------	--	----	---	---



2021. Вип. 18. Р. 119-131.

Стажування/Підвищення кваліфікації:

1. Міжкультурне та методичне онлайн стажування для викладачів французької мови як іноземної в обсязі 14 годин (0,5 кредита) організоване освітнім центром «Франкофонія» (м. Ніца, Франція). Сертифікат від 23.08.2021.
2. Чернівецький національний університет ім. Ю. Федьковича з 08.01.2020 по 04.02.2020, онлайн стажування в обсязі 3 кредити (90 год).  
Тема: «Структуризація та активація курсу; форми і методи залучення студентів; виконання та перевірка онлайн завдань». Сертифікат від 04.02. 2020 р.
3. Університет Париж 8, Венсен – Сен-Дені (Париж), стажування з 01.11. 2019 по 01.12.2019. Тема: «Удосконалення навчання перекладу – використання паралельних корпусів у навчально-дослідницьких цілях»  
Протокол про присудження стипендії Посольства Франції в Україні від 12.07. 2019.
4. Методичне стажування «Літній університет» за підтримки Посольства Франції в Україні (Чернівецький національний університет, Університетська агенція Франкофонії, Лотаринзький університет, Франція), з 25.06.2019 по 30.06.2019 р. Тема: «Навчати усному мовленню: розуміння та інтерактивність». Сертифікат від 28.06. 2019 р.
5. Методичне стажування «Викладання французької мови в Україні» (Французький Інститут в Україні), з 13.06.2019 по 15.09.2019.  
Тема: «Новітні методи

						та технології викладання французької мови як іноземної» Сертифікат від 15.06.2019 р. 6. Онлайн іспит з володіння SDL Trados. Сертифікат початкового рівня володіння SDL Trados від. 02.05.2019 р. 7. Методичне стажування «Літній університет» за підтримки Посольства Франції в Україні (Чернівецький національний університет, Лотаринзький університет, Франція), з 25.06.2018 р. по 29.06.2018 р. (38 год.) «Навчатися та викладати з TV5MONDE», «Оцінювання на заняттях з французької мови як іноземної», «Розвиток компетенцій усного мовлення на заняттях з французької мови». Сертифікат від 29.06.2018 р.	
87584	Король Антоніна Анатоліївна	доцент, Основне місце роботи	Факультет іноземних мов	Диплом спеціаліста, Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича, рік закінчення: 2002, спеціальність: 030502 Мова та література (німецька), Диплом кандидата наук ДК 046423, виданий 21.05.2008, Атестація доцента 12ДЦ 023129, виданий 17.06.2010	18	Друга іноземна мова (німецька)	<p>Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності): п.: 1,3,4,7,10,12,14,19,20</p> <p>Основні публікації: Лексикологія німецької мови як другої іноземної : навч. посіб. / укл : А. А. Король. Чернівці: Чернівець. нац. ун-т ім. Ю. Федьковича, 2021. 80 с.</p> <p>Король А.А. Прагматичні та лінгвокультурні особливості висловлення-звинувачення у німецькомовній картині світу. Науковий вісник міжнародного гуманітарного університету. Філологія. Одеса, 2018. Вип. 32 (2). С. 209–212.</p> <p>Король А.А. Взаємодія лексико-синтаксичних і прагматичних засобів об'єктивації висловлення-звинувачення.</p>

Науковий вісник міжнародного гуманітарного університету: Філологія. Одеса, 2019. Вип. 40 (3). С. 124–127.

Король А., Волощук В. Засоби маніпулятивного впливу в сучасному німецькомовному медіа-дискурсі. Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Дрогобич, 2020. Вип. 31. Том 2. С. 80–85.

Король А., Волощук В. Особливості перекладу засобів маніпулятивного впливу в німецькомовному медіа-дискурсі. Науковий вісник Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича. Германська філологія. Чернівці, 2021. Вип. 831- 832. С. 123–135.

Король А.А. Висловлення-звинувачення та комунікативний принцип ввічливості (на матеріалі німецькомовного художнього дискурсу). Modern philological research: a combination of innovative and traditional approaches: Conference Proceedings (Tbilisi, April 27-28). Tbilisi, 2018. С. 156–159.  
[https://er.nau.edu.ua/bitstream/NAU/35754/1/social.conf%20\(\\_\\_\\_\\_\\_\)%20\\_%20\\_\\_\\_\\_\\_-2018-\\_\\_\\_\\_\\_.pdf](https://er.nau.edu.ua/bitstream/NAU/35754/1/social.conf%20(_____)%20_%20_____-2018-_____.pdf)  
Асоціація українських германістів  
Професійна спілка «Українська асоціація перекладачів» - <https://drive.google.com/file/d/1e-T6ZaFMYfw9CnApFW5U3tyDOxLN7eyf/view?usp=sharing>

Стажування/Підвищення кваліфікації: Тернопільський національний педагогічний

університет імені  
Володимира Гнатюка,  
02.11.-11.12.2020 р.  
Тема: «Удосконалення  
методики навчання  
іноземної мови та  
перекладу».  
Досягнення у  
професійній  
діяльності (відповідно  
до пункту 38  
Ліцензійних умов  
провадження  
освітньої діяльності):  
п.: 1,3, 4,10,12,14, 19

Основні публікації:  
Die Gegenwart  
des Vergangenen im  
urbanen Raum  
Czernowitz-Innsbruck /  
Kurt Scharr,  
Gunda Barth-Scalmani  
(Hg.), Übersetzung von  
Larysa Oleksyshyna.  
Innsbruck:  
University Press, 2019.  
245-393 S. ISBN 978-3-  
903187-44-3

Синхронний  
німецько-український  
переклад: практ.  
завдання / укл.: Л.Г.  
Олексишина, Г.І.  
Сеник. Чернівці:  
Чернівецьк. нац. ун-т ім.  
Ю. Федьковича, 2021.  
104 с.

Олексишина Л.,  
Гергелійник О.  
Особливості  
здійснення  
гастроперекладу.  
Науковий вісник  
Чернівецького  
університету: збірник  
наук. праць:  
Германська філологія.  
Вип. 815. Чернівці:  
Черн. ун-т, 2019. С.  
110–119.

Олексишина Л.,  
Микитюк О.  
Структурні і  
семантичні  
особливості німецької  
християнсько-  
богословської  
термінології.  
Науковий вісник  
Чернівецького  
університету: збірник  
наук. праць:  
Германська філологія.  
Вип. 816. Чернівці:  
Черн. ун-т, 2019. С.  
118–126.

Олексишина Л.Г.,  
Вірстюк І.О. Сучасні  
особливості  
здійснення  
письмового перекладу  
в Україні // Науковий  
вісник Херсонського  
державного  
університету: зб.наук.  
праць. Вип.2:

Германістика та міжкультурна комунікація. Херсон: Видавничий дім «Гельветика», 2020. С.129-134.

Переклад художнього твору: Рорер, Йозеф. Нотатки під час подорожі від турецького кордону через Буковину, вздовж Східної та Західної Галичини, Сілезії та Моравії до Відня. Пер. з нім. Лариси Олексишиної. Чернівці: Книги – ХХІ, 2018. 256 с.

Сучасність минулого в урбаністичному просторі Чернівці-Іннсбрук / Курт Шарр, Гунда Барт-Скалмані, Лариса Олексишина, Світлана Герегова. Чернівці: Книги – ХХІ, 2019. 404 с.

Кумедне з Буковини / Франц Порубскі, Конрад Пекельманн; пер. з нім. Лариса Олексишина, Людмила Томнюк та ін. Чернівці: Книги – ХХІ, 2019. 232 с.

Олексишина Л., Бойчук А. Транскреація як новий підхід до перекладу рекламних текстів та слоганів // Науковий вісник Чернівецького університету: зб. наук. пр. Германська філологія / редкол.: І. М. Осовська (гол. ред.) та ін. Чернівці: Рута, 2021. Вип. 831-832. С.18-24.  
URL: <https://journals.cnhu.edu.ua/index.php/gp/article/view/222/158>

Міжрегіональна робоча група викладачів вузів та лекторів Німецької служби Академічного обміну (DAAD) з методики викладання німецько-українського перекладу 2016-2019 р.р.  
Член асоціації українських германістів.

Стажування/Підвищення кваліфікації:  
1. Наукове стажування в університеті Леопольда

						Франца м. Іннсбрук (Австрія) в рамках міжнародного проекту PREPUS, вересень 2018 р. Тема: „Interkulturelle Kontakte“, 2. Онлайн-стажування Гете Інституту м. Берлін (Німеччина) в рамках Угоди про співробітництво, 09.08.-13.08.2021 р. Тема: «Викладання за допомогою цифрових медіа».	
253268	Куконіна Наталія Анатоліївна	доцент, Основне місце роботи	Факультет іноземних мов	Диплом кандидата наук ДК 018417, виданий 09.04.2003, Атестат доцента о2ДЦ 015613, виданий 19.10.2005	25	Літературні течії та жанри в художньому перекладі	<p>Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності): п.: 1,4,14,19</p> <p>Основні публікації: Куконіна Н.А. Диференціальний тлумачний словник стилістично забарвленої лексики перекладу «Гамлета» Л.Гребінки. Чернівці: Місто, 2018. 440 с.</p> <p>Куконіна Н.А. Аналіз зіставлення перекладацьких рішень. Методичні рекомендації з теорії та практики перекладу для студентів 4 курсу факультету іноземних мов. Чернівці: Місто, 2021. 130 с.</p> <p>Куконіна Н.А. Специфіка відтворення безеквівалентної лексики у перекладах дитячої літератури (на матеріалі дослідження українських перекладів твору Р.Дала «Відьми»). Актуальні проблеми романо-германської філології та прикладної лінгвістики. №1 (15), 2018. С.192 – 195.</p> <p>Переклади: Kukonina N. Alex in Chocolate Land (the author's translation from Ukrainian). Cernivtsi: Misto, 2019. 24 p.</p>

Наталка Самійленко.  
Ялинка на  
замовлення. Велика  
ілюстрована книга  
казок, том 2, Київ:  
АБАБАГАЛАМАГА,  
2020. С.26.

Ніна Кук. Небесні  
ноги або  
казка про зачароване  
місто.  
Чернівці: Місто, 2018.  
44 с.

Стажування/Підвище  
ння  
кваліфікації:  
1. Національна  
академія  
педагогічних наук  
України  
ДЗВО « Університет  
менеджменту освіти»  
центральный інститут  
післядипломної освіти  
з 21.02.2022 р. по  
23.09.2022 р.  
6 кредитів ( 180 год.)  
Свідоцтво СП №  
35830447/1849-22  
Тема:  
« Психологічна  
майстерня  
гармонійних  
міжособистісних  
стосунків учасників  
освітнього процесу»,  
23.09.22 р.  
ОК 8. Практичний  
курс перекладу  
Досягнення у  
професійній  
діяльності (відповідно  
до пункту 38  
Ліцензійних умов  
провадження  
освітньої діяльності):  
п. 1,3,4,7,12,19

Основні публікації:  
Куконіна Н.А.  
Диференціальний  
тлумачний словник  
стилістично  
забарвленої лексики  
перекладу  
«Гамлета»  
Л.Гребінки. Чернівці:  
Місто, 2018. 440 с.

Куконіна Н.А. Аналіз  
зіставлення  
перекладацьких  
рішень. Методичні  
рекомендації  
з теорії та практики  
перекладу  
для студентів 4 курсу  
факультету іноземних  
мов.  
Чернівці: Місто, 2021.  
130 с.

Куконіна Н.А.  
Специфіка  
відтворення  
безеквівалентної  
лексики у перекладах  
дитячої  
літератури (на

						<p>матеріалі дослідження українських перекладів твору Р.Дала «Відьми»). Актуальні проблеми романо-германської філології та прикладної лінгвістики. №1 (15), 2018. С.192 – 195.</p> <p>Переклади: Kukonina N. Alex in Chocolate Land (the author's translation from Ukrainian). Cernivtsi: Misto, 2019. 24 p.</p> <p>Наталка Самійленко. Ялинка на замовлення. Велика ілюстрована книга казок, том 2, Київ: АБАБАГАЛАМАГА, 2020. С.26.</p> <p>Ніна Кук. Небесні ноти або казка про зачароване місто. Чернівці: Місто, 2018. 44 с.</p> <p>Стажування/Підвищення кваліфікації: 1. Національна академія педагогічних наук України ДЗВО « Університет менеджменту освіти» центральний інститут післядипломної освіти з 21.02.2022 р. по 23.09.2022 р. 6 кредитів ( 180 год.) Свідоцтво СП № 35830447/1849-22 Тема: « Психологічна майстерня гармонійних міжособистісних стосунків учасників освітнього процесу», 23.09.22 р.</p>	
120144	Микитюк Ірина Михайлівна	доцент, Основне місце роботи	Факультет іноземних мов	Диплом кандидата наук ДК 019911, виданий 02.07.2003, Атестат доцента 02ДЦ 014868, виданий 16.06.2005	31	Основна іноземна мова (англійська)	<p>Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності): п.: 1,3,4,7,12,19</p> <p>Основні публікації: Муkytiuk I. M., Musurivska O. V. Stylistic Peculiarities of Portrait Descriptions in a Literary Text. Кременецькі компаративні студії. 2017. Вип. VII, т. 1. С. 409–418.</p>



Mykytiuk I. M. System of Lexical Nomination in Author's Discourse. Одеський лінгвістичний вісник: науково-практичний журнал. 2017. № 9, т. 1. С. 147–151.

Mykytiuk I., Lesinska O. English colour lexemes in J. K. Rowling's novels. Advanced Education: peer-reviewed open access journal / Editor in Chief: prof. Nina Ishchenko. Kyiv: National Technical University of Ukraine "Igor Sikorsky Kyiv Polytechnic Institute", 2019. Issue 12. P. 159–167.  
DOI:  
<https://doi.org/10.20535/2410-8286.126501>  
ISSN 2410-8286 (Online), ISSN 2409-3351 (Print). Режим доступу до журналу: <http://ae.fl.kpi.ua/article/view/126501>

Mykytiuk I., Musurivska O. Dialogue in Fiction: The Syntactic Level. LINGUACULTURE: peer-reviewed academic journal / Editor in Chief: prof. Rodica Dimitriu. Iasi: Centre for (Inter)cultural and (Inter)lingual Research of Alexandru Ioan Cuza University of Iasi, Romania, 2020. Vol. 11, No. 1. P. 31–42. ISSN print - 2067-9696, ISSN electronic - 2285-9403. Режим доступу до журналу: <http://journal.linguaculture.ro/archive/69-volume-11-number-1-2020> .(EBSCO)

Mykytiuk I. Posture Verbs in English Language and Speech / I. Mykytiuk // Багатовимірний простір філології = Multidimensional Space of Philology: колективна монографія / Ред. В. Д. Бялик. Чернівці: Чернівець. нац. ун-т ім. Ю. Федьковича, 2020. С. 277–299.

Основи аналізу художнього тексту: навчально-методичний посібник (англійською мовою) / О. М. Лесінська, І. М. Микитюк. Чернівці: Чернівецький нац. ун-

						<p>т ім. Ю. Федьковича, 2020. 146 с</p> <p>Член Всеукраїнської спілки викладачів перекладу. (посвідчення № 43-2021 від 18.02.2021 р.)</p> <p>Стажування/Підвищення кваліфікації: 1. Буковинський державний медичний університет, кафедра іноземних мов, 08.02.-08.05.2021 р. Тема: «Методи навчання іноземних мов у національних закладах вищої освіти в умовах карантину». 2. Національна академія педагогічних наук України ДЗВО «Університет менеджменту освіти» центральний інститут післядипломної освіти з 21.02.2022 р. по 23.09.2022 р.; 6 кредитів ( 180 год.) Свідоцтво СП № 35830447/1856-22 Тема: « Психологічна майстерня гармонійних міжособистісних стосунків учасників освітнього процесу», 23.09.22 р.</p>	
126538	Беженар Ірина Володимирівна	доцент, Основне місце роботи	Факультет іноземних мов	Диплом кандидата наук ДК 010684, виданий 30.11.2012, Атестація доцента АД 000506, виданий 12.12.2017	32	Основна іноземна мова (англійська)	<p>Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності): п.: 1,3,4,7,15,19</p> <p>Основні публікації: Hladkoscok L.H., Matiychak A.A., Bezhenar I.V..Enhancing efficiency of language education in university dual degree programmes. Applied Linguistics Research Journal. 2021. Vol. 5. Issue 10. E-ISSN 2651-2629 doi: 10.14744/alrj.2021.43926 URL: <a href="https://alrjournal.com/jvi.aspx?pdire=alrj&amp;plng=eng&amp;list=inpress">https://alrjournal.com/jvi.aspx?pdire=alrj&amp;plng=eng&amp;list=inpress</a></p> <p>A.Matiychak, L. Hladkoscok, I. Bezhenar. English in Dual Degree Programmes: Academic Challenges. Scientific practice: modern and classical research methods: Collection of scientific papers «ΛΟΓΟΣ» with</p>

Proceedings of the I International Scientific and Practical Conference (Vol. 2), Boston, February 26, 2021. Boston-Vinnitsia: Primedia eLaunch & European Scientific Platform, 2021. P. 90-92. DOI <https://doi.org/10.36074/logos-26.02.2021.v2.25>

Член Всеукраїнської спілки викладачів перекладу (посвідчення № 39-2021 від 18.02.2021 р.)

Стажування/Підвищення кваліфікації:

1. Методичні інновації у викладанні англійської мови в Україні: від теорії до практики”, 01.11.–28.11. 2020 р. (за ухвали МОН України; реєстраційний номер ССТС-03) на базі Кембриджського центру підготовки “Cambridge Club Training Centre” / Cambridge Assessment English.
2. Сучавський університет Штефан чел Маре, 23.01.–06.02.2017 р. (м. Сучава, Румунія) «Сучасні тенденції наукових досліджень у галузі лінгводидактичних студій та способи їх реалізації у практиці вищої мовної освіти в європейських університетах».
3. Донецький національний університет імені Василя Стуса (м. Вінниця), Всеукраїнська Асоціація з мовного тестування та оцінювання, 27.11. 2019 р.
4. Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича «Основи користування Moodle», 08.04.-21.04.2020 р.
5. PO “Higher”, British Council, Pearson на базі Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича, 16.10.-19.10. 2019 р.
6. Методичні інновації у викладанні англійської мови в Україні: від теорії до

						<p>практики”, 01.11.–28.11. 2020 р. (за ухвали МОН України; реєстраційний номер ССТС-03) на базі Кембриджського центру підготовки “Cambridge Club Training Centre” / Cambridge Assessment English.</p> <p>7. Національна академія педагогічних наук України ДЗВО «Університет менеджменту освіти» центральний інститут післядипломної освіти з 21.02.2022 р. по 23.09.2022 р. ; 6 кредитів (180 год.) Свідоцтво СП № 35830447/1826-22 Тема: « Психологічна майстерня гармонійних міжособистісних стосунків учасників освітнього процесу», 23.09.22 р.</p>	
41281	Бялик Василь Дмитрович	завідувач кафедри, професор, Основне місце роботи	Факультет іноземних мов	<p>Диплом доктора наук ДД 002627, виданий 10.09.2013,</p> <p>Диплом кандидата наук ФЛ 009486, виданий 22.10.1986,</p> <p>Атестат доцента ДЦ 021278, виданий 17.04.1990,</p> <p>Атестат професора 12ПР 009970, виданий 31.10.2014</p>	44	Основна іноземна мова (англійська)	<p>Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності):</p> <p>п. : 1,3,6,7,8,9,10,14,15,19,20</p> <p>Основні публікації: Бялик В.Д. Міжкультурні аспекти міжкультурної комунікації Наукові записки Центральноукраїнського національного педагогічного університету. Серія Філологічні науки. Кропивницький: «КОД». 2021. С.84-92. <a href="https://www.cuspu.edu.ua/images/nauk_zapis_ki/filology/issue193.pdf">https://www.cuspu.edu.ua/images/nauk_zapis_ki/filology/issue193.pdf</a> ISSN 2522-40-77 (Print) ISSN 2522-4085 (Online) DOI: 10.36550/2522-4077</p> <p>Бялик В.Д. Мова vs Культура. Сучасний стан і перспективи лінгвістичних досліджень та проблем перекладу : Збірник наукових праць / За заг.ред. М.В. Полховської, Н.Д. Борисенко, І. В. Іевітіс. Житомир, 2021. С.8-9. (у співавторстві з Апреотесею Д.О.).</p> <p>Бялик В.Д. Поняття</p>

комунікативного етикету: Сучасний стан і перспективи лінгвістичних досліджень та проблем перекладу : Збірник наукових праць / За заг.ред. М.В. Полховської, Н.Д. Борисенко, І. В. Іевітіс. Житомир, 2021. С.33-34. (у співавторстві з Головка Д.К.).

Bialyk V. Lexical Quantors: From Term to Discursive Practice. Theory and Practice in Language Studies. ISSN 1799-25-91. Volume 12. Number 1. January 2022. DOI: <https://doi.org/10.17507/tpls.1201.09>. P.75-85. (co-authors Kushch Elina, Zhykharieva Olena, Stavtseva Viktoriia , Taran Svitlana.) (Scopus)

Bialyk V. Quantization of Language Space: New Knowledge Acquisition. Multidimensional Space of Philology/Багатовимірний простір філології: колективна монографія. (за ред. Бялика В.Д.) Чернівці Чернівець.нац.ун-т ім. Ю.Федьковича, 2020. С.120-144 (360 с.) (21.2. арк.) ISBN 978-966-423-554-6; (15 authors).

I. Bekhta, N. Bondarchuk, O. Marchuk and V. Bialyk, " Processing Modality of British Modernist and Postmodernist Fiction," 2021 IEEE 16th International Conference on Computer Sciences and information Technologies ( CSIT), 2021, pp. 81-84, doi: <https://doi.org/10.1109/CSIT52700.2021.9648624>

Overall D. melanogaster Cohort Viability as a Pollution Indicator of the Atmospheric Air of Urban Landscapes Rudenko S.S., Leheta U. V., Kostyshyn S. S., Rudenko V. P., Bialyk V. D. – Pollution, Vol.6, Issue 2, 2020 P.307-323 (WoS) Print ISSN: 2383-451X Online ISSN: 2383-4501 DOI: <https://dx.doi.org/10.2>

							<p>2059/poll.2020.291558.703</p> <p>Byalyk V. Epistemic words on the confidence scale: From Academic Journal of Modern Philology. ISSN 2299-7164. Volume 15 (2022) doi: 10.34616/ajmp.2022.15.8. P. 107-115. (co-author Nizhnik Liudmyla) <a href="https://ajmp.uwr.edu.pl/2022/10/06/vol-15-2022/">https://ajmp.uwr.edu.pl/2022/10/06/vol-15-2022/</a></p> <p>Член Всеукраїнської спілки викладачів перекладу. (посвідчення № 38-2021 від 18.02.2021 р.)</p> <p>Стажування/Підвищення кваліфікації: 1. Національна академія педагогічних наук України ДЗВО «Університет менеджменту освіти» центральний інститут післядипломної освіти з 21.02.2022 р. по 23.09.2022 р. ; 6 кредитів ( 180 год.) Свідоцтво СП № 35830447/1820-22 Тема: « Психологічна майстерня гармонійних міжособистісних стосунків учасників освітнього процесу», 23.09.22 р.</p>
157780	Шатілова Наталія Олександрівна	асистент, Основне місце роботи	Філологічний факультет	Диплом магістра, Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича, рік закінчення: 2005, спеціальність: 030501 Українська мова та література, Диплом кандидата наук ДК 0000567, виданий 10.11.2011	10	Сучасна українська мова	<p>Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності): п.: 1,3, 12,14,19,20</p> <p>Основні публікації: Кульбабська О.В., Шатілова Н.О. Крок у професію. Методика навчання української мови у вищій школі: навч. посібник. Чернівці : Чернівецький нац. ун-т ім. Ю. Федьковича, 2022. 384 с.</p> <p>Шатілова Н.О. Синтаксис художнього тексту як ідентифікаційна характеристика ідіостилю письменника. Синтаксис української мови : на перетині традицій та інновацій. Ніні Василівні Гуйванюк : колективна</p>

монографія. Чернівці : Чернівецький нац. ун-т, 2019. С. 424–458.

Tsurkan M., Ilkiv A., Maksymiuk O., Struk I., Shatilova N. Role of emotional factors in learning Ukrainian as a foreign language at higher school. International Journal of Higher Education. Vol. 9. No. 7. 2020. S. 130–141.

Шатілова Н.О.  
Лінгводидактичні засади формування пунктуаційної компетентності студентів-філологів. Інтеграція особистісно орієнтованого підходу в систему компетентнісної освіти: матеріали Всеукр. наук.-практ. конференції (з міжнародною участю), 28 січня 2021 року. Чернівці : Вид-во, 2021. С. 52–55.

Шатілова Н.О.  
Формули етикету як маркери мовної картини світу буковинців у художніх текстах С. Воробкевича. Рідне слово в етнокультурному вимірі : зб. наук. праць / Дрогобицький державний педагогічний університет імені Івана Франка. Дрогобич : Посвіт, 2021. С. 159–168.

Кульбабська О.В., Шатілова Н.О.  
Повсякденно-побутова культура буковинців: лексикографічний профіль. Innovative pathway for the development of modern philological sciences in Ukraine and EU countries : Collective monograph. Vol. 1. Riga, Latvia : "Baltija Publishing", 2021. С. 365–381.

Шатілова Н.О.  
Індивідуальний стиль письменника: лінгвостилістична інтерпретація. Innovative pathway for the development of modern philological sciences in Ukraine and EU countries : Scientific monograph. Volume 3. Riga, Latvia : "Baltija

						<p>Publishing”, 2022. P. 505–530.</p> <p>Стажування/Підвищення кваліфікації: Науково-педагогічне стажування у Венеціанському університеті Ка’ Фоскарі (м. Венеція, Італія), 08.02.–19.03.2021р. Тема: «Українські традиції та європейські інновації в підготовці викладачів-філологів».</p>	
295335	Струк Іванна Михайлівна	асистент, Основне місце роботи	Філологічний факультет	<p>Диплом магістра, Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича, рік закінчення: 2009, спеціальність: 030501 Українська мова та література, Диплом кандидата наук ДК 045258, виданий 12.12.2017</p>	5	Сучасна українська мова	<p>Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності): п.: 1,3,5,8,12,14,19 Основні публікації: Струк І. М. Імплікатура – структурна одиниця драматичного тексту: онтологічний статус і типологія (розділ у колективній монографії). Синтаксис української мови: на перетині традицій та інновацій. Ніні Василівні Гуйванюк : колективна монографія. Чернівці : Чернівецький нац. ун-т, 2019. С. 346–376.</p> <p>Tsurkan, M.V., Ilkiv, A., Maksymiuk, O.V., Struk, I. M., Shatilova, N.O. Role of emotional factors in learning Ukrainian as a foreign language at higher school (2020) International Journal of Higher Education, 9 (7), 2020. pp. 130-141 (Indexed in Scopus). Струк І. Теоретичні засади вивчення драматичного тексту (на матеріалі творів письменників Буковини (розділ у закордонній монографії). Philological science and education: transformation and development vectors: Collective monograph. Vol. 2. Riga, Latvia: «Baltija Publishing», 2021. P. 187–210. Струк І. Комунікативно-прагматичні особливості драматичного тексту як різновиду художнього мовлення.</p>



Актуальні питання суспільних наук та історії медицини. Спільний українсько-румунський науковий журнал. Серія «Філологічні науки» / Current issues of Social studies and History of Medicine. Joint Ukrainian-Romanian scientific journal. Series "Philological sciences" / Редколегія: А. Мойсей, Ш. Пуріч. Чернівці–Сучава: БДМУ. 2021. № 1 (29). С. 29-33.

Максим'юк О., Струк І. Структура та семантика прикметникових словосполучень: лінгводидактичний аспект. Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Дрогобич: Видавничий дім «Гельветика», 2022. Вип. 52. Том 2. С. 216–222.

Сучасна українська мова. Теоретично-практичний курс морфології (Ч. 2): навч. посібник / Н. О. Руснак, О. В. Максим'юк, І. М. Струк, Л. М. Томусяк. Чернівці: Чернівецький нац. ун-т, 2019. 288 с. [із грифом ЧНУ].

Гриценко П. Ю., Руснак Н. О., Руснак Ю. М., Струк І. М. Етнолінгвістика: українська мова: навчальний посібник. Чернівці: Чернівецький національний університет, 2022. 428 с. [із грифом ЧНУ].

Стажування/Підвищення кваліфікації:

1. Науково-педагогічне стажування в Полонійній академії (м. Ченстохова, Республіка Польща), 25.10. -05.12.2021 р. Тема: «Професійна підготовка сучасного філолога: використання європейських практик в освітній системі України».
2. Наукове стажування в Люблінському католицькому

							університеті імені Яна-Павла II (м. Люблін, Республіка Польща), 23.03. – 04.04.2022.
87584	Король Антоніна Анатоліївна	доцент, Основне місце роботи	Факультет іноземних мов	Диплом спеціаліста, Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича, рік закінчення: 2002, спеціальність: 030502 Мова та література (німецька), Диплом кандидата наук ДК 046423, виданий 21.05.2008, Атестат доцента 12ДЦ 023129, виданий 17.06.2010	18	Переклад з другої іноземної мови (німецької)	<p>Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності):</p> <p>п.: 1,3,4,7,10,12,14,19,20</p> <p>Основні публікації: Курс лекцій з теорії перекладу = Übersetzungstheorie: навч. посіб. / укл. А.А. Король. Чернівці: Чернівецьк. нац. ун-т, 2021. 152 с.</p> <p>Король А., Волощук В. Особливості перекладу засобів маніпулятивного впливу в німецькомовному медіа-дискурсі. Науковий вісник Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича. Германська філологія. Чернівці, 2021. Вип. 831- 832. С. 123–135.</p> <p>Король А.А., Калакайло Н. Проблеми та труднощі перекладу кіно текстів комедійного жанру крізь призму скопос-теорії. Науковий вісник Чернівецького університету: Германська філологія. 2019. Вип. 816. С. 47–56.</p> <p>Король А.А. Стратегії переконання в рекламних текстах: перекладознавчий аспект. Літні наукові дискусії: зб. тез доповідей LXVIII Міжнародної науково-практичної інтернет-конференції. Чернівці, 10 червня 2021 р. Чернівці, 2021. С. 62-66. <a href="https://el-conf.com.ua/wp-content/uploads/2021/06/%D0%A7%D0%B5%D1%80%D0%BD%D1%96%D0%B2%D1%86%D1%96_2021_%D1%81%D0%B0%D0%B9%D1%82.pdf">https://el-conf.com.ua/wp-content/uploads/2021/06/%D0%A7%D0%B5%D1%80%D0%BD%D1%96%D0%B2%D1%86%D1%96_2021_%D1%81%D0%B0%D0%B9%D1%82.pdf</a></p> <p>Драганова Н., Король А. Особливості перекладу текстів німецькомовного</p>

офіційно-ділового дискурсу. Науковий вісник Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича. Германська філологія. Чернівці, 2021. Вип. 833. С. 31–38. <https://mel.chnu.edu.ua/upload/b63419022825417de047b8a2d606cfc3.pdf>

Король А., Пітик А. Система вправ для навчання усного послідовного перекладу. Науковий вісник Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича. Германська філологія. Чернівці, 2021. Вип. 833. С. 61–70. <https://mel.chnu.edu.ua/upload/b63419022825417de047b8a2d606cfc3.pdf>

Член асоціації українських германістів  
Член професійна спілка «Українська асоціація перекладачів» - <https://drive.google.com/file/d/1e-T6ZaFMYfw9CnApFW5U3tyDOxLN7eyf/view?usp=sharing>

Стажування/Підвищення кваліфікації: Тернопільський національний педагогічний університет імені Володимира Гнатюка, 02.11.-11.12.2020 р. Тема: «Удосконалення методики навчання іноземної мови та перекладу». Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності): п.: 1, 4, 10, 12, 19

Основні публікації: Заполовський М. В. Fachtranslation: Theorie und Praxis : навч.-метод. посіб. / укл. М. В. Заполовський. Чернівці: Чернівецькийнац. ун-т, 2017. 60 с.

Андрушак, О., Заполовський, М. Мовні засоби вираження імплікатур

у сучасній  
англомовній  
публіцистиці.  
Проблеми  
гуманітарних наук:  
збірник наукових  
праць Дрогобицького  
державного  
педагогічного  
університету імені  
Івана Франка. Серія  
«Філологія», 2021. №  
45. С. 19-29. DOI  
<https://doi.org/10.24919/2522-4565.2021.45.2>

Павлюк А.М.,  
Заполовський М.В.  
Лексичні особливості  
перекладу засобів  
комічного з німецької  
українською мовою //  
Науковий вісник  
Міжнародного  
гуманітарного  
університету: Збірник  
наукових праць. Серія:  
Філологія. Запоріжжя:  
Видавничий дім  
«Гельветика», 2021.  
№ 48. Т. 3. С. 106-110.  
DOI  
<https://doi.org/10.32841/2409-1154.2021.48-3.26>

Мельник Л.О.,  
Заполовський М.В.  
Лексичні, синтаксичні  
та стилістичні  
характеристики  
перекладу роману Г.  
Бьоля // Вісник  
Запорізького  
національного  
університету: Збірник  
наукових праць.  
Філологічні науки.  
Запоріжжя:  
Видавничий дім  
«Гельветика», 2020.  
№ 1. Ч. I. С. 172-177.

Заполовський М.В.,  
Гаращук І.О. Лексико-  
синтаксичні  
особливості перекладу  
творів Е.Т.А. Гофмана.  
Таврійські філологічні  
наукові читання:  
матеріали  
Міжнародної науково-  
практичної  
конференції, м. Київ,  
29-30 січня 2021 р.  
Київ: Таврійський  
національний  
університет імені В.І.  
Вернадського, 2021. С.  
141-144.

Луник С.В.,  
Заполовський М.В.  
Лексичні, синтаксичні  
та стилістичні  
характеристики  
перекладу роману Т.  
Манна «Будденброки»  
// Proceedings of the  
1st International  
Scientific and Practical

						<p>Conference «Science and Practice: Implementation to Modern Society» (December 6-8, 2019). Peal Press Ltd., Manchester, Great Britain, 2019. pp. 142-150.</p> <p>Член асоціації українських германістів.</p> <p>Стажування/Підвищення кваліфікації: Інститут німецької філології Мюнхенського університету імені Людвіга Максиміліана м.Мюнхен (Німеччина), 22.02. - 25.02.2018 р. Тема: „Nähe und Distanz: Holocaust Education Revisited”.</p>
--	--	--	--	--	--	---

**Таблиця 3.** Матриця відповідності програмних результатів навчання, освітніх компонентів, методів навчання та оцінювання

<b>Програмні результати навчання ОП</b>	<b>ПРН відповідає результату навчання, визначеному стандартом вищої освіти (або охоплює його)</b>	<b>Обов'язкові освітні компоненти, що забезпечують ПРН</b>	<b>Методи навчання</b>	<b>Форми та методи оцінювання</b>
<i>ПР 17. Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати державною або іноземними мовами результати наукового дослідження та/або інноваційні розробки з перекладу.</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	Практичний курс перекладу	Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.	Залік; усне опитування, тестування, проектні роботи, виконання творчих завдань, презентації (мультимедійні включно), контрольні роботи; аналіз якості результатів виконаних робіт.
<i>ПР 16. Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	Практичний курс перекладу	Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.	Залік; усне опитування, тестування, проектні роботи, виконання творчих завдань, презентації (мультимедійні включно), контрольні роботи; аналіз якості результатів виконаних робіт.

<p><i>ПР 15. Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.</i></p>	<input checked="" type="checkbox"/>	<p>Практичний курс перекладу</p>	<p>Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.</p>	<p>Залік; усне опитування, тестування, проектні роботи, виконання творчих завдань, презентації (мультимедійні включно), контрольні роботи; аналіз якості результатів виконаних робіт.</p>
<p><i>ПР 13. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.</i></p>	<input checked="" type="checkbox"/>	<p>Практичний курс перекладу</p>	<p>Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.</p>	<p>Залік; усне опитування, тестування, проектні роботи, виконання творчих завдань, презентації (мультимедійні включно), контрольні роботи; аналіз якості результатів виконаних робіт.</p>
<p><i>ПР 12. Дотримуватися правил академічної доброчесності.</i></p>	<input checked="" type="checkbox"/>	<p>Практичний курс перекладу</p>	<p>Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.</p>	<p>Залік; усне опитування, тестування, проектні роботи, виконання творчих завдань, презентації (мультимедійні включно), контрольні роботи; аналіз якості результатів виконаних робіт.</p>
<p><i>ПР 11. Здійснювати науковий аналіз мовного та мовленнєвого матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.</i></p>	<input checked="" type="checkbox"/>	<p>Практичний курс перекладу</p>	<p>Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.</p>	<p>Залік; усне опитування, тестування, проектні роботи, виконання творчих завдань, презентації (мультимедійні включно), контрольні роботи; аналіз якості результатів виконаних робіт.</p>
<p><i>ПР 10. Збирати й систематизувати мовні та мовленнєві факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів, з різних галузей знань.</i></p>	<input checked="" type="checkbox"/>	<p>Практичний курс перекладу</p>	<p>Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.</p>	<p>Залік; усне опитування, тестування, проектні роботи, виконання творчих завдань, презентації (мультимедійні включно), контрольні роботи; аналіз якості результатів виконаних робіт.</p>
<p><i>ПР 2. Упевнено володіти державною та іноземними мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування;</i></p>	<input checked="" type="checkbox"/>	<p>Практичний курс перекладу</p>	<p>Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.</p>	<p>Залік; усне опитування, тестування, проектні роботи, виконання творчих завдань, презентації (мультимедійні включно), контрольні роботи; аналіз якості результатів виконаних робіт.</p>

<i>презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.</i>				
<i>ПР 3. Застосовувати сучасні методики і технології для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в галузі перекладу.</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	Практичний курс перекладу	Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.	Залік; усне опитування, тестування, проектні роботи, виконання творчих завдань, презентації (мультимедійні включно), контрольні роботи; аналіз якості результатів виконаних робіт.
<i>ПР 1. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	Переклад з другої іноземної мови (німецької)	Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.	Залік; усне опитування; тестування; взаємооцінювання; презентації результатів виконаних завдань; виконання проектів (індивідуальних, парних, групових) і презентація результатів; контрольні роботи;
		Переклад з другої іноземної мови (французької)	Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.	Залік; усне опитування; тестування; взаємооцінювання; презентації результатів виконаних завдань; виконання проектів (індивідуальних, парних, групових) і презентація результатів; контрольні роботи;
<i>ПР 1. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	Практичний курс перекладу	Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.	Залік; усне опитування, тестування, проектні роботи, виконання творчих завдань, презентації (мультимедійні включно), контрольні роботи; аналіз якості результатів виконаних робіт.
<i>ПР 15. Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	Літературні течії та жанри в художньому перекладі	Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.	Залік; усне опитування, тестування, проектні роботи, виконання творчих завдань, презентації, контрольні роботи; аналіз якості результатів виконаних робіт.
<i>ПР 14. Створювати, аналізувати та редагувати тексти різних стилів і жанрів.</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	Літературні течії та жанри в художньому перекладі	Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.	Залік; усне опитування, тестування, проектні роботи, виконання творчих завдань, презентації, контрольні роботи; аналіз якості результатів виконаних робіт.

<p>ПР 10. Збирати й систематизувати мовні та мовленнєві факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів, з різних галузей знань.</p>	<input checked="" type="checkbox"/>	<p>Літературні течії та жанри в художньому перекладі</p>	<p>Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.</p>	<p>Залік; усне опитування, тестування, проектні роботи, виконання творчих завдань, презентації, контрольні роботи; аналіз якості результатів виконаних робіт.</p>
<p>ПР 8. Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення літературознавства.</p>	<input checked="" type="checkbox"/>	<p>Літературні течії та жанри в художньому перекладі</p>	<p>Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.</p>	<p>Залік; усне опитування, тестування, проектні роботи, виконання творчих завдань, презентації, контрольні роботи; аналіз якості результатів виконаних робіт.</p>
<p>ПР 7. Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці.</p>	<input checked="" type="checkbox"/>	<p>Практичний курс перекладу</p>	<p>Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.</p>	<p>Залік; усне опитування, тестування, проектні роботи, виконання творчих завдань, презентації (мультимедійні включно), контрольні роботи; аналіз якості результатів виконаних робіт.</p>
<p>ПР 2. Упевнено володіти державною та іноземними мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.</p>	<input checked="" type="checkbox"/>	<p>Переклад з другої іноземної мови (німецької)</p>	<p>Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.</p>	<p>Залік; усне опитування; тестування; взаємооцінювання; презентації результатів виконаних завдань; виконання проектів (індивідуальних, парних, групових) і презентація результатів; контрольні роботи; написання і презентація есе.</p>
	<p>Переклад з другої іноземної мови (французької)</p>	<p>Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.</p>	<p>Залік; усне опитування; тестування; взаємооцінювання; презентації результатів виконаних завдань; виконання проектів (індивідуальних, парних, групових) і презентація результатів; контрольні роботи; написання і презентація есе.</p>	
<p>ПР 13. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.</p>	<input checked="" type="checkbox"/>	<p>Друга іноземна мова (французька)</p>	<p>Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.</p>	<p>Іспит; тестування, усне опитування, есе, проектні роботи, виконання творчих завдань, презентації (мультимедійні включно), взаємооцінювання; контрольні роботи; аналіз якості результатів виконаних робіт.</p>
	<p>Друга іноземна мова (німецька)</p>	<p>Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.</p>	<p>Іспит; тестування, усне опитування, есе, проектні роботи, виконання творчих завдань, презентації (мультимедійні включно), взаємооцінювання; контрольні роботи; аналіз якості результатів виконаних робіт.</p>	



<p><i>ПР 7. Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці.</i></p>	<input checked="" type="checkbox"/>	<p>Переклад з другої іноземної мови (німецької)</p>	<p>Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.</p>	<p>Залік; усне опитування; тестування; взаємооцінювання; презентації результатів виконаних завдань; виконання проєктів (індивідуальних, парних, групових) і презентація результатів; контрольні роботи;</p>
		<p>Переклад з другої іноземної мови (французької)</p>	<p>Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.</p>	<p>Залік; усне опитування; тестування; взаємооцінювання; презентації результатів виконаних завдань; виконання проєктів (індивідуальних, парних, групових) і презентація результатів; контрольні роботи;</p>
<p><i>ПР 15. Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.</i></p>	<input checked="" type="checkbox"/>	<p>Друга іноземна мова (німецька)</p>	<p>Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.</p>	<p>Іспит; тестування, усне опитування, есе, проєктні роботи, виконання творчих завдань, презентації (мультимедійні включно), взаємооцінювання; контрольні роботи; аналіз якості результатів виконаних робіт.</p>
		<p>Друга іноземна мова (французька)</p>	<p>Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.</p>	<p>Іспит; тестування, усне опитування, есе, проєктні роботи, виконання творчих завдань, презентації (мультимедійні включно), взаємооцінювання; контрольні роботи; аналіз якості результатів виконаних робіт.</p>
<p><i>ПР 14. Створювати, аналізувати та редагувати тексти різних стилів і жанрів.</i></p>	<input checked="" type="checkbox"/>	<p>Друга іноземна мова (французька)</p>	<p>Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.</p>	<p>Іспит; тестування, усне опитування, есе, проєктні роботи, виконання творчих завдань, презентації (мультимедійні включно), взаємооцінювання; контрольні роботи; аналіз якості результатів виконаних робіт.</p>
		<p>Друга іноземна мова (німецька)</p>	<p>Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.</p>	<p>Іспит; тестування, усне опитування, есе, проєктні роботи, виконання творчих завдань, презентації (мультимедійні включно), взаємооцінювання; контрольні роботи; аналіз якості результатів виконаних робіт.</p>
<p><i>ПР 6. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення / перекладу для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної</i></p>	<input checked="" type="checkbox"/>	<p>Літературні течії та жанри в художньому перекладі</p>	<p>Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.</p>	<p>Залік; усне опитування, тестування, проєктні роботи, виконання творчих завдань, презентації, контрольні роботи; аналіз якості результатів виконаних робіт.</p>

<p>комунікації.  <i>ПР 12. Дотримуватися правил академічної доброчесності.</i></p>	<input checked="" type="checkbox"/>	<p>Друга іноземна мова (французька)</p>	<p>Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.</p>	<p>Іспит; тестування, усне опитування, есе, проектні роботи, виконання творчих завдань, презентації (мультимедійні включно), взаємооцінювання; контрольні роботи; аналіз якості результатів виконаних робіт.</p>
		<p>Друга іноземна мова (німецька)</p>	<p>Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.</p>	<p>Іспит; тестування, усне опитування, есе, проектні роботи, виконання творчих завдань, презентації (мультимедійні включно), взаємооцінювання; контрольні роботи; аналіз якості результатів виконаних робіт.</p>
<p><i>ПР 11. Здійснювати науковий аналіз мовного та мовленнєвого матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.</i></p>	<input checked="" type="checkbox"/>	<p>Друга іноземна мова (французька)</p>	<p>Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.</p>	<p>Іспит; тестування, усне опитування, есе, проектні роботи, виконання творчих завдань, презентації (мультимедійні включно), взаємооцінювання; контрольні роботи; аналіз якості результатів виконаних робіт.</p>
		<p>Друга іноземна мова (німецька)</p>	<p>Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.</p>	<p>Іспит; тестування, усне опитування, есе, проектні роботи, виконання творчих завдань, презентації (мультимедійні включно), взаємооцінювання; контрольні роботи; аналіз якості результатів виконаних робіт.</p>
<p><i>ПР 10. Збирати й систематизувати мовні та мовленнєві факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів, з різних галузей знань.</i></p>	<input checked="" type="checkbox"/>	<p>Друга іноземна мова (французька)</p>	<p>Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.</p>	<p>Іспит; тестування, усне опитування, есе, проектні роботи, виконання творчих завдань, презентації (мультимедійні включно), взаємооцінювання; контрольні роботи; аналіз якості результатів виконаних робіт.</p>
		<p>Друга іноземна мова (німецька)</p>	<p>Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.</p>	<p>Іспит; тестування, усне опитування, есе, проектні роботи, виконання творчих завдань, презентації (мультимедійні включно), взаємооцінювання; контрольні роботи; аналіз якості результатів виконаних робіт.</p>
<p><i>ПР 9. Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти філології та перекладознавства</i></p>	<input checked="" type="checkbox"/>	<p>Друга іноземна мова (французька)</p>	<p>Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.</p>	<p>Іспит; тестування, усне опитування, есе, проектні роботи, виконання творчих завдань, презентації (мультимедійні включно), взаємооцінювання; контрольні роботи; аналіз якості результатів виконаних робіт.</p>
		<p>Друга іноземна мова (німецька)</p>	<p>Пояснювально-ілюстративні;</p>	<p>Іспит; тестування, усне опитування, есе, проектні</p>

			репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.	роботи, виконання творчих завдань, презентації (мультимедійні включно), взаємооцінювання; контрольні роботи; аналіз якості результатів виконаних робіт.
<p><i>ПР 6. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення / перекладу для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.</i></p>	<input checked="" type="checkbox"/>	<p>Друга іноземна мова (французька)</p>	<p>Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.</p>	<p>Іспит; тестування, усне опитування, есе, проектні роботи, виконання творчих завдань, презентації (мультимедійні включно), взаємооцінювання; контрольні роботи; аналіз якості результатів виконаних робіт.</p>
		<p>Друга іноземна мова (німецька)</p>	<p>Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.</p>	<p>Іспит; тестування, усне опитування, есе, проектні роботи, виконання творчих завдань, презентації (мультимедійні включно), взаємооцінювання; контрольні роботи; аналіз якості результатів виконаних робіт.</p>
<p><i>ПР 2. Упевнено володіти державною та іноземними мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.</i></p>	<input checked="" type="checkbox"/>	<p>Друга іноземна мова (французька)</p>	<p>Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.</p>	<p>Іспит; тестування, есе, проектні роботи, виконання творчих завдань, презентації (мультимедійні включно), взаємооцінювання; контрольні роботи; аналіз якості результатів виконаних робіт.</p>
		<p>Друга іноземна мова (німецька)</p>	<p>Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.</p>	<p>Іспит; тестування, есе, проектні роботи, виконання творчих завдань, презентації (мультимедійні включно), взаємооцінювання; контрольні роботи; аналіз якості результатів виконаних робіт.</p>
<p><i>ПР 1. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.</i></p>	<input checked="" type="checkbox"/>	<p>Друга іноземна мова (французька)</p>	<p>Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.</p>	<p>Іспит; тестування, есе, проектні роботи, виконання творчих завдань, презентації (мультимедійні включно), взаємооцінювання; контрольні роботи; аналіз якості результатів виконаних робіт.</p>
		<p>Друга іноземна мова (німецька)</p>	<p>Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.</p>	<p>Іспит; тестування, есе, проектні роботи, виконання творчих завдань, презентації (мультимедійні включно), взаємооцінювання; контрольні роботи; аналіз якості результатів виконаних робіт.</p>
<p><i>ПР 17. Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати державною або</i></p>	<input checked="" type="checkbox"/>	<p>Переклад з другої іноземної мови (німецької)</p>	<p>Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-</p>	<p>Залік; усне опитування; тестування; взаємооцінювання; презентації результатів виконаних завдань;</p>

іноземними мовами результати наукового дослідження та/або інноваційні розробки з перекладу.			пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.	виконання проєктів (індивідуальних, парних, групових) і презентація результатів; контрольні роботи; написання і презентація есе.
		Переклад з другої іноземної мови (французької)	Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.	Залік; усне опитування; тестування; взаємооцінювання; презентації результатів виконаних завдань; виконання проєктів (індивідуальних, парних, групових) і презентація результатів; контрольні роботи; написання і презентація есе.
ПР 16. Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.	☒	Переклад з другої іноземної мови (німецької)	Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.	Залік; усне опитування; тестування; взаємооцінювання; презентації результатів виконаних завдань; виконання проєктів (індивідуальних, парних, групових) і презентація результатів; контрольні роботи; написання і презентація есе.
		Переклад з другої іноземної мови (французької)	Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.	Залік; усне опитування; тестування; взаємооцінювання; презентації результатів виконаних завдань; виконання проєктів (індивідуальних, парних, групових) і презентація результатів; контрольні роботи; написання і презентація есе.
ПР 15. Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.	☒	Переклад з другої іноземної мови (французької)	Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.	Залік; усне опитування; тестування; взаємооцінювання; презентації результатів виконаних завдань; виконання проєктів (індивідуальних, парних, групових) і презентація результатів; контрольні роботи; написання і презентація есе.
		Переклад з другої іноземної мови (німецької)	Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.	Залік; усне опитування; тестування; взаємооцінювання; презентації результатів виконаних завдань; виконання проєктів (індивідуальних, парних, групових) і презентація результатів; контрольні роботи; написання і презентація есе.
ПР 13. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.	☒	Переклад з другої іноземної мови (французької)	Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.	Залік; усне опитування; тестування; взаємооцінювання; презентації результатів виконаних завдань; виконання проєктів (індивідуальних, парних, групових) і презентація результатів; контрольні роботи; написання і презентація есе.
		Переклад з другої іноземної мови	Пояснювально-ілюстративні;	Залік; усне опитування; тестування;

		(німецької)	репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.	взаємооцінювання; презентації результатів виконаних завдань; виконання проектів (індивідуальних, парних, групових) і презентація результатів; контрольні роботи; написання і презентація есе.
<i>ПР 12. Дотримуватися правил академічної доброчесності.</i>	☒	Переклад з другої іноземної мови (німецької)	Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.	Залік; усне опитування; тестування; взаємооцінювання; презентації результатів виконаних завдань; виконання проектів (індивідуальних, парних, групових) і презентація результатів; контрольні роботи; написання і презентація есе.
		Переклад з другої іноземної мови (французької)	Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.	Залік; усне опитування; тестування; взаємооцінювання; презентації результатів виконаних завдань; виконання проектів (індивідуальних, парних, групових) і презентація результатів; контрольні роботи; написання і презентація есе.
<i>ПР 11. Здійснювати науковий аналіз мовного та мовленнєвого матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.</i>	☒	Переклад з другої іноземної мови (німецької)	Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.	Залік; усне опитування; тестування; взаємооцінювання; презентації результатів виконаних завдань; виконання проектів (індивідуальних, парних, групових) і презентація результатів; контрольні роботи;
		Переклад з другої іноземної мови (французької)	Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.	Залік; усне опитування; тестування; взаємооцінювання; презентації результатів виконаних завдань; виконання проектів (індивідуальних, парних, групових) і презентація результатів; контрольні роботи;
<i>ПР 10. Збирати й систематизувати мовні та мовленнєві факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів, з різних галузей знань.</i>	☒	Переклад з другої іноземної мови (німецької)	Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.	Залік; усне опитування; тестування; взаємооцінювання; презентації результатів виконаних завдань; виконання проектів (індивідуальних, парних, групових) і презентація результатів; контрольні роботи;
		Переклад з другої іноземної мови (французької)	Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.	Залік; усне опитування; тестування; взаємооцінювання; презентації результатів виконаних завдань; виконання проектів (індивідуальних, парних, групових) і презентація результатів; контрольні роботи;
<i>ПР 3. Застосовувати сучасні методики і</i>	☒	Переклад з другої іноземної мови (німецької)	Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-	Залік; усне опитування; тестування; взаємооцінювання;

технології для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в галузі перекладу.			продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.	презентації результатів виконаних завдань; виконання проектів (індивідуальних, парних, групових) і презентація результатів; контрольні роботи;
		Переклад з другої іноземної мови (французької)	Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.	Залік; усне опитування; тестування; взаємооцінювання; презентації результатів виконаних завдань; виконання проектів (індивідуальних, парних, групових) і презентація результатів; контрольні роботи;
ПР 1. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.	<input checked="" type="checkbox"/>	Літературні течії та жанри в художньому перекладі	Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.	Залік; усне опитування, тестування, проектні роботи, виконання творчих завдань, презентації, контрольні роботи; аналіз якості результатів виконаних робіт.
ПР 2. Упевнено володіти державною та іноземними мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.	<input checked="" type="checkbox"/>	Основна іноземна мова (англійська)	Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.	Іспит; тестування, есе, проектні роботи, виконання творчих завдань, презентації (мультимедійні включно), взаємооцінювання; контрольні роботи; аналіз якості результатів виконаних робіт.
ПР 14. Створювати, аналізувати та редагувати тексти різних стилів і жанрів.	<input checked="" type="checkbox"/>	Основна іноземна мова (англійська)	Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.	Іспит; усне опитування, тестування, есе, проектні роботи, виконання творчих завдань, презентації (мультимедійні включно), взаємооцінювання; контрольні роботи; аналіз якості результатів виконаних робіт.
ПР 1. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.	<input checked="" type="checkbox"/>	Методика викладання фахових дисциплін у вищій школі	Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.	Залік; усне опитування; тестування; взаємооцінювання; презентації результатів виконаних завдань; виконання проектів (індивідуальних, парних, групових) і презентація результатів; контрольні роботи; написання і презентація есе.
ПР 17. Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати	<input checked="" type="checkbox"/>	Сучасні методи наукових досліджень та академічна доброчесність	Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-	Залік; усне опитування; тестування, презентації; контрольні роботи; есе, проектні роботи;

державною або іноземними мовами результати наукового дослідження та/або інноваційні розробки з перекладу.			творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.	взаємооцінювання; аналіз якості результатів виконаних робіт.
ПР 15. Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.	<input checked="" type="checkbox"/>	Сучасні методи наукових досліджень та академічна доброчесність	Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.	Залік; усне опитування; тестування, презентації; контрольні роботи; есе, проектні роботи; взаємооцінювання; аналіз якості результатів виконаних робіт.
ПР 12. Дотримуватися правил академічної доброчесності.	<input checked="" type="checkbox"/>	Сучасні методи наукових досліджень та академічна доброчесність	Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.	Залік; усне опитування; тестування, презентації; контрольні роботи; есе, проектні роботи; взаємооцінювання; аналіз якості результатів виконаних робіт.
ПР 9. Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти філології та перекладознавства.	<input checked="" type="checkbox"/>	Сучасні методи наукових досліджень та академічна доброчесність	Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.	Залік; усне опитування; тестування, презентації; контрольні роботи; есе, проектні роботи; взаємооцінювання; аналіз якості результатів виконаних робіт.
ПР 7. Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці.	<input checked="" type="checkbox"/>	Сучасні методи наукових досліджень та академічна доброчесність	Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.	Залік; усне опитування; тестування, презентації; контрольні роботи; есе, проектні роботи; взаємооцінювання; аналіз якості результатів виконаних робіт.
ПР 3. Застосовувати сучасні методикки і технології для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в галузі перекладу.	<input checked="" type="checkbox"/>	Сучасні методи наукових досліджень та академічна доброчесність	Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.	Залік; усне опитування; тестування, презентації; контрольні роботи; есе, проектні роботи; взаємооцінювання; аналіз якості результатів виконаних робіт.
ПР 15. Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.	<input checked="" type="checkbox"/>	Основна іноземна мова (англійська)	Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.	Іспит; усне опитування, тестування, есе, проектні роботи, виконання творчих завдань, презентації (мультимедійні включно), взаємооцінювання; контрольні роботи; аналіз якості результатів виконаних робіт.
ПР 9.	<input checked="" type="checkbox"/>	Загальне	Пояснювально-	Іспит; усне опитування,

<i>Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти філології та перекладознавства.</i>		мовознавство	ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.	тестування, есе, проектні роботи, виконання творчих завдань, презентації (мультимедійні включно), взаємооцінювання; контрольні роботи; аналіз якості результатів виконаних робіт.
<i>ПР 7. Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці.</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	Загальне мовознавство	Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.	Іспит; усне опитування, тестування, есе, проектні роботи, виконання творчих завдань, презентації (мультимедійні включно), взаємооцінювання; контрольні роботи; аналіз якості результатів виконаних робіт.
<i>ПР 1. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	Загальне мовознавство	Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.	Іспит; усне опитування; тестування, презентації; контрольні роботи; есе, проектні роботи; взаємооцінювання; аналіз якості результатів виконаних робіт.
<i>ПР 12. Дотримуватися правил академічної доброчесності.</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	Педагогіка та психологія вищої школи	Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.	Іспит; усне опитування; тестування, презентації; контрольні роботи; есе, проектні роботи; взаємооцінювання; аналіз якості результатів виконаних робіт.
<i>ПР 5. Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	Педагогіка та психологія вищої школи	Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.	Іспит; усне опитування; тестування, презентації; контрольні роботи; есе, проектні роботи; взаємооцінювання; аналіз якості результатів виконаних робіт.
<i>ПР 4. Оцінювати та критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	Педагогіка та психологія вищої школи	Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.	Іспит; усне опитування; тестування, презентації; контрольні роботи; есе, проектні роботи; взаємооцінювання; аналіз якості результатів виконаних робіт.
<i>ПР 1. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	Педагогіка та психологія вищої школи	Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-	Іспит; усне опитування; тестування, презентації; контрольні роботи; есе, проектні роботи;



діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.			творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.	взаємооцінювання; аналіз якості результатів виконаних робіт.
ПР 2. Упевнено володіти державною та іноземними мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.	<input checked="" type="checkbox"/>	Методика викладання фахових дисциплін у вищій школі	Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.	Залік; усне опитування; тестування; взаємооцінювання; презентації результатів виконаних завдань; виконання проєктів (індивідуальних, парних, групових) і презентація результатів; контрольні роботи; написання і презентація есе.
ПР 3. Застосовувати сучасні методики і технології для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в галузі перекладу.	<input checked="" type="checkbox"/>	Методика викладання фахових дисциплін у вищій школі	Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.	Залік; усне опитування; тестування; взаємооцінювання; презентації результатів виконаних завдань; виконання проєктів (індивідуальних, парних, групових) і презентація результатів; контрольні роботи; написання і презентація есе.
ПР 1. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.	<input checked="" type="checkbox"/>	Сучасні методи наукових досліджень та академічна доброчесність	Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.	Залік; усне опитування; тестування, презентації; контрольні роботи; есе, проєктні роботи; взаємооцінювання; аналіз якості результатів виконаних робіт.
ПР 9. Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти філології та перекладознавства.	<input checked="" type="checkbox"/>	Методика викладання фахових дисциплін у вищій школі	Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.	Залік; усне опитування; тестування; взаємооцінювання; презентації результатів виконаних завдань; виконання проєктів (індивідуальних, парних, групових) і презентація результатів; контрольні роботи; написання і презентація есе.
ПР 4. Оцінювати та критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує	<input checked="" type="checkbox"/>	Методика викладання фахових дисциплін у вищій школі	Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.	Залік; усне опитування; тестування; взаємооцінювання; презентації результатів виконаних завдань; виконання проєктів (індивідуальних, парних, групових) і презентація результатів; контрольні роботи; написання і презентація есе.

застосування нових підходів та прогнозування.				
<i>ПР 13. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	Основна іноземна мова (англійська)	Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.	Іспит; усне опитування, тестування, есе, проектні роботи, виконання творчих завдань, презентації (мультимедійні включно), взаємооцінювання; контрольні роботи; аналіз якості результатів виконаних робіт.
<i>ПР 12. Дотримуватися правил академічної доброчесності.</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	Основна іноземна мова (англійська)	Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.	Іспит; усне опитування, тестування, есе, проектні роботи, виконання творчих завдань, презентації (мультимедійні включно), взаємооцінювання; контрольні роботи; аналіз якості результатів виконаних робіт.
<i>ПР 11. Здійснювати науковий аналіз мовного та мовленнєвого матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	Основна іноземна мова (англійська)	Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.	Іспит; усне опитування, тестування, есе, проектні роботи, виконання творчих завдань, презентації (мультимедійні включно), взаємооцінювання; контрольні роботи; аналіз якості результатів виконаних робіт.
<i>ПР 10. Збирати й систематизувати мовні та мовленнєві факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів, з різних галузей знань.</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	Основна іноземна мова (англійська)	Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.	Іспит; тестування, усне опитування, есе, проектні роботи, виконання творчих завдань, презентації (мультимедійні включно), взаємооцінювання; контрольні роботи; аналіз якості результатів виконаних робіт.
<i>ПР 9. Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти філології та перекладознавства .</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	Основна іноземна мова (англійська)	Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.	Іспит; тестування, усне опитування, есе, проектні роботи, виконання творчих завдань, презентації (мультимедійні включно), взаємооцінювання; контрольні роботи. аналіз якості результатів виконаних робіт.
<i>ПР 6. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення / перекладу для</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	Основна іноземна мова (англійська)	Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні;	Іспит; усне опитування, тестування, есе, проектні роботи, виконання творчих завдань, презентації (мультимедійні включно), взаємооцінювання; контрольні роботи; аналіз якості результатів

досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.			евристичні; метод самостійної роботи.	виконаних робіт.
ПР 1. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.	<input checked="" type="checkbox"/>	Основна іноземна мова (англійська)	Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.	Іспит; тестування, усне опитування, есе, проектні роботи, виконання творчих завдань, презентації (мультимедійні включно), взаємооцінювання; контрольні роботи; аналіз якості результатів виконаних робіт.
ПР 1. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.	<input checked="" type="checkbox"/>	Сучасна українська мова	Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.	Залік; усне опитування; тестування; презентації результатів виконаних завдань; виконання проектів і презентація результатів; контрольні роботи; есе.
ПР 14. Створювати, аналізувати та редагувати тексти різних стилів і жанрів.	<input checked="" type="checkbox"/>	Сучасна українська мова	Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.	Залік; усне опитування; тестування, есе, проектні роботи, презентації, контрольні роботи; аналіз якості результатів виконаних робіт.
ПР 13. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.	<input checked="" type="checkbox"/>	Сучасна українська мова	Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.	Залік; усне опитування; тестування, есе, проектні роботи, презентації, контрольні роботи; аналіз якості результатів виконаних робіт.
ПР 12. Дотримуватися правил академічної доброчесності.	<input checked="" type="checkbox"/>	Сучасна українська мова	Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.	Залік; усне опитування; тестування, есе, проектні роботи, презентації, контрольні роботи; аналіз якості результатів виконаних робіт.
ПР 9. Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти філології та	<input checked="" type="checkbox"/>	Сучасна українська мова	Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод	Залік; усне опитування; тестування, есе, проектні роботи, презентації, контрольні роботи; аналіз якості результатів виконаних робіт.

перекладознавства			самостійної роботи.	
<i>ПР 2. Упевнено володіти державною та іноземними мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	Сучасна українська мова	Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.	Залік; усне опитування; тестування, есе, проектні роботи, презентації, контрольні роботи; аналіз якості результатів виконаних робіт
<i>ПР 17. Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати державною або іноземними мовами результати наукового дослідження та/або інноваційні розробки з перекладу.</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	Сучасна українська мова	Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.	Залік; усне опитування; тестування, есе, проектні роботи, презентації, контрольні роботи; аналіз якості результатів виконаних робіт.
<i>ПР 17. Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати державною або іноземними мовами результати наукового дослідження та/або інноваційні розробки з перекладу.</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	Методика викладання фахових дисциплін у вищій школі	Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.	Залік; усне опитування; тестування; взаємооцінювання; презентації результатів виконаних завдань; виконання проектів (індивідуальних, парних, групових) і презентація результатів; контрольні роботи; написання і презентація есе.
<i>ПР 12. Дотримуватися правил академічної доброчесності.</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	Методика викладання фахових дисциплін у вищій школі	Пояснювально-ілюстративні; репродуктивно-продуктивні; пошуково-творчі; проблемно-пошукові; практико-операційні; інтерактивні; рефлексивно-аналітичні; евристичні; метод самостійної роботи.	Залік; усне опитування; тестування; взаємооцінювання; презентації результатів виконаних завдань; виконання проектів (індивідуальних, парних, групових) і презентація результатів; контрольні роботи; написання і презентація есе.